



Schweizer Fleisch-Fachverband  
Union Professionnelle Suisse de la Viande  
Unione Professionale Svizzera della Carne

# Jahresbericht 2015

# Rapport Annuel 2015

# Rapporto Annuale 2015



Schweizer Fleisch-Fachverband SFF  
Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV  
Unione Professionale Svizzera della Carne UPSC

Der Schweizer Fleisch-Fachverband SFF ist eine starke Branchen- und Berufsorganisation und zentrale Anlauf- und Kontaktstelle für alle Fragen rund um die Fleischwirtschaft.

L'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV est une organisation professionnelle forte et le point de contact centralisé pour toutes les questions concernant l'économie carnée.



Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

Union Professionnelle Suisse  
de la Viande UPSV



MT Metzger-Treuhand AG

MT Metzger-Treuhand AG

Branchen Versicherung  
Assurance des métiers  
Assicurazione dei mestieri



Branchen Versicherung Schweiz

Assurance des métiers Suisse



AHV / Pensionskasse

AVS / Caisse de pensions



ABZ

ABZ

Der SFF und seine Dienstleistungsorganisationen – in jedem Fall ein Gewinn.

L'UPSV et ses organisations de service – vous gagnez sur toute la ligne.

## Inhaltsverzeichnis

### Table des matières

---

<b>Vorwort des Präsidenten</b>	<b>Avant-propos du président</b>	2
<b>Verbandsorganisation</b>		
Hauptvorstand, Geschäftsstelle, Ehrenmitglieder	<b>Organisation de l'Union</b>	3
SFF-Regionalverbände und deren Präsidenten	Comité central, Secrétariat, Membres d'honneur	3
Arbeitsausschüsse des Verbandes	Sections régionales de l'USPV et leurs présidents	4
Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF	Commissions de travail de l'Union	5
Diverse Arbeitsgruppen	Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV	5
Angeschlossene und verbundene Institutionen und Vereinigungen	Groupes de travail divers	7
Institutions et associations proches et associées	8	
<b>SFF-Jahresrechnung</b>		
Bilanz	<b>Comptes UPSV</b>	9
Erfolgsrechnung	Bilan	9
Bericht der Revisionsstelle	Récapitulation du compte	10
	Rapport de l'organe de révision	14
<b>Bildungswesen</b>		
Lernendenzahlen	<b>Formation professionnelle</b>	15
	Statistique apprentissage	17
<b>Verbandsgeschehen</b>		
Versammlungen	<b>Vie de l'Union</b>	18
Fleisch- und verbandspolitisches Engagement	Assemblées	20
SFF-Charta und Ombudsstelle Fleisch	Engagement en matière de politiques de la viande et associative	22
Wahrnehmung in der Öffentlichkeit	Charte de l'USPV et Institution de médiation pour la viande	30
Fleischmarkt	Perception par le public	32
Fleischproduktion und -konsum	Marché de la viande	35
Marketing	Production et consommation de viande	36/37
	Marketing	39
<b>Statistiken</b>		
Produzentenpreise, Detailpreise	<b>Statistiques</b>	40
Fleischkonsum	Prix de production, prix de détail	40
	Consommation	41
<b>Pensionskasse Metzger</b>	<b>Caisse de pensions des bouchers</b>	42
<b>AHV-Ausgleichskasse Metzger</b>	<b>Caisse de compensation AVS bouchers</b>	44
<b>MT Metzger-Treuhand AG</b>	<b>MT Metzger-Treuhand AG</b>	46
<b>Branchen Versicherung Schweiz</b>	<b>Assurance des métiers Suisse</b>	48
<b>ABZ – Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft</b>	<b>ABZ – Centre de formation pour l'économie carnée suisse</b>	50
<b>Wichtige Adressen</b>	<b>Adresses importantes</b>	53

## Vorwort des Präsidenten

Im vergangenen Geschäftsjahr ist die fleischverarbeitende Branche wieder mit verschiedensten Herausforderungen konfrontiert worden. Aber auch schöne und bewegende Momente haben das Verbandsjahr 2015 geprägt und der SFF war stets bemüht, seine Mitglieder bestmöglich zu unterstützen.

Kaum hatte das Jahr begonnen, hat die Schweizerische Nationalbank den Euro-Mindestkurs von 1.20 Franken aufgehoben und damit den bereits vorhandenen Einkaufstourismus weiter angekurbelt. Auch die schweizweite Kampagne «Du bisch WOW» konnte das beunruhigende Ausmass nicht eindämmen.

Analog zum Vorjahr hielt der massive Margendruck auch im Berichtsjahr an und hat sich teilweise noch verschärft. Positiv haben dafür die gute Grillsaison mit den warmen Herbsttemperaturen und das erfolgreiche Jahresendgeschäft zu Buche geschlagen.

Die beiden Täuschungsfälle im Vorjahr haben den Verband dazu veranlasst, im Sinne von Agieren anstatt Reagieren einen Verhaltenskodex für die SFF-Mitglieder in Form einer Charta zu erstellen und eine Omibusstelle Fleisch ins Leben zu rufen.

Die Hiobsbotschaft kam in der zweiten Jahreshälfte als eine von der WHO publizierte Studie die Meldung machte, dass der Konsum von rotem Fleisch und anderen Fleischprodukten krebsfördernd sei. Aufgrund der wackligen Faktenlage konnte jedoch kein erkennbarer Effekt nachgewiesen werden.

Der SFF hatte sich auch im 2015 wieder mit einer breiten politischen Themenpalette auseinanderzusetzen und kämpfte dabei unermüdlich gegen die übertriebene Regulierungsflut. Dabei nahm das mit über 2'000 Seiten äusserst umfangreiche Lebensmittelverordnungspaket «Largo» eine besondere Stellung ein.

Die zweite Jahreshälfte war aber auch geprägt von erfreulichen Ereignissen. So haben es am Internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend (IWF) im Niederländischen Houten zwei Berner Jung-Fleischfachfrauen mit einer bravurösen Leistung auf die oberste Stufe des Podests geschafft.

Im November war der SFF zusammen mit seinen Dienstleistungsorganisationen wieder an der Mefä in Basel präsent. Aktivitäten wie der Qualitätswettbewerb, die Schweizer Meisterschaft der besten Lehrabgänger und jene im Plattenlegen sowie die informative Fleisch-Fachtagung zum Thema Nachhaltigkeit haben den Anlass einmal mehr zum beliebten Branchentreffpunkt gemacht.

Ebenfalls im November wurde knapp 17 Monate nach der Einreichung unseres Gesuchs vom Bundesrat endlich die Allgemeinverbindlicherklärung des GAV 2015 erteilt und die definitive Fassung konnte gedruckt und verschickt werden.

Im Dezember durfte Albert Baumann, Unternehmensleiter Micarna SA und Unternehmer des Jahres in der Kategorie Wirtschaft des Swiss Awards, für seine Verdienste rund um das Nachwuchsprojekt Mazubi vom SFF-Hauptvorstand die Auszeichnung «Metzger des Jahres» entgegennehmen. Diese aber auch die Wahl von Franz Fässler zum «Lehrmeister des Jahres» in der Kategorie Fleischfachleute zählte zu den Positivnachrichten im Bereich Nachwuchs. Das Problem ist jedoch nach wie vor akut. Es fehlt an qualifizierten Lernenden, um zukünftig genügend Fachleute für die Fleischbranche zu sichern. Wir sind alle gefordert, der SFF als nationaler Verband, die Regionalverbände aber auch die einzelnen Betriebe, denn nur so kann die Öffentlichkeit sensibilisiert und Jugendlichen die Attraktivität der Fleischbranche näher gebracht werden.

Schweizer Fleisch-Fachverband SFF

Der Präsident

alt Ständerat Rolf Büttiker

Zürich, im März 2016

## Avant-propos du président

L'exercice passé, le secteur de la transformation de la viande a été à nouveau confronté à des défis des plus variés. Mais pour l'association, l'exercice 2015 a aussi été marqué par des moments agréables et émouvants et l'UPSV s'est toujours efforcée de soutenir du mieux possible ses membres.

A peine l'année avait-elle commencé que la Banque nationale suisse a supprimé le taux plancher de 1.20 francs pour un euro, stimulant ainsi encore plus le tourisme d'achat pourtant déjà bien établi. Même la campagne nationale «Tu es WAOUH!» n'est pas parvenue à enrayer l'ampleur inquiétante que cela a pris.

Comme pour l'exercice précédent, l'énorme pression sur les marges s'est maintenue pendant l'année en considération, et s'est même parfois renforcée. Sur le plan positif nous avons eu une bonne saison des grillades avec des températures agréables en automne et des ventes fructueuses pour les fêtes de fin d'année.

Les deux cas de tromperie survenus l'exercice précédent ont encouragé l'association, souhaitant agir au lieu de toujours réagir, à élaborer un code de comportement pour les membres de l'UPSV sous forme d'une Charte, et à créer une Institution de médiation pour la viande.

La mauvaise nouvelle est arrivée dans la deuxième moitié de l'année, lorsqu'une étude publiée par l'OMS annonçait que la consommation de viande rouge et d'autres produits carnés serait cancérogène. Les faits à la base de cette étude étant pour le moins chancelants, on n'a cependant pas enregistré d'effets négatifs.

En 2015 aussi, l'UPSV a dû se confronter à une vaste palette de sujets politiques, luttant toujours infatigablement contre un flot exagéré de réglementations de toutes sortes. Dans ce domaine c'est le train d'ordonnances sur les denrées alimentaires «Largo», avec ses plus de 2'000 pages, qui a occupé la place principale.

Mais la deuxième moitié de l'année a aussi été marquée par des événements réjouissants. C'est ainsi que, lors du Concours international de capacité des jeunes bouchers (CIC), qui se déroulait à Houten, aux Pays Bas, les excellentes prestations de deux jeunes bouchères-charcutières bernoises les ont portées sur la plus haute marche du podium.

En novembre, l'UPSV était à nouveau présente à Bâle pour la MEFA, avec ses organisations de services. Cette fois encore les activités telles que le Concours de la qualité, le Championnat suisse des meilleurs apprentis et celui de présentation de plats de viande, ainsi que l'intéressant Symposium de la viande sur le sujet la durabilité ont fait de cette manifestation un point de rencontre très apprécié de la branche.

C'est aussi en novembre que, tout juste 17 mois après avoir déposé notre demande, nous avons enfin reçu du Conseil fédéral la extension du champ d'application de la CCT 2015, de sorte que la version définitive a enfin pu être imprimée et distribuée.

En décembre, Albert Baumann, Chef de l'entreprise Micarna SA et Entrepreneur de l'année dans la catégorie Economie du Swiss Award, a reçu du Comité central de l'UPSV la distinction de «Boucher-charcutier de l'année» en raison du succès de son projet pour la relève Mazubi. Tout comme l'élection de Franz Fässler comme «Maître d'apprentissage de l'année» dans la catégorie des spécialistes de la viande, cette nouvelle a fait partie des points positifs dans le domaine de la relève. Mais le problème reste toujours aussi urgent. Nous manquons d'apprentis qualifiés qui nous permettent d'assurer à l'avenir suffisamment de professionnels pour notre secteur. Nous tous devons relever ce défi, l'UPSV comme association faîtière, les associations régionales, mais aussi chaque entreprise individuelle, car ce n'est qu'ainsi que nous parviendrons à sensibiliser le public et à faire comprendre aux jeunes les attraits de la branche carnée.

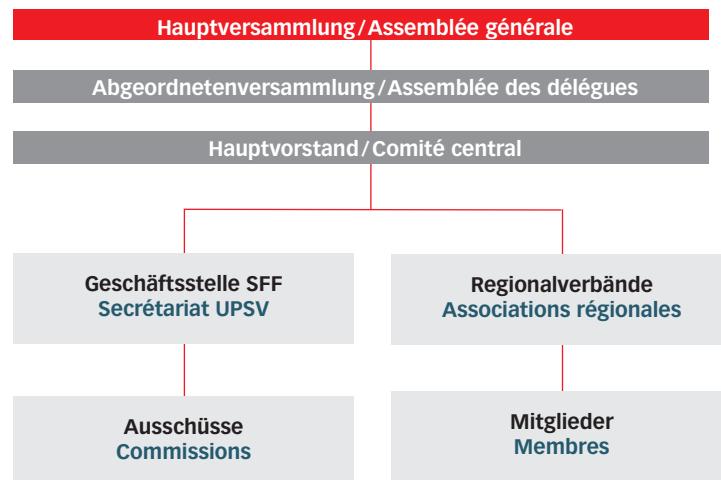
Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Le Président

Ex-Conseiller aux Etats Rolf Büttiker

Zurich, mars 2016

# Verbandsorganisation Organisation de l'Union



<b>Hauptvorstand</b> <b>Comité central</b>		
Rolf Büttiker, Präsident / Président	Wolfwil	2006
Louis Junod,		
Vizepräsident / Vice-président	Ste-Croix	2002
Werner Herrmann	Sulgen	1991
Beat Rufer	Kloten	1998
Martin Schwander	Riggisberg	2002
Roman Schnidrig	Einsiedeln	2006
Heiner Birrer	Nottwil	2006
Jürg Spiess	Berneck	2009
Reto Sutter	Niederteufen	2012
Glaucio Martinetti	Giubiasco	2014
Bernard Perroud	Les Ponts-de-Martel	2014
 <b>Geschäftsstelle SFF, gegründet 1902 / 2006</b>		
<b>Secrétariat UPSV, fondé en 1902 / 2006</b>		
Dr. Ruedi Hadorn, Direktor / Directeur		2010
Elias Welti, Stv. Direktor / Directeur suppléant,		2008
Leitung Kommunikation / Chef de communication		
Gabriela Hess, Sekretariat / Secrétariat		2010
Sybille Maillard, Buchhaltung / Comptabilité (bis 30.4.)		2001
Nicole Dafflon, Sekretariat Direktion / Secrétariat direction		2010
Margrit Cwik, Sekretariat / Secrétariat (bis 30.9.)		2012
Philipp Sax, Bildung / Formation		2013
Dr. David Herren, Recht / Droit		2013
Alexandra Bechter, Spezialistin Kommunikation /		
Spécialiste communication (ab 1.1.)		
Marco Ponzo, Buchhaltung / Comptabilité (ab 1.3.)		2015

<b>Ehrenpräsident Président d'honneur</b>		
Bruno Kamm	Oberuzwil	2007
<b>Ehrenmitglieder Membres d'honneur</b>		
Leo Mächler †	Lachen	1985
Willy Kohler	Spiez	1990
Rudolf Wächli	Feldbrunnen	1991
Walter Reif	Zürich	1998
Alfred Furrer	Affoltern a.A.	1999
Georges Vulliamy	Belmont	2000
Albert Lustenberger	Menznau	2002
Otto Felder †	Wettingen	2002
Daniel Lehmann	Bern	2002
Pietro Peduzzi	Savognin	2002
Markus Gerber	Grosshöchstetten	2006
Andrea Weisstanner	Landquart	2009
Dr. Balz Horber	Männedorf	2010
Andreas Wöllner	Herisau	2012
Jean Müller	Frauenfeld	2013
Ernst Sutter	Gossau	2013
Bruno de Gennaro	Oberägeri	2014
Jean-Pierre Reichenbach	Aigle	2014

**SFF-Regionalverbände und deren Präsidenten**  
**Sections régionales de l'UPSV et leurs présidents**

Stand Januar 2016  
Etat janvier 2016

Aargau, gegründet/fondée en 1906	Mitglieder / Membres	St. Gallen, gegründet/fondée en 1923	Mitglieder / Membres
<b>Aargauischer Metzgermeisterverband</b> Markus Bolliger, Reinach, 062 771 10 74	81	<b>Fleischfachverband St. Gallen-Liechtenstein</b> Lothar Ziegler, Benken, 055 283 35 17	73
<b>Appenzell, gegründet/fondée en 1994</b>		<b>Schaffhausen, gegründet/fondée en 1907</b>	
<b>Regionaler Metzgermeisterverband Appenzellerland</b> Peter Sturzenegger, Schwellbrunn, 071 351 32 32	17	<b>Metzgermeisterverband des Kantons Schaffhausen</b> Emil Suter, Thayngen, 052 649 32 18	11
<b>Basel, gegründet/fondée en 2012</b>		<b>Schwyz, gegründet/fondée en 1895</b>	
<b>Metzgermeisterverband beider Basel und Umgebung</b> Martin Zimmermann, Gelterkinden, 061 981 15 43	30	<b>Schwyzer Metzgermeister-Verband</b> Bruno Egli, Pfäffikon, 079 406 39 19	37
<b>Bern, gegründet/fondée en 2011</b>		<b>Solothurn, gegründet/fondée en 1907</b>	
<b>Fleisch-Fachverband Kanton Bern</b> Nadja Pierer, Burgdorf, 079 237 18 08 (ab 25.3.)	139	<b>Metzgermeister des Kantons Solothurn</b> André Scholl, Selzach, 032 641 10 21	28
<b>Fribourg, gegründet/fondée en 1920</b>		<b>Thurgau, gegründet/fondée en 1901</b>	
<b>Association des maîtres bouchers et charcutiers du canton de Fribourg</b> Gérard Yerly, Rossens, 026 411 03 18	56	<b>Regionaler Metzgermeisterverband Thurgau</b> Werner Herrmann, Sulgen, 071 642 10 80	33
<b>Genève, gegründet/fondée en 1906</b>		<b>Ticino, gegründet/fondée en 1910</b>	
<b>Société patronale des bouchers-charcutiers de Genève</b> Bernard Menuz, Satigny, 022 732 47 48	14	<b>Società mastri macellai e salumieri del cantone Ticino e Mesolcina</b> Pietro Vietti, Losone, 091 791 16 53	58
<b>Glarus, gegründet/fondée en 1910</b>		<b>Uri, gegründet/fondée en 1902 (aufgelöst/dissous per 4.11.2015)</b>	
<b>Glarner Metzgermeisterverband</b> Albert Hösl, Glarus, 055 640 76 70	8	<b>Metzgermeisterverein Uri</b> Paul Niederberger, Silenen, 041 883 10 14	-
<b>Graubünden, gegründet/fondée en 1910</b>		<b>Valais/Wallis, gegründet/fondée en 1903 / 1944</b>	
<b>Fleischfachverband Graubünden</b> Felix Venzin, Disentis, 081 947 52 39	49	<b>Association valaisanne des maîtres bouchers et charcutiers</b> Eddy Farronato, Monthey, 024 471 83 60	52
<b>Jura, gegründet/fondée en 1943</b>		<b>Metzgermeisterverband Oberwallis</b> Heinz Arnold, Raron, 027 934 12 52	24
<b>Association des maîtres bouchers, district de Porrentruy</b> Philippe Domon, Alle, 032 471 13 51	13	<b>Vaud/Waadt, gegründet/fondée en 1943</b>	
<b>Jura, gegründet/fondée en 1998</b>		<b>Association vaudoise des maîtres bouchers et charcutiers</b> José Naef, Ste-Croix, 024 454 22 41	77
<b>Association des maîtres bouchers de l'Arc Jurassien</b> Marcel Trummer, Les Breuleux, 032 954 11 07	19	<b>Zürich/Zug/Winterthur</b>	
<b>Innerschweiz, gegründet/fondée en 1910</b>		<b>Zürcher Oberland und See, gegründet/fondée en 1897 / 2007</b>	
<b>Zentralschweizer Metzgermeisterverband</b> Paul Bitzi, Hitzkirch, 041 917 12 23	71	<b>Metzgermeisterverein Zürich</b> Robert Reif, Zürich, 044 251 67 77	116
<b>Neuchâtel, gegründet/fondée en 1919</b>		<b>Total Mitglieder SFF in Regionalverbänden, Januar 2016</b>	1033
<b>Association neuchâteloise des maîtres bouchers</b> Alexandre Léger, St-Blaise, 032 753 21 52	27	<b>Total des membres UPSV dans les sections régionales, janvier 2016</b>	

**Mitgliederbewegung<sup>1</sup>**

**Mouvement du chiffre total des membres<sup>1</sup>**

1990	2000	2005	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
2211	1626	1458	1255	1207	1157	1123	1104	1088	1066

<sup>1</sup> gemäss Statuten Art.9

<sup>1</sup> Conformément à l'art. 9 des statuts

**Arbeitsausschüsse des Verbandes**  
**Commissions de travail de l'Union**

Stand 31.12.2015  
Etat 31.12.2015

**Chefexperten**  
**Chefs experts**

Roman Schnidrig	Präsident/Président
Philipp Sax	Sekretär/Secrétaire
Chefexperten der Kantone/	Mitglieder/Membres
Chefs experts des cantons	

**Berufs- und Meisterprüfungen**  
**Examens professionnel et de maîtrise**

Werner Herrmann	Präsident/Président
Philipp Sax	Sekretär/Secrétaire
Christian Rogenmoser	Mitglieder/Membres
Walter Begert (bis 30.6.)	
Roland Jung	
Bernard Limat	
Albino Sterli	
Sepp Zahner	

**Berufsentwicklung und Qualität**  
**Développement du métier et qualité**

Werner Herrmann	Präsident/Président
Philipp Sax	Sekretär/Secrétaire
Harry Bechler	Mitglieder/Membres
Marco Eisenlohr	
Bernard Perroud	
Ruedi Schindler	
Roman Schnidrig	
Albino Sterli	
Sepp Zahner	
Lothar Ziegler	

**Werbung und Verkaufsförderung**  
**Publicité et information de vente**

Beat Rufer	Präsident/Président
Elias Welti	Sekretär/Secrétaire

**Fleischwarenwettbewerbe**  
**Concours de produits à base de viande**

Hansjörg Eckert	Präsident/Président
Elias Welti	Sekretär/Secrétaire
Beat Eggs	Mitglieder/Membres
Dr. Ruedi Hadorn	
Pierre Hirsiger	
Markus Sandmeier (bis 5.2.)	
Hugo Willimann	
Sepp Zahner	
Ueli Zeller	

**Arbeitsgruppe Fleischindustrie**  
**Groupe de travail de l'industrie carnée**

Johannes Meister	Präsident/Président
Dr. David Herren	Sekretär/Secrétaire
Armin Grob	Mitglieder/Membres
Giusy Meschi	
Paul Santschi	

**GAV und Lohnverhandlung**  
**Contrat collectif et négociations salariales**

Louis Junod	Präsident/Président
Dr. David Herren	Sekretär/Secrétaire
Dr. Ruedi Hadorn	Mitglieder/Membres
Glaucio Martinetti	
Diverse Arbeitgebervertreter	

**Armeelieferanten**  
**Fournisseurs de l'armée**

Martin Schwander	Kontaktperson/Personne de contact
------------------	-----------------------------------

**Ombudsrat (ab 29.4.)**

**Conseil de médiation (à partir 29.4.)**

Dr. Balz Horber	Ombudsmann und Präsident/ Médiateur et Président
Louis Junod	Mitglieder/Membres
Albino Sterli	
Anna Barbara Eisl-Rothenhäusler	

**Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF**  
**Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**

Stand 31.12.2015  
Etat 31.12.2015

Organisation / Organisation / Organ / Organe

Vertreter des SFF / Représentant de l'UPSV

Funktion / Fonction

**Proviande**  
**Proviande**

Verwaltungsrat/Gestion	Heiner Birrer Jürg Spiess Reto Sutter Glaucio Martinetti Ueli Gerber Hansruedi Kyburz Markus Zimmermann Ruedi Uhlmann Daniel Schorderet Elias Welti Rolf Büttiker Elias Welti Jürg Baumgartner Dr. Ruedi Hadorn	Mitglieder / Membres Stv. Mitglieder / Membres suppl. Mitglieder / Membres Mitglieder / Membres
Ko. für Exportkommunikation/Co. Marketing Exportations Ko. Märkte und Handelsanzen/Co. Marchés et pratiques commerciales		
Ko. Marketingkommunikation/Co. pour la Communication marketing Arbeitsgruppe Vision Export/GT «Vision Exportation» Plattform Nachhaltigkeit/Plateforme durabilité Strategische Arbeitsgruppe Gastronomie Arbeitsgruppe DNA-TraceBack (ab 10.6.)		

**Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF**  
**Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**

Stand 31.12.2015  
Etat 31.12.2015

Organisation/Organisation/Organ/Organe	Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV	Funktion/Fonction
<b>Internationaler Metzgermeisterverband IMV</b> <b>Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie CIBC</b>		
Vorstand/Comité directeur	Rolf Büttiker	Mitglied / Membre
<b>Schweizerischer Gewerbeverband SGV</b> <b>Union suisse des arts et métiers USAM</b>		
Vorstand/Comité directeur Schweizerische Gewerbekammer / Chambre suisse des arts et métiers Arbeitsgruppe Lebensmittel/Groupe denrées alimentaires Ständige Kommission Wirtschaftspolitik / Commission pour la politique agricole Arbeitsgruppe Gewerbe und Landwirtschaft/GT arts et métiers et agriculture Allianz der Wirtschaft für eine massvolle Präventionspolitik AWMP / Alliance des milieux économiques pour une politique de prévention modérée AEPM	Rolf Büttiker Rolf Büttiker Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn (ab 9.3.)	Vizepräsident/Vice-président Mitglied / Membre Mitglied / Membre Mitglied / Membre Mitglied / Membre Mitglied / Membre Mitglied / Membre
<b>fial-Foederation der Schweizerischen Nahrungsmittel-Industrien</b> <b>fial-Fédération des Industries Alimentaires Suisses</b>		
Vorstand/Comité Kommission Wirtschafts- und Agrarpolitik / Commission de l'économie et de la politique agricole Kommission Lebensmittelrecht/Commission «Droit des denrées alimentaires»	Glauco Martinetti Dr. Ruedi Hadorn Dr. Ruedi Hadorn (ab 11.11.)	Mitglied / Membre Mitglied / Membre Mitglied / Membre
<b>Interessengemeinschaft Agrarstandort Schweiz IGAS</b> <b>Communauté d'intérêt pour le secteur agroalimentaire CISA</b>		
Vorstand/Comité Arbeitsgruppe Kommunikation/Lobbying / Groupe de travail communication/lobbying	Dr. Ruedi Hadorn Dr. David Herren	Mitglied / Membre Mitglied / Membre
<b>Verband der schweizerischen Pferdefleischimporteure VPI</b> <b>Association Suisse des importateurs de viande de cheval AIVC</b>		
	Dr. Ruedi Hadorn (bis 31.12.) Nicole Dafflon (bis 31.12.)	Sekretär / Secrétaire Administration/administration
<b>Identitas AG/Tierverkehrsdatenbank</b> <b>Identitas SA/Banque de données sur le trafic des animaux</b>		
Verwaltungsrat/Conseil d'administration	Rolf Büttiker	Mitglied / Membre
<b>Beratende Kommission für Landwirtschaft</b> <b>Commission consultative pour l'agriculture</b>		
	Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied / Membre
<b>proparis-Vorsorge Gewerbe Schweiz</b> <b>proparis-Prévoyance arts et métiers suisses</b>		
Stiftungsrat/Conseil de fondation Stiftungsversammlung/Assemblée de fondation	Dr. Ruedi Hadorn Rolf Büttiker Markus Gerber Dr. Ruedi Hadorn Markus Oehrli Martin Rastetter Hugo Willmann	Mitglied / Membre Mitglieder / Membres
<b>Schweizerisches Institut für Unternehmerschulung im Gewerbe SIU</b> <b>Institut suisse pour la formation des chefs d'entreprise et cadres dans les arts et métiers et l'industrie IFCAM</b>		
Genossenschaftsvertreter / Représentant dans la coopérative	Philipp Sax	Mitglied / Membre
<b>Verein Bildung Führungskräfte Gewerbe Schweiz</b> <b>Formation entrepreneurs PME Suisse</b>		
Vorstand/Comité	Philipp Sax	Mitglied / Membre
<b>Verein Freunde der Metzgerschaft</b>		
Vorstand/Comité	Philipp Sax (ab 11.9.)	Mitglied / Membre

**Vertretungen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF**  
**Représentations de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**

Stand 31.12.2015  
 Etat 31.12.2015

Organisation/Organisation/Organ/Organe

Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV Funktion/Fonction

**Mefa**  
**Mefa**

Messebeirat / Commission de la Foire	Elias Welti	Mitglied/Membre
--------------------------------------	-------------	-----------------

**Stiftung Hermann Herzer**  
**Fondation Hermann Herzer**

Stiftungsrat/Conseil de fondation	Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied/Membre
-----------------------------------	------------------	-----------------

**Agroscope**  
**Agroscope**

Forum Fleischverarbeitung/Forum Transformation de la viande (bis 23.10.)	Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied/Membre
--	------------------	-----------------

**Interessengemeinschaft Binnenmarkt IGBM**  
**Communauté d'intérêt Marché intérieur CIMI**

Dr. Ruedi Hadorn	Mitglied/Membre
------------------	-----------------

*Vertretungen in Gremien der Dienstleistungsorganisationen des SFF (siehe Seiten 42 bis 52)*  
*Représentations dans les organes des organisations de service de l'UPSV (voir pages 42 à 52)*

**Diverse Arbeitsgruppen**

**Groupes de travail divers**

Stand 31.12.2015

Etat 31.12.2015

Organisation/Organisation/Organ/Organe

Vertreter des SFF/Représentant de l'UPSV Funktion/Fonction

**Kontaktgruppe BLV–VKCS–SFF**  
**Groupe de contact OSAV–ACCS–UPSV**

Dr. Ruedi Hadorn Nicole Dafflon Angela Birchler Christian Brendel Christof Friemel Werner Herrmann Peter Käser Damian Speck Sepp Zahner	Co-Leitung/Codirection Sekretärin/Secrétaire Mitglieder/Membres
---	---

**Kontaktgruppe BLV–VSKT–SFF**  
**Groupe de contact OSAV–ASVC–UPSV**

Dr. Ruedi Hadorn Nicole Dafflon Kurt Baumann Angela Birchler Christian Brendel Christof Friemel Werner Herrmann Markus Sandmeier Damian Speck Beppo Stutzer	Co-Leitung/Codirection Sekretärin/Secrétaire Mitglieder/Membres
--	---

**Arbeitsgruppe SFF-Kodex (einmalig)**  
**Groupe de travail Code de l'UPSV (unique)**

Prof. Dr. Mathias Binswanger Joachim Tillesen Albert Baumann Rolf Büttiker Dr. Ruedi Hadorn Dr. Peter Jakob Peter Kofmel Bernard Perroud Michel Rudin Christoph Schatzmann Martin Schwander Kurt Wick	Präsident/Président Sekretariat/Secrétariat Mitglieder/Membres
--	--

**Angeschlossene und verbundene Institutionen und Vereinigungen**  
**Institutions et associations proches et associées**

**Verein «Paritätische Kommission zur Durchführung des GAV in der Fleischwirtschaft», gegründet 2006**  
**Association «Commission paritaire pour l'exécution du CCT dans l'économie carnée», fondée en 2006**

**Vorstand**  
**Comité**

Louis Junod, Präsident/Président	Ste-Croix	2006
Albino Sterli	Savognin	2006
Giusy Meschi	Zürich	2006
Dr. Ruedi Hadorn	Strengelbach	2010
Manuela Bichsel	Kölliken	2011
Dr. David Herren, Sekretär/secrétaire	Zürich	2013
Glauco Martinetti	Giubiasco	2014

**Vereinigung der Schweizer Berufsfachlehrer der Fleischwirtschaft, gegründet 1935**  
**Association suisse des enseignants professionnels de la boucherie, fondée en 1935**

**Vorstand**  
**Comité**

Lothar Ziegler, Präsident/Président	Benken	2005
Markus Wetter, Vizepräsident/Vice-président	Gonten	1997
Markus Schnyder	Wildegg	2005
Urs Bieri	Meikirch	2007
Yves Joliat	Glovelier	2007
Patrik Danthe	Courgevaux	2011
Philipp Sax	Oberengstringen	2013

**Centravo Holding AG, gegründet 1889/1990**  
**Centravo Holding SA, fondée en 1889/1990**

**Verwaltungsrat**  
**Conseil d'administration**

Peter Bachmann, Präsident/Président	Stettfurt	1988/2002
Philipp Stähelin, Vizepräsident/Vice-président	Frauenfeld	2000
Theodor Lang	Binningen	1990
Martin Tschumi	Rapperswil	2003
Albert Baumann	Wil	2008
Lorenz Wyss	Basel	2011
Reto Sutter	Niederteufen	2012
Ernst Sutter	Niederwil	2015

**Stiftung Belvédère des SFF zur Förderung der beruflichen Ausbildung**  
**Fondation Belvédère de l'UPSV pour la promotion de la formation professionnelle**

**Stiftungsrat**  
**Conseil de fondation**

ist der Hauptvorstand / est le Comité central

**MEGO Metzgerei-Einkaufsgenossenschaft, gegründet 1971**  
**MEGO Coopérative des centres d'achat de la boucherie, fondée en 1971**

**Verwaltungsrat**  
**Conseil d'administration**

Markus Würmli, Präsident/Président	Elgg
Peter Meier, Sekretariat/Secrétaire	Zürich
Erich Jörg	Bironico
Fritz Wenger	St.Gallen
Hans Wüthrich	Bern

**Conseil romand de la boucherie**  
**Conseil romand de la boucherie**

**Vorstand**  
**Comité**

Bernard Menuz, Präsident/Président	Châtelaine
Willy Amstutz (bis 31.7.)	Romanel sur Lausanne
Philippe Domon	Alle
Eddy Farronato	Monthey
Alexandre Léger (ab 21.10.)	Ste-Blaise
José Naef	Ste-Croix
Marcel Trummer	Les Breuleux
Gérard Yerly	Rossens

**Geschäftsstelle**  
**Secrétariat**

Corine Rey	Châtelaine
------------	------------

## SFF-Jahresrechnung Comptes UPSV

### Bilanz per 31. Dezember 2015

### Bilan au 31 décembre 2015

Anhang/annexe

<b>AKTIVEN</b>	<b>ACTIFS</b>	31.12.2014	<b>31.12.2015</b>
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>Actifs circulants</b>	CHF	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel	liquidités	1'554'612.93	<b>1'325'506.86</b>
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	créances résultant de ventes de biens et de prestations de services	28'186.60	<b>297'245.30</b>
Debkredere	garantie du croire	-25'000.00	<b>-50'000.00</b>
Übrige kurzfristige Forderungen	autres créances à court terme	9'132.82	<b>9'768.66</b>
Vorräte	stocks	44'001.00	<b>256'001.00</b>
Aktive Rechnungsabgrenzungen	actifs de régularisation	50'811.39	<b>22'517.11</b>
		<b>1'661'744.74</b>	<b>1'861'038.93</b>
<b>Anlagevermögen</b>	<b>Actifs immobilisés</b>		
Finanzanlagen	immobilisations financières		
– Wertschriften	– titres	3'137'667.00	<b>3'171'198.00</b>
– Schwankungsreserve	– réserve de fluctuation	-320'000.00	<b>-480'000.00</b>
Beteiligungen	participations	800'001.00	<b>800'001.00</b>
Sachanlagen	immobilisations corporelles		
– Liegenschaften	– bien immobiliers	1.00	<b>1.00</b>
– Büromaschinen, EDV, Mobiliar	– machines de bureau, ordinateurs, mobilier	1.00	<b>1.00</b>
Immaterielle Werte	immobilisations incorporelles	1.00	<b>1.00</b>
		<b>3'617'671.00</b>	<b>3'491'202.00</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>5'279'415.74</b>	<b>5'352'240.93</b>
<b>PASSIVEN</b>	<b>PASSIFS</b>	31.12.2014	<b>31.12.2015</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>Fonds étrangers à court terme</b>	CHF	<b>CHF</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistungen	créances résultant de l'achat de biens et prestations de services	33'361.20	<b>39'999.90</b>
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	autres dettes à court terme		
– Uneingelöste Metzgerchecks	– chèques-bouchers non encaissés	0.00	<b>68'623.50</b>
Passive Rechnungsabgrenzungen	passifs de régularisation	223'552.35	<b>89'940.00</b>
		<b>256'913.55</b>	<b>198'563.40</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>Fonds étrangers à long terme</b>		
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	autres dettes à long terme		
– Uneingelöste Metzgerchecks	– chèques-bouchers non encaissés	482'704.00	<b>390'026.50</b>
Rückstellungen	provisions	1'436'600.00	<b>1'625'600.00</b>
		<b>1'919'304.00</b>	<b>2'015'626.50</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>Total fonds étrangers</b>	<b>2'176'217.55</b>	<b>2'214'189.90</b>
<b>Verbandsvermögen</b>	<b>Fortune de l'Union</b>		
Gesetzliche Kapitalreserve	réserves légales issues de la fortune	100'000.00	<b>100'000.00</b>
Kapitalkonto	compte de la fortune		
– Vortrag vom Vorjahr	– report de l'année précédente	2'990'486.71	<b>3'003'198.19</b>
– Ertragsüberschuss	– excédent de recettes	12'711.48	<b>34'852.84</b>
Total Kapitalkonto	total compte de la fortune	3'003'198.19	<b>3'038'051.03</b>
		<b>3'103'198.19</b>	<b>3'138'051.03</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>5'279'415.74</b>	<b>5'352'240.93</b>

Erfolgsrechnung 2015	Récapitulation du compte de pertes et profits 2015	Rechnung Comptes 2014 / CHF	Voranschlag Budget 2015 / CHF	Rechnung Comptes 2015 / CHF	Voranschlag Budget 2016 / CHF	Ahang/anexe
<b>NETTOERLÖSE AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN</b>	<b>PRODUITS NETS D'EXPLOITATION</b>	2'614'419.19	2'948'500.00	<b>2'751'558.95</b>	2'541'000.00	
Ordentliche Mitgliederbeiträge	cotisations ordinaires de membres	1'693'404.85	1'650'000.00	<b>1'666'252.15</b>	1'630'000.00	
«Fleisch und Feinkost»	«Viande et traiteurs»	407'117.84	446'000.00	<b>391'120.45</b>	400'000.00	
Lehrmittel und Fachbücher	manuels et littérature professionnelle	109'259.95	197'000.00	<b>260'878.80</b>	64'000.00	
- Beitrag Bildungsfünfliber SFF	- contribution fonds formation UPSV	70'000.00	50'000.00	<b>50'000.00</b>	30'000.00	
- Teilauflösung RS Erneuerung Lehrmittel	- liquidation partielle réserves manuels	0.00	50'000.00	<b>0.00</b>	0.00	
«en guete»	«bon appétit»	213'244.70	220'000.00	<b>204'985.90</b>	215'000.00	
Werbung	publicité en général	80'891.85	89'000.00	<b>77'821.65</b>	52'000.00	
Teilauflösung RS Nachwuchswerbung	liquid. part. réserves recrutement relève	0.00	169'000.00	<b>0.00</b>	60'000.00	
Aus-/Weiterbildung:	formation professionnelle					
- Beitrag Bildungsfünfliber SFF	- contribution fonds formation UPSV	34'000.00	50'000.00	<b>50'000.00</b>	40'000.00	
Berufs-/Meisterprüfungen:	examens professionnels et de maîtrise:					
- Beitrag Bildungsfünfliber SFF	- contribution fonds formation UPSV	6'500.00	27'500.00	<b>50'500.00</b>	50'000.00	
<b>ÜBRIGE BETRIEBLICHE ERTRÄGE</b>	<b>AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	152'402.85	447'500.00	<b>375'787.75</b>	80'000.00	
Sonstige Erträge	autres produits	122'402.85	110'000.00	<b>116'095.85</b>	80'000.00	
Mefa	Mefa	30'000.00	256'000.00	<b>259'691.90</b>	0.00	
Auflösung Rückstellung Mefa	liquidation partielle réserves Mefa	0.00	81'500.00	<b>0.00</b>	0.00	
<b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>	<b>TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	2'766'822.04	3'396'000.00	<b>3'127'346.70</b>	2'621'000.00	
<b>PERSONALAUFWAND</b>	<b>CHARGES DE PERSONNEL</b>	1'326'781.65	1'370'000.00	<b>1'333'174.60</b>	1'320'000.00	
<b>ÜBRIGER BETRIEBLICHER AUFWAND</b>	<b>AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION</b>	1'800'656.95	2'471'000.00	<b>2'052'564.08</b>	1'736'000.00	
«Fleisch und Feinkost»	«Viande et traiteurs»	291'949.55	316'000.00	<b>279'071.21</b>	270'000.00	
Lehrmittel und Fachbücher	manuels et littérature professionnelle	227'641.01	275'000.00	<b>72'385.47</b>	15'000.00	6
«en guete»	«bon appétit»	220'424.66	229'000.00	<b>215'833.11</b>	220'000.00	
Kommunikation	communication	105'814.87	173'000.00	<b>171'683.73</b>	160'000.00	
Werbung	publicité en général	86'265.65	124'000.00	<b>85'157.74</b>	80'000.00	
Nachwuchswerbung	publicité recrutement relève	183'218.57	300'000.00	<b>314'018.87</b>	200'000.00	
Aus-/Weiterbildung	formation professionnelle	125'765.27	172'000.00	<b>145'488.63</b>	125'000.00	
Berufs-/Meisterprüfungen	examens professionnels et de maîtrise	6'736.70	27'500.00	<b>30'338.90</b>	95'000.00	
Raumaufwand Sihlquai	frais entretien installations Sihlquai	60'770.20	64'000.00	<b>64'170.50</b>	63'000.00	
Softwareaufwand/Unterhalt EDV	frais pour entretien informatique	36'932.75	50'000.00	<b>29'188.55</b>	95'000.00	
Sitzungs-und Versammlungsaufwand	frais pour séances et assemblées	151'537.83	164'000.00	<b>144'380.11</b>	170'000.00	
Büro- und Verwaltungsaufwand	frais de bureau et d'administration	135'474.94	145'000.00	<b>135'855.84</b>	150'000.00	
Beiträge an Organisationen	contributions à diverses organisations	88'124.95	89'000.00	<b>88'100.29</b>	88'000.00	
Debitorenverluste/Delkredere	pertes débiteurs	0.00	5'000.00	<b>0.00</b>	5'000.00	
Mefa	Mefa	80'000.00	337'500.00	<b>276'891.13</b>	0.00	
<b>TOTAL BETRIEBSAUFWAND</b>	<b>TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION</b>	3'127'438.60	3'841'000.00	<b>3'385'738.68</b>	3'056'000.00	
<b>BETRIEBLICHES ERGEBNIS</b>	<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	-360'616.56	-445'000.00	<b>-258'391.98</b>	-435'000.00	
<b>ABSCHREIBUNG BETEILIGUNGEN</b>	<b>AMORTISSEMENT PARTICIPATIONS</b>	60'000.00	0.00	<b>0.00</b>	0.00	
<b>FINANZERTRAG</b>	<b>PRODUITS FINANCIERS</b>	189'954.06	55'000.00	<b>66'551.29</b>	45'000.00	
<b>FINANZAUFWAND</b>	<b>CHARGES FINANCIÈRES</b>	150'982.67	0.00	<b>168'946.77</b>	0.00	2
<b>BETRIEBSFREMDER ERTRAG</b>	<b>PRODUITS HORS EXPLOITATION</b>	404'000.00	400'000.00	<b>404'000.00</b>	400'000.00	
Baurechtszinsen	produits du droit de superficie	404'000.00	400'000.00	<b>404'000.00</b>	400'000.00	
<b>ERGEBNIS VOR STEUERN</b>	<b>RÉSULTAT AVANT IMPÔTS</b>	22'354.83	10'000.00	<b>43'212.54</b>	10'000.00	
<b>STEUERN</b>	<b>IMPÔTS</b>	9'643.35	10'000.00	<b>8'359.70</b>	10'000.00	
<b>ERTRAGSÜBERSCHUSS</b>	<b>EXCÉDENT DE RECETTES</b>	12'711.48	0.00	<b>34'852.84</b>	0.00	

## Grundsätze

### ALLGEMEIN

Die Jahresrechnung 2015 wurde nach den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrechts (32. Titel des Obligationenrechts) erstellt. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze, welche nicht vom Gesetz vorgegeben sind, werden nachfolgend beschrieben.

### VORRÄTE

Fachbücher werden zu Einstandspreisen bewertet. Die übrigen Vorräte werden wertberichtigt und zu einem Erinnerungsfranken bilanziert.

### WERTSCHRIFTEN

Die Wertschriften werden am Bilanzstichtag zum Kurswert laut Depotauszug der Bank bewertet. Zwecks Ausgleich von Kursschwankungen wurde die Schwankungsreserve angepasst.

### LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN – UNEINGELÖSTE METZGERCHECKS

Metzger-Checks werden bei Ausgabe passiviert und bei Einlösung ausgebucht. Die Rückstellung nicht eingelöster Metzger-Checks wird fünf Jahre nach deren Fälligkeit erfolgswirksam aufgelöst.

## Principes

### GÉNÉRALITÉS

Les comptes annuels 2015 ont été établis selon les dispositions du nouveau droit comptable suisse (Titre 32e du Code des obligations). Les principes d'évaluation comptable importants appliqués, qui ne sont pas prévus par la loi, sont décrits ci-dessous.

### STOCKS

Les manuels d'enseignement sont évalués en principe au prix de revient. Une provision pour dépréciation a été établie pour les autres stocks et portée au bilan sous forme de franc symbolique.

### TITRES

Les titres ont été estimés à la valeur du cours en date du bilan, selon l'extrait de la banque. Une réserve de fluctuation a été formée pour compenser les fluctuations du cours.

### OBLIGATIONS À LONG TERME – CHÈQUES DU BOUCHER NON ENCAISSÉS

Les chèques émis sont portés au passif et rayés lors de l'encaissement. La provision pour les chèques non encaissés est dissoute avec effet sur le résultat cinq ans après leur échéance.

## Angaben zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

## Indications sur les positions du bilan et du compte de pertes et profits

### 1. WERTSCHRIFTEN

Die Anlagestrategie der Stiftung wird bis auf Widerruf an diejenige der Branchen Versicherung Schweiz (BVS) angelehnt, um eine Reduktion des administrativen Aufwandes und der Kosten zu erzielen. Die aktive Anlagestrategie der BVS wurde in Form eines passiven Mandates an deren Vermögensverwalter Prosperis Sustainable Wealth Management AG, 8001 Zürich, übertragen. Depotbank ist die Rahn & Bodmer Co., Zürich.

Die Wertschriften setzen sich wie folgt zusammen:

Liquidität

Aktien und ähnliche Anlagen

Obligationen und ähnliche Anlagen

Alternativanlagen und Diverses

Total Kurswert

Total Kurswert und Liquidität

### 1. TITRES

Jusqu'à nouvel ordre, la stratégie de placements de la Fondation sera adossée à celle de l'Assurance des métiers Suisse (AMS) dans le but de réduire le travail administratif et les coûts. La stratégie de placement active de l'AMS a été transmise sous la forme d'un mandat passif à leur gérant de fortune Prosperis Sustainable Wealth Management AG, 8001 Zurich. La banque de dépôt est Rahn & Bodmer Co., Zurich.

		31.12.2014	31.12.2015
		CHF	CHF
Les titres se composent comme suit:			
Liquidités	5.1%	168'363.36	5.0% <b>168'469.96</b>
Actions et placements similaires	16.1%	531'116.00	16.4% <b>546'457.00</b>
Obligations et placements similaires	76.0%	2'511'903.00	76.1% <b>2'541'866.00</b>
Placements alternatifs et divers	2.9%	94'648.00	2.5% <b>82'875.00</b>
Total valeur des cours		3'137'667.00	<b>3'171'198.00</b>
Total valeur des cours et liquidités	100%	3'306'030.36	100% <b>3'339'667.96</b>

Gemäss Auswertung der Prosperis Sustainable Wealth Management AG resultierte im 2015 eine durchschnittliche Performance von 1.29% (zeitgewichtet Berechnung ohne Berücksichtigung der Zu- und Abflüsse).

Selon estimation de Prosperis Sustainable Wealth Management AG, la performance moyenne obtenue est de 1.29% pour 2015 (calcul pondéré dans le temps, sans tenir compte des entrées et sorties).

### 2. SCHWANKUNGSRESERVE

Die bestehende Kursschwankungsreserve wurde aufgrund der zunehmend unsicher werdenden allgemeinen Börsenlage und trotz der vorsichtig gewählten Anlagestrategie im Berichtsjahr auf CHF 480'000.00 bzw. 15% erhöht (Vorjahr: 10%).

### 2. RÉSERVE DE FLUCTUATION

En raison du contexte boursier qui devient de plus en plus difficile, et en dépit d'une certaine prudence choisie pour notre stratégie d'investissement, la réserve de fluctuation des cours existante a été adaptée à la nouvelle situation des titres et se monte à CHF 480'000.00, ou env. 15%, pour l'année en considération (année précédente 10%).

			31.12.2014 CHF	31.12.2015 CHF			
<b>3. BETEILIGUNGEN</b>	<b>3. PARTICIPATIONS</b>						
MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf (vorm. Metzger-Treuhand AG, Treuhandstelle des Verbandes Schweizer Metzgermeister) – Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet des Treuhandgeschäfts, insbesondere auch als Selbsthilfeorganisation des Schweizer Fleisch- Fachverbandes SFF – Aktienkapital: 800 Nomenaktien zu nominell CHF 1'000.00, entsprechend CHF 800'000.00 – Beteiligungsquote: 100% (Stimm- und Kapitalanteil)	MT Metzger-Treuhand AG, Dübendorf (jadis Metzger-Treuhand AG, anciennement Fiduciaire des bouchers SA, fiduciaire de l'Union suisse des maîtres bouchers) – Objectif: fournir des services de toute sorte dans le domaine des affaires fiduciaires, notamment aussi comme propre organisation d'entraide de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV – Capital d'action: 800 actions nominales de CHF 1'000.00 chacune, correspondant à CHF 800'000.00 – Quota de participation: 100% (quote part du vote et du capital)		800'000.00	<b>800'000.00</b>			
Proviande Genossenschaft, Bern – Zweck: Sicherstellung einer repräsentativen Vertretung der Organisationen und Institutionen der schweizerischen Fleischwirtschaft – Genossenschaftskapital: 330 Anteilscheine zu nominell CHF 1'000.00, entsprechend CHF 330'000.00 – Beteiligungsquote: 18%	Proviande, Berne – Objectif: garantir une représentation valable des organisations et des institutions de l'économie carnée suisse – Capital coopératif: 330 parts au prix nominal de CHF 1'000.00, correspondant à CHF 330'000.00 – Quota de participation: 18%		0.00	<b>0.00</b>			
Diverse Minderheitsbeteiligungen	Participations minoritaires diverses		1.00	<b>1.00</b>			
Total	Total		800'001.00	<b>800'001.00</b>			
Die Beteiligung von CHF 60'000.00 am Genossenschaftskapi- tal der Proviande wurde im 2014 abgeschrieben. Sie bleibt im bereits bestehenden Erinnerungsfranken «Diverse Minder- heitsbeteiligungen» berücksichtigt.	La participation de CHF 60'000.00 au capital social de Proviande a été amortie dans l'année 2014. Elle reste prise en considération sous forme du franc symbolique déjà existant sous «diverses participations minoritaires».						
<b>4. LIEGENSCHAFTEN</b>	<b>4. BIENS IMMOBILIERS</b>		31.12.2014 CHF	31.12.2015 CHF			
Baurecht Metzger Versicherung	Droit de superficie Assurance des bouchers		1.00	<b>1.00</b>			
Total Liegenschaften	Total biens immobiliers		1.00	<b>1.00</b>			
Im Geschäftsjahr 2013 wurden die Liegenschaften abge- schrieben. Am 21. Januar 2013 erfolgte der Eintrag des selb- ständigen und dauernden Baurechts im Grundbuch.	Pour l'exercice 2013 les biens immobiliers ont été amor- tis. Le 21 janvier 2013 le droit de superficie indépendant et durable a été inscrit dans le Registre foncier.						
<b>5. IMMATERIELLE WERTE</b>	<b>5. VALEURS IMMATÉRIELLES</b>						
Bei den immateriellen Anlagen handelt es sich um das zum Erinnerungsfranken bilanzierte Verlagsrecht auf der Zeitschrift «Fleisch & Feinkost».	Pour les placements immatériels il s'agit du droit d'édition porté au bilan sous forme de franc symbolique pour le jour- nal «Viande et traiteurs».						
<b>6. RÜCKSTELLUNGEN</b>	<b>6. PROVISIONS</b>						
			Anfangsbestand Fonds initial CHF	Bildung Formation CHF	Verbrauch Utilisation CHF	Auflösung Liquidation CHF	Endbestand Fonds final CHF
Infrastrukturfonds	Fonds pour infrastructures		90'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>90'000.00</b>
Berufsinformation/Nachwuchs- werbung	Information professionnelle/recrutement de la relève		295'000.00	130'000.00	0.00	0.00	<b>425'000.00</b>
Projekte Aus- und Weiterbildung	Projets formation professionnelle et continue		165'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>165'000.00</b>
Erneuerung Lehrmittel	Renouvellement matériel pédagogique		120'000.00	60'000.00	0.00	0.00	<b>180'000.00</b>
Verbandswerbung	Publicité de l'Union		25'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>25'000.00</b>
Verbandsanlässe	Manifestations de l'Union		50'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>50'000.00</b>
Mefa	Méfa		360'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>360'000.00</b>
EDV	Informatique		210'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>210'000.00</b>
Bildungsfonds	Fonds pour la formation		120'000.00	0.00	0.00	0.00	<b>120'000.00</b>
«Prix Georges Vulliamy»	«Prix Georges Vulliamy»		1'600.00	0.00	-1'000.00	0.00	<b>600.00</b>
Total	Total		1'436'600.00	190'000.00	-1'000.00	0.00	<b>1'625'600.00</b>

- Berufsinformation/Nachwuchswerbung

Die bestehende Rückstellung wurde um CHF 130'000.00 auf neu CHF 425'000.00 erhöht. Diese Rückstellung wurde gebildet, um insbesondere die Anschubfinanzierung für das neue Konzept für Nachwuchs werbung zu gewährleisten. Die Nachfrage nach dem Lehrlingsstand hat sich in 2015 weiter positiv entwickelt. Für 2015 wurde das Ausstellungskonzept überarbeitet. Die Unterstützungsbeiträge wurden an die Grösse resp. Relevanz der einzelnen Events angepasst und entsprechend abgestuft. Zusätzlich wurden an besondere Veranstaltungen in den einzelnen Betrieben bzw. auf lokaler Ebene wie «Tage der offenen Tür» o.ä. Beiträge entrichtet.

- Erneuerung Lehrmittel

Die bestehende Rückstellung wurde um CHF 60'000.00 auf neu CHF 180'000.00 angehoben. Diese Erhöhung wurde vorgenommen, um insbesondere das Lehrmittel «Spezielle Branchenkunde Detailhandel Fleischwirtschaft» im Verlauf des Jahres 2016 zu überarbeiten, digitalisieren und von der französischen Version den Nachdruck des nahezu aufgebrauchten Lagers zu finanzieren.

- Mefa

Die Mefa 2015 fand vom 21.–25. November 2015 anlässlich der Igeho in Basel statt. Entsprechend den Budgetvorgaben wurde in den Vorjahren eine Rückstellung von CHF 360'000.00 gebildet. Aufgrund der verkleinerten Standfläche und des ansonsten geringen Mehraufwandes konnte auf die budgetierte Teilauflösung dieser Rückstellung verzichtet werden.

- Recrutement de la relève

La réserve existante a été augmentée de CHF 130'000.00 pour atteindre CHF 425'000.00. Cette réserve a été formée en particulier pour assurer le financement du lancement du nouveau concept de promotion pour le recrutement de la relève. La demande concernant le stand des apprentis a continué à se développer positivement en 2015. Pour 2015 le concept d'exposition a été modifié. Les contributions de soutien ont été adaptées à la dimension, respectivement à l'importance, des manifestations et échelonées en conséquence. En plus des contributions ont été versées pour des événements spéciaux dans des entreprises individuelles ou au niveau local comme les «journées portes ouvertes» etc.

- Renouvellement du matériel pédagogique

La réserve existante a été augmentée de CHF 60'000.00 pour atteindre CHF 180'000.00. Cette réserve a été formée en particulier pour assurer le financement, au cours de l'année 2016, de la révision, digitalisation et réimpression de la version française du matériel pédagogique «Connaissances spécifique à la branche de l'économie carnée» qui est presque épuisé dans notre stock.

- Mefa

L'exposition Mefa 2015 a eu lieu du 21 au 25 novembre 2015 à l'occasion d'Igeho à Bâle. Conformément aux directives du budget, la réserve existante de CHF 360'000.00 a été créée dans les années précédentes en prévision de la Mefa 2015. Suite à la reduction de l'espace d'exposition et à la limitation des dépenses supplémentaires on pourrait renoncer à une dissolution partielle des réserves budgétisées.

## Weitere Angaben

### VOLLZEITSTELLEN

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr nicht über 10.

## Autres informations

### POSTES À PLEIN TEMPS

Le nombre des postes à plein temps sur la moyenne de l'année n'a pas dépassé 10, aussi bien pour l'année en considération que pour la précédente.

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an den Hauptvorstand, an die Abgeordneten- und an die Hauptversammlung betreffend

**Schweizer Fleisch-Fachverband SFF, Zürich**

Als Revisionsstelle Ihres Verbandes im Sinne von Art. 54 und Art. 55 der Statuten vom 2. Juni 2013 haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Schweizer Fleisch-Fachverbandes SFF für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Hauptvorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsysteams sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Zürich, 9. März 2016

**Intercontrol AG**

gez. Tiziano Tuena	gez. Claudia Scherrer
Treuhänder mit eidg. Fachausweis	dipl. Wirtschaftsprüferin
zugelassener Revisionsexperte (Leitender Revisor)	zugelassene Revisionsexpertin

**Die Verbandsrevisoren**

gez. Peter Gubler  
gez. Adrian Gygax  
gez. Eric Leuba

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Comité central, à l'Assemblée des délégués et à l'Assemblée générale de l'

**Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV, Zurich**

En notre qualité d'organe de révision de votre union selon les art. 54 et 55 des statuts du 2 juin 2013, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zurich, le 9 mars 2016

**Intercontrol AG**

sig. Tiziano Tuena	sig. Claudia Scherrer
Agent fiduciaire avec brevet fédéral	Expert-comptable diplômée
Expert-réviseur agréé (responsable du mandat)	Expert-réviseuse agréée

**Vérificateurs de l'Union**

sig. Peter Gubler  
sig. Adrian Gygax  
sig. Eric Leuba

## Bildungswesen

### Berufliche Grundbildung

186 neue Fleischfachleute und 23 Fleischfachassistenten konnten letztes Jahr ihre Grundausbildung abschliessen. Die Qualifikationsverfahren verliefen reibungslos und routiniert. Sie garantieren, dass die Absolventen die nötigen Grundkenntnisse der von ihnen gewählten Schwerpunkte besitzen. Leider konnte der Trend, dass immer weniger junge Berufsleute eine Lehre in der Fleischbranche beginnen beziehungsweise erfolgreich abschliessen, noch nicht nachhaltig aufgehalten werden. Diese Entwicklung ist eine ernsthafte Herausforderung und muss mit höchster Priorität verfolgt werden.

Für das Qualifikationsverfahren 2015 gab es bei den 3-jährigen Eidgenössischen Fähigkeitszeugnis (EFZ)-Ausbildungen keine Anpassungen. Im Bereich der 2-jährigen Eidgenössischen Berufsattest (EBA)-Ausbildung wurde neu anstatt mit Pflichtteilen mit einer Schwierigkeitsgrad-Gewichtung gearbeitet. Dabei muss ein Kandidat Prüfungselemente ausführen, welche 18 dieser Schwierigkeitsgrad-Gewichtungs-Punkten entsprechen. Diese Systematik hat sich bewährt und wird im Jahr 2016 mit leichten Anpassungen weitergeführt.

Die Revision des Berufsbildes schritt weiter voran und so konnte im Herbst eine interne Vernehmlassung durchgeführt werden. Ziel ist es, die neue Bildungsverordnung und den entsprechenden Bildungsplan anfangs 2017 in Kraft zu setzen. Als Herausforderung für das Jahr 2016 steht nun die Erarbeitung der Ausführungsdokumente für die Betriebe, die Berufsfachschulen, die überbetrieblichen Kurs (üK)-Standorte sowie für das Qualifikationsverfahren (QV) an. Diese Dokumente werden durch Arbeitsgruppen in Zusammenarbeit mit dem eidgenössischen Hochschulinstitut EHB in Zollikofen erstellt.

Das aktualisierte Lehrmittel «Fachkunde für die Schweizer Fleischwirtschaft» konnte fristgerecht inklusive einer digitalen Version zum Start des Berufsschuljahres lanciert werden.

Weiterhin können Fleischfachleute folgende Berufsfachschulen besuchen: Bern, Chur, Clarens (Montreux), Freiburg, Moutier, Muttenz, Rorschach, Sitten, Trevano (Porza), Wattwil, Willisau, Winterthur und Wohlen. Leider bildet die Berufsfachschule in Brig keine Fleischfachleute mehr aus, diese müssen für den schulischen Unterricht nach Bern.

Die Lernenden im Detailhandel besuchen eine Vielzahl von Berufsfachschulen. Zusätzlich finden für beide Berufsrichtungen üK-Kurse, die mehrheitlich im ABZ Spiez durchgeführt werden, statt. Die Absolventen der Abschlussklassen konnten wiederum von einem speziellen Vorbereitungskurs für das Schlussqualifikationsverfahren, welcher von der Hermann Herzer Stiftung finanziert ist, profitieren. Da die Hermann Herzer Stiftung dem ABZ für das Jahr 2016 weniger Geld zur Verfügung stellen kann, müssen die Kurse nun zu 60% von den Lehrbetrieben mit einem Beitrag der Lernenden finanziert werden.

Die jährliche Schweizer Meisterschaft der jungen Fleischfach- und Detailhandelsfachleute fand 2015 im Rahmen der Mefa in Basel statt. Die jungen Wettkämpferinnen und Wettkämpfer freuten sich über den ansehnlichen Publikumsaufmarsch.

Auf dem Podest standen – herzliche Gratulation:

## Formation professionnelle

### Formation professionnelle initiale

186 nouveaux bouchers-charcutiers et 23 assistants en boucherie et charcuterie ont pu terminer avec succès leur formation initiale l'an passé. Les procédures de qualification se sont déroulées sans accroc et de manière routinière. Elles garantissent que les lauréats des examens disposent des connaissances de base nécessaires dans leurs filières respectives. Malheureusement, la tendance voulant que de moins en moins de jeunes débutent, ou terminent, un apprentissage dans la branche carnée n'a toujours pas pu être arrêtée durablement. Cette évolution représente un défi de taille auquel notre branche doit accorder une priorité absolue.

Il n'y a eu aucune adaptation pour la procédure de qualification 2015 concernant la formation Certificat fédéral de capacité (CFC) en 3 ans. Dans le domaine de la formation Attestation fédérale de formation professionnelle (AFP) en 2 ans, on travaille désormais avec une pondération du degré de difficulté au lieu des parties obligatoires. Un candidat doit ainsi effectuer des éléments de l'examen qui correspondent à 18 de ces points de pondération du degré de difficulté. Cette systématique a fait ses preuves et va être reconduite en 2016, avec de petits ajustements.

La révision du profil de la profession se poursuit et une procédure de consultation interne a pu être lancée en automne. L'objectif est l'entrée en vigueur des nouvelles directives de formation ainsi que du plan de formation correspondant au début de l'année 2017. Les défis pour 2016 sont l'élaboration des documents d'application pour les entreprises, les écoles professionnelles, les emplacements des cours interentreprises (CI) ainsi que pour la méthode de la procédures de qualification (PQ). Ces documents sont rédigés par des groupes de travail en collaboration avec l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle IFFP à Zollikofen.

Le manuel actualisé «Connaissances professionnelles de l'économie carnée» a pu être lancé à temps pour le début de l'année scolaire, ce qui inclut une version digitale.

Les bouchers-charcutiers peuvent toujours se rendre aux écoles professionnelles suivantes: Berne, Coir, Clarens (Montreux), Fribourg, Moutier, Muttenz, Rorschach, Sion, Trevano (Porza), Warrwil, Willisau, Winterthur et Wohlen. Malheureusement, l'école professionnelle de Brigue ne forme plus de bouchers-charcutiers, ceux-ci doivent se rendre à Berne pour leur cours.

Les apprentis en commerce de détail se rendent à de nombreuses écoles professionnelles. En plus de cela, il y a des CI pour les deux professions qui sont majoritairement organisés à l'ABZ de Spiez. Les élèves des classes terminales ont à nouveau pu profiter d'un cours de préparation spécial pour la procédure de qualification finale financé par la Fondation Herman Herzer. Etant donné que celle-ci peut mettre moins d'argent à disposition de l'ABZ pour l'année 2016, ces cours devront être financés à 60% par les entreprises formatrices avec le soutien des apprentis.

Le Championnat suisse annuel des jeunes bouchers-charcutiers et des gestionnaires de commerce de détail a eu lieu en 2015 dans le cadre de la Mefa. Les jeunes participants et participantes ont bénéficié de la présence d'un public nombreux.

Le podium était composé comme suit – félicitations:

Rang	Name, Vorname	Aktueller Arbeitgeber	Ort Arbeitgeber	Lehrbetrieb	Ort Lehrbetrieb
Rang	Nom, prénom	Employeur actuel	Lieu de l'employeur	Entreprise formatrice	Lieu de l'entreprise formatrice
<b>Fleischfachleute / Bouchers-charcutiers</b>					
1	Riedweg, Manuela	Metzgerei Willimann AG	Dagmersellen	Metzgerei Willimann AG	Dagmersellen
2	Knechtle, Tanja	Philip Fässler	Appenzell	Philip Fässler	Appenzell
3	Deillion, Jérôme	Köferli AG Metzgerei	Döttingen	Dorfmetzgerei Jaun	Neuenegg
<b>Detailhandelsfachleute / Gestionnaires de commerce de détail</b>					
1	von Rickenbach, Erika	Metzgerei Sternen	Arth-Goldau	Metzgerei Sternen	Arth-Goldau
2	Alpiger, Karin	Metzgerei Betschard	Schmerikon	Metzgerei Betschard	Schmerikon
3	Schwab, Deborah	Coop Laupen	Laupen	Coop Grenchen	Grenchen

## Berner Frauenpower holte Gold – Gesamtsieg und acht Einzellaudiellen für das Schweizer Team am IWF in Houten NL

Nachdem sich das Schweizer Team an den letzten drei Europameisterschaften der Jung-Fleischfachleute stets die Silbermedaille erkämpfen konnte, haben es nun zwei Berner Jung-Fleischfachfrauen mit einer bravurösen Leistung auf die oberste Stufe des Podests geschafft! Claudia Jaun und Luzia Mathys haben nicht nur in der Teamwertung mit deutlichem Abstand gegenüber der letztjährigen Siegernation Holland den Europameisterschaft-Siegertitel der Jungmetzger errungen, sondern sich auch noch sechs weitere Medaillen in den Einzeldisziplinen gesichert. Ebenso brillierten die beiden Schweizerinnen in der Einzelwertung. Sie mussten sich dabei nur dem bestplatzierten Franzosen Lucas Bayle geschlagen geben. Claudia Jaun (Vize-Schweizermeisterin 2013) wurde Vize-Europameisterin 2015 und Luzia Mathys (Schweizermeisterin 2013) sicherte sich die Bronzemedaille. Das erzielte Topergebnis ist auch der Verdienst des zum zweiten Mal als Coach des Schweizer Teams amtenden Mirko Zürcher, der teilzeitlich als Fachlehrer am Ausbildungszentrum der Schweizer Fleischwirtschaft (ABZ) in Spiez tätig war. Tatkräftig unterstützte in ihrer profunden Aufbauarbeit wurden die beiden Europameisterinnen auch von ihren ursprünglichen Lehrbetrieben Metzgerei Jaun in Neuenegg (BE) und Metzgerei Schlüchter in Dürrenroth (BE). Am Wettkampf der Jung-Fleischfachleute beteiligten sich mit Deutschland, England, Frankreich, Österreich, den Niederlanden und der Schweiz insgesamt sechs Nationen.

## Höhere Berufsbildung

Im 2015 Jahr wurde zum zweiten Mal die Berufsprüfung gemäss dem neuen modularen Lehrgang mit dem Abschluss Betriebsleiter Fleischwirtschaft geprüft. Von den 10 angetretenen Kandidaten schlossen folgende neun Personen die Berufsprüfung erfolgreich ab – herzliche Gratulation:

- > Herr Oechslin Guido, Unteriberg/Sternen Metzgerei Jakob Weber, Arth
- > Herr Steinegger Maik, Altendorf/Dorfmetzgerei N. Jud, Benken
- > Herr Junod Cédric, La Neuveville/Boucherie Junod, La Neuveville
- > Frau Felber Christine, Koppigen BE/Scholl Fleisch&Feinkost AG, Selzach
- > Herr Popp Claudio, Waldkirch/Patrick Sager, Waldkirch
- > Herr Kestenholz Janosch, Seedorf/Metzgerei Holzer, Hindelbank
- > Herr Berchtold Daniel, Muhen/Berchtold Fleisch AG, Muhen
- > Herr Schmid Pascal, Ferenbalm/Metzgerei Schmid, Biberen
- > Herr Bühlmann Walter, Rothenburg/Vonwyfleisch GmbH, Ettiswil

## Meisterprüfung

Neben der Berufsprüfung fanden auch die Höheren Fachprüfungen (Meisterprüfungen) statt. Fünf Absolventen haben dabei den Titel Metzgermeister erworben – herzliche Gratulation:

- > Herr Fässler Reto, Appenzell/Metzgerei Fässler, Appenzell
- > Herr Rust Reto, Stein/Metzgerei Scheiwiler, Neu St.Johann
- > Herr Schläppi Daniel, Lenk/Buure-Metzg Gstaad AG, Gstaad
- > Herr Von Siebenthal Rolf, Lauenen/Buure-Metzg Gstaad AG, Gstaad
- > Herr Zürcher Mirko, Zuchwil/Fleischfachgeschäft Fischer AG, Langendorf

## Le « Girl Power » bernois a remporté l'or et la victoire générale, ainsi que huit médailles individuelles, pour l'équipe de Suisse lors du CIC à Houten, NL

Alors que l'équipe de Suisse avait obtenu à chaque fois l'argent lors des trois derniers championnats européens des jeunes bouchers-charcutiers, deux jeunes bouchères-charcutières du canton de Berne ont réussi une performance magistrale en terminant sur la plus haute marche du podium! Claudia Jaun et Luzia Mathys n'ont pas seulement remporté le classement par équipe aux championnats européens des jeunes bouchers, avec une nette avance sur les Pays-Bas, la nation lauréate de l'an passé, mais également assuré 6 médailles supplémentaires dans les disciplines individuelles. Les deux Suisses ont également brillé au classement individuel. Elles ont uniquement dû s'incliner devant le Français Lucas Bayle qui a pris la première place. Claudia Jaun (Vice-championne suisse 2013) est Vice-championne d'Europe 2015 et Luzia Mathys (Championne suisse 2013) a empêché la médaille de bronze. Le mérite de cette performance de choix revient également à Mirko Zürcher, maître professionnel à mi-temps au Centre de formation de l'économie carnée suisse (ABZ) à Spiez, qui était pour la deuxième fois le coach de l'équipe de Suisse. Les deux championnes d'Europe ont aussi été activement soutenues par leurs anciennes entreprises formatrices lors de leur rigoureux travail de préparation: la boucherie-charcuterie Jaun à Neuenegg (BE) et la boucherie-charcuterie Schlüchter à Dürrenroth (BE). Six nations en tout ont participé à la compétition des jeunes bouchers-charcutiers, à savoir l'Allemagne, l'Angleterre, la France, l'Autriche, les Pays-Bas et la Suisse.

## Formation professionnelle supérieure

En 2015, l'examen de brevet s'est déroulé pour la seconde fois conformément au nouveau mode de formation modulaire qui se termine avec le titre de Chef d'exploitation Economie carnée. Sur 10 candidats, les 9 personnes suivantes ont passé leur examen avec succès – félicitations:

- > M. Oechslin Guido, Unteriberg/Sternen Metzgerei Jakob Weber, Arth
- > M. Steinegger Maik, Altendorf/Dorfmetzgerei N. Jud, Benken
- > M. Junod Cédric, La Neuveville/Boucherie Junod, La Neuveville
- > Madame Felber Christine, Koppigen BE/Scholl Fleisch&Feinkost AG, Selzach
- > M. Popp Claudio, Waldkirch/Patrick Sager, Waldkirch
- > M. Kestenholz Janosch, Seedorf/Metzgerei Holzer, Hindelbank
- > M. Berchtold Daniel, Muhen/Berchtold Fleisch AG, Muhen
- > M. Schmid Pascal, Ferenbalm/Metzgerei Schmid, Biberen
- > M. Bühlmann Walter, Rothenburg/Vonwyfleisch GmbH, Ettiswil

## Examen de maîtrise

Outre l'examen de brevet, il y a aussi eu lieu les examens de maîtrise cette année. Cinq candidats ont reçu le titre de maître boucher – félicitations:

- > M. Fässler Reto, Appenzell/Metzgerei Fässler, Appenzell
- > M. Rust Reto, Stein/Metzgerei Scheiwiler, Neu St.Johann
- > M. Schläppi Daniel, Lenk/Buure-Metzg Gstaad AG, Gstaad
- > M. Von Siebenthal Rolf, Lauenen/Buure-Metzg Gstaad AG, Gstaad
- > M. Zürcher Mirko, Zuchwil/Fleischfachgeschäft Fischer AG, Langendorf

## Lernendenzahlen Quelle: Bundesamt für Statistik

**Statistique apprentissage** Source: Office fédéral de la statistique

### Zahl der neu abgeschlossenen Lehrverträge/Nombre des contrats d'apprentissage conclus

		2013			2014			2015		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers-charcutiers	174	43	217	166	41	207	177	34	211
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	31	6	37	36	5	41	38	6	44
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>205</b>	<b>49</b>	<b>254</b>	<b>202</b>	<b>46</b>	<b>248</b>	<b>215</b>	<b>40</b>	<b>255</b>
DH-Assistenten	ACD économie carnée	12	32	44	15	15	30	14	26	40
DHF-Beratung	GCD Conseils	19	32	51	16	34	50	13	24	37
DHF-Bewirtschaftung	Gestion	19	19	38	9	10	19	18	7	25
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>50</b>	<b>83</b>	<b>133</b>	<b>40</b>	<b>59</b>	<b>99</b>	<b>45</b>	<b>57</b>	<b>102</b>

### Zahl der Lehrabschlussprüfungen/Nombre des examens de fin d'apprentissage

		2013			2014			2015		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers	173	44	217	154	41	195	154	42	196
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	33	7	40	35	7	42	21	3	24
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>206</b>	<b>51</b>	<b>257</b>	<b>189</b>	<b>48</b>	<b>237</b>	<b>175</b>	<b>45</b>	<b>220</b>
DH-Assistenten	Assistants CD	35	9	44	10	26	36	13	29	42
DHF-Beratung	GCD Conseils	18	35	53	17	30	47	20	37	57
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	13	17	30	15	14	29	14	9	23
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>66</b>	<b>61</b>	<b>127</b>	<b>42</b>	<b>70</b>	<b>112</b>	<b>47</b>	<b>75</b>	<b>122</b>

### Zahl der Fähigkeitszeugnisse bzw. Berufsatteste/Nombre des certificats de capacité

		2013			2014			2015		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers	162	43	205	151	40	191	145	41	186
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	30	7	37	35	7	42	20	3	23
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>192</b>	<b>50</b>	<b>242</b>	<b>186</b>	<b>47</b>	<b>233</b>	<b>165</b>	<b>44</b>	<b>209</b>
DH-Assistenten	Assistants CD	9	35	44	10	23	33	12	28	40
DHF-Beratung	GCD Conseils	18	33	51	15	24	39	17	34	51
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	12	16	28	15	14	29	13	9	22
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>39</b>	<b>84</b>	<b>123</b>	<b>40</b>	<b>61</b>	<b>101</b>	<b>42</b>	<b>71</b>	<b>113</b>

### Gesamtbestand an Lehrverträgen am Jahresende/Nombre total des contrats d'apprentissage à la fin de l'année

		2013			2014			2015		
		Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total	Männer Hommes	Frauen Femmes	Total Total
Fleischfachleute	Bouchers	476	122	598	449	114	563	429	97	526
Fleischfachassistenten	Assistants en boucherie et charcuterie	56	11	67	57	8	65	68	12	80
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>532</b>	<b>133</b>	<b>665</b>	<b>506</b>	<b>122</b>	<b>628</b>	<b>497</b>	<b>109</b>	<b>606</b>
DH-Assistenten	Assistants CD	21	55	76	26	41	67	23	36	59
DHF-Beratung	GCD Conseils	46	93	139	45	92	137	41	78	119
DHF-Bewirtschaftung	GCD Gestion	46	42	88	39	29	68	40	23	63
<b>GESAMTTOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>113</b>	<b>190</b>	<b>303</b>	<b>110</b>	<b>162</b>	<b>272</b>	<b>104</b>	<b>137</b>	<b>241</b>

## Verbandsgeschehen

### Verbandsgeschehen

Das Verbandsjahr 2015 erwies sich nebst den geopolitischen Umwälzungen und Unsicherheiten gerade auch für den Fleischbereich als äusserst herausfordernd. Denn kaum hatte es begonnen, erfuhr es mit der Aufhebung der Mindestkursgrenze von Fr. 1.20 pro Euro durch die Schweizerische Nationalbank gleich einen Paukenschlag. Dies führte einerseits zu einem günstigeren Wechselkursverhältnis für diejenigen Konsumentinnen und Konsumenten, die vermehrt dem Einkaufstourismus frönten, während umgekehrt auch der eine oder andere Importeur von wertberichtigt günstigeren Einkaufspreisen profitiert haben dürfte. Gemäss Retail Outlook 2016 der Credit Suisse haben sich die Einkäufe ennet der Grenze im Verlaufe des Jahres 2015 erneut um schätzungsweise 8% erhöht. Übertragen auf den Fleischsektor bedeutet dies, dass sich die Auslandeinkäufe an Fleisch mittlerweile im Bereich von rund 1.4 bis 1.6 Mia. Franken pro Jahr bewegen dürften, was in etwa jedem 7. Franken entspricht, der von den Schweizerinnen und Schweizern für Fleisch ausgegeben wird! Dass dies bezüglich eine vermehrte Sensibilisierung der hiesigen Konsumentinnen und Konsumenten für das Tätigen derer Einkäufe im Inland vonnöten ist, liegt folglich auf der Hand. Gerade deshalb beteiligte sich auch der SFF an der vorübergehend breit angelegten Kampagne «Du bisch WOW», die bewusst ohne «schulmeisterlichen» Anstrich eben dieses Ziel verfolgte.

Analog zum Vorjahr hielt der massive Margendruck auch im Berichtsjahr unvermindert an bzw. verschärfe sich in einzelnen Teilbereichen noch zusätzlich. Während sich die Schweinefleischpreise aufgrund des strukturell bedingten und weiter anhaltenden Überangebotes mit durchschnittlich Fr. 3.45 pro kg Schlachtgewicht (SG) auf einem vergleichsweise tiefen Niveau bewegten, stiegen die Bankvieh- und Kuhpreise im Mittel mit Fr. 9.04 bzw. 7.76 pro kg SG in ungeahnte Höhen. Dies dürfte eine Folge der verfehlten Agrarpolitik 2014–2017 im Rindviehsektor darstellen, die sich auch über die Streichung der Tierhalterbeiträge klar für eine Reduktion der Rindviehproduktion ausgesprochen hat und sich in Verbindung mit dem anhaltenden Bevölkerungswachstum nun zunehmend nachteilig niederzuschlagen beginnt. Im Gegensatz zum Vorjahr erwies sich die Grillsaison wieder als Umsatz-, nicht aber zwingend als Margentreiber – dies, nach einem nassen Frühjahr und einigen extrem heißen Sommerwochen vor allem dank des schönen Herbstwetters. Abgeschlossen wurde das generell verhaltene Fleischjahr 2015 durch ein für viele Mitglieder erfolgreiches Jahresendgeschäft.

Einmal mehr standen das Lebensmittel Fleisch wie auch der SFF zu den unterschiedlichsten Themen im Rampenlicht der Öffentlichkeit. Gerade die beiden Täuschungsfälle des Vorjahrs führten dazu, dass die Abgeordneten an ihrer Frühjahrssitzung im Sinne des Agierens anstelle des ständigen Reagierens einstimmig der Schaffung einer durch eine breit abgestützte Arbeitsgruppe geschaffene SFF-Charta, die einem Verhaltenskodex für SFF-Mitglieder gleichkommt, sowie der neu ins Leben gerufenen und beim Konsumentenforum angesiedelten Ombudsstelle Fleisch zustimmten. Letzterer steht ein vierköpfiger Ombudsrat vor, der vom Ombudsmann in der Person von Dr. Balz Horber äusserst kompetent geleitet wird. Auch wurde die Verbandsleitung durch die von der WHO publizierte Meldung gegenüber der Öffentlichkeit in Fernsehen, Radio und Printmedien stark gefordert, wonach der Konsum von rotem Fleisch, insbesondere in verarbeiteter Form, krebsfördernd sei. Eine Meldung, die bei genauer Betrachtung auf einer äusserst wackligen Faktenlage basierte und nach diversen Interventionen aus den unterschiedlichsten Ecken schlussendlich keinen erkennbaren Effekt auf den Fleischkonsum zeitigte. Auf der anderen Seite konnte sich die Fleischbranche auch mit

## Vie de l'Union

### Vie de l'Union



Avec les bouleversements géopolitiques et les insécurités touchant justement aussi le domaine de la viande, l'année 2015 de l'Union a été parsemée de nombreux défis. A peine avait-elle débuté qu'on apprenait l'abandon par la Banque nationale suisse du taux plancher de Fr. 1.20 pour un euro, ce qui a eu l'effet d'un coup de massue. Cette décision a entraîné d'une part un cours de change plus avantageux pour les consommatrices et consommateurs de plus en plus nombreux à s'adonner aux achats de l'autre côté de la frontière, alors que d'autre part certains importateurs ont pu profiter au bilan de prix d'achat plus avantageux. Selon le document Retail Outlook 2016 du Credit Suisse, le tourisme des achats en zone frontalière a de nouveau augmenté d'environ 8% en 2015. Appliquée au secteur de la viande, cela signifie que les achats de viande effectués à l'étranger atteignent désormais environ 1.4 à 1.6 milliard de francs par année, ce qui représente pratiquement 1 franc sur les 7 que les Suisses et les Suissesses dépensent pour la viande! La nécessité d'une sensibilisation accrue des consommatrices et des consommateurs du pays à effectuer leurs achats à l'intérieur des frontières allait donc de soi. C'est pour cette raison que l'UPSV a elle aussi participé à la campagne de très large portée «Tu es WAOUH», qui visait justement cet objectif sans vouloir pour autant se placer en donneurs de leçon.

Comme l'an passé, l'énorme pression sur les marges a perduré de manière constante durant l'année de référence, quand elle ne s'est pas encore accentuée dans certains secteurs. Alors que, avec un prix moyen de Fr. 3.45 par kg de poids mort, les prix de la viande de porc se sont retrouvés à un niveau comparativement bas en raison de l'excédent persistant de l'offre pour des raisons structurelles, les prix du bétail d'étal et des vaches ont atteint des niveaux insoupçonnés, avec en moyenne respectivement Fr. 9.04 et 7.76 par kg de poids mort. Ceci semble être une conséquence directe des erreurs de la politique agricole 2014–2017 dans le secteur des bovins. Une politique qui, par la suppression des aides aux éleveurs, s'est prononcée clairement pour une réduction de la production de bétail bovin et dont les effets négatifs commencent à se ressentir toujours plus face à la croissance continue de la population. Contrairement à l'an passé, la saison des grillades a de nouveau permis de générer du chiffre d'affaire, mais pas forcément des marges – et ce surtout grâce à l'agréable météo automnale, après un printemps humide et quelques semaines estivales extrêmement chaudes. L'année 2015 globalement modérée pour notre secteur s'est terminée avec des ventes de fin d'année profitables pour plusieurs membres.

Un fois de plus, l'aliment viande, tout comme l'UPSV, se sont retrouvés sous le feu des projecteurs médiatiques à propos de sujets des plus divers. Les deux cas de fraude du début d'année précédente ont poussé les délégués – lors de leur session de printemps – à agir plutôt que de constamment réagir. Ils se sont prononcés à l'unanimité en faveur de la création d'une Charte de l'UPSV, rédigée par un large groupe de travail et qui équivaut pour les membres à un code de conduite. Ils se sont également prononcés en faveur de l'Institution de médiation pour la viande nouvellement créée et rattachée au «Konsumentenforum». Cette Institution est présidée par un Conseil de médiation de 4 personnes, mené de manière très compétente par l'ombudsman Dr. Balz Horber. Le Comité directeur a également été fortement sollicité par les médias, aussi bien la télévision, la radio que les journaux, à la suite de l'article publié par l'OMS selon lequel la consommation de viande rouge était probablement cancérogène, et celle de produits carnés l'était, elle, assurément. Une information qui, lorsqu'on l'examine de plus près, se base sur des faits plus que discutables et, suite à diverses interventions de milieux des plus différents, n'a finalement pas



Claudia Jaun und Luzia Mathis (v.l.n.r.) gewannen am Internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend in Houten NL nebst acht Einzelpreisen die Goldmedaille in der Teamwertung – herzliche Gratulation! / En plus de huit médailles individuelles, Claudia Jaun et Luzia Mathis (de g. à d.) ont obtenu la Médaille d'or par équipe lors du Concours international de capacité des jeunes bouchers à Houten NL – félicitations!

Positivmeldungen wie dem Gewinn des Europameistertitels im Teamwettbewerb anlässlich des Internationalen Wettbewerbs der Fleischerjugend, den vermehrten Aktivitäten im Bereich der Nachwuchswerbung, dem Qualitätswettbewerb mit rund 500 ausgezeichneten Produkten oder der 17. Schweizerischen Fleisch-Fachtagung zum Thema «Fleisch und Nachhaltigkeit – Thesen und Fakten» gegenüber der Öffentlichkeit in Szene setzen.

Des Weiteren hatte sich der SFF auch 2015 mit einer grossen Palette an politischen Themen auseinanderzusetzen. Diese beinhalteten nebst dem direkten Kontakt mit diversen Behörden und Mitgliedern des eidgenössischen Parlamentes auch diverse Stellungnahmen und Positionsbezüge zu den unterschiedlichsten Themen wie z.B. zum äusserst umfangreichen Lebensmittelverordnungspaket «Largo». Daneben standen auch Fragen im Rahmen der Sozialpartnerschaft mit dem Metzgereipersonal-Verband der Schweiz (MPV) im Raum, so die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages (GAV 2015) im Dezember 2015 und die Lohnverhandlungen 2016.

Als zunehmend grösste Herausforderung für den SFF erweist sich immer mehr die Rekrutierung von ausreichend Nachwuchskräften zwecks längerfristiger Sicherstellung des für jede Branche essenziellen Fachwissens. Gerade deshalb wurden im Berichtsjahr auf der Basis der verfügbaren Kapazitäten verschiedene Massnahmen im Bereich der Unterstützung der einzelnen Mitglieder auf kantonaler, regionaler und lokaler Ebene mit neuem Informationsmaterial, aber auch finanzieller Natur in die Wege geleitet, die bereits auf regen Anklang stiessen, sich aber zuerst noch richtig zu etablieren haben. Diesem Gedanken folgend wurde auch der 2. Teil der 250. Abgeordnetenversammlung eben diesem Thema ge-

eu d'influence notable sur la consommation de viande. D'un autre côté, la branche carnée a aussi pu se présenter à son avantage dans les médias grâce à des informations positives telles que le titre de Championne d'Europe par équipe remporté à l'occasion du Concours international des jeunes bouchers, les nombreuses activités dans le domaine du recrutement de la relève, le Concours de qualité et ses quelque 500 produits primés ou le 17e Symposium suisse de la viande dont le thème était «Viande et développement durable – théories et faits».

Par ailleurs, en 2015, l'UPSV s'est également vue confrontée à une large palette de sujets politiques. Mis à part les contacts directs avec différentes autorités et des membres du Parlement fédéral, cela a impliqué également plusieurs prises de position et autres réponses sur des sujets des plus divers, parmi lesquels entre autres le train d'ordonnances sur les denrées alimentaires «Largo», d'une ampleur exceptionnelle. A part cela il y a aussi eu des questions dans le cadre du partenariat social avec l'Association suisse du personnel de la boucherie (ASPB), comme l'extension du champ d'application de la convention collective de travail (CCT 2015) obtenue en décembre 2015, ou les négociations salariales pour 2016.

Quant au recrutement d'un nombre suffisant de personnel pour la relève afin de garantir sur le long terme le maintien des compétences professionnelles essentielles pour chaque branche, il s'avère un défi sans cesse grandissant pour l'UPSV. C'est justement pour cela que, durant l'année en considération, différents projets ont été mis en place, dans la mesure des capacités à disposition. Ceux-ci comprennent aussi bien le soutien de chaque membre, aux niveaux cantonal, régional et local, avec du nouveau matériel d'information, que des soutiens financiers. Ces mesures ont déjà

widmet und dabei besonders positive Beispiele aus der Praxis vorgestellt. Schaut man der Tatsache ins Auge, dass die Anzahl der neuen Lernenden pro Jahr bei den Fleischfach- und den Detailhandelsfachleuten, Fachrichtung Fleisch nurmehr rund 1.5% der Anzahl Beschäftigten der Fleischbranche ausmacht und sich nur knapp ein Viertel der eigentlich notwendigen Kaderleute dem Angebot der beruflichen Weiterbildung stellt, dann muss der Ernst der Lage wohl niemandem mehr genauer erläutert werden! Umgekehrt wird auch klar, dass sich in der Fleischbranche alle, d.h. vom SFF als nationalem Verband über die jeweiligen Regionalverbände und Firmen hinweg bis hinunter zu den einzelnen Berufsleuten vor Ort, ausnahmslos engagieren müssen, um die Besonderheiten und den Reiz der äusserst vielseitigen Fleischberufe auch der allgemeinen Öffentlichkeit bekannt zu machen. Denn nur so kann es gelingen, dem ausgeprägten Fachkräftemangel im Fleischsektor und dem sich hartnäckig haltenden Image des ausschliesslichen «Schlächters mit der blutigen Schürze» zumindest längerfristig wirkungsvoll zu begegnen!

#### *Abgeordnetenversammlungen*

Im April und im Oktober trafen sich die Abgeordneten des SFF im ABZ in Spiez resp. im Hotel al Ponte in Wangen a.A., um über die Geschicke des Verbandes zu befinden.

#### *22. April 2015*

Im Eingangsvotum der Frühjahrsversammlung informierte Präsident Rolf Büttiker über die wichtigsten Entwicklungen im Marktgeschehen des vergangenen Jahres.

Rolf Büttiker thematisierte einmal mehr das Importsystem, welches im vergangenen Jahr 236 Mio. Franken in die Bundeskasse spülte. Zusätzlich machte er auf den per 1. Juli 2014 erfolgten Wechsel bei der Einfuhr von Fleisch im Reiseverkehr aufmerksam resp. der Aufhebung der früheren Obergrenze von 20 kg pro Person. In diesem Zusammenhang wurde im Juni 2014 vom Appenzeller CVP-Ständerat Ivo Bischofberger eine Motion zur mengenmässigen Abgrenzung zwischen Handels- und Privateinfuhr eingereicht.

Direktor Ruedi Hadorn sprach über weitere politische Vorlagen wie Schlachttieruntersuchungen im Gewerbe (Motion Ständerat Isidor Baumann), Deklaration Importfleisch, Verordnungspakete Agrarpolitik, Lebensmittelgesetzgebung, Verordnungspaket Veterinärrecht, nationale Strategie Antibiotikaresistenzen und Stärkung der höheren Berufsbildung.

Er berichtete zudem über die im SFF lancierte Nachwuchswerbung, welche zwingend auch auf lokaler Ebene umgesetzt werden muss.

Die Jahresrechnung 2014 wurde einstimmig und ohne Enthaltungen angenommen.

In der Berichterstattung über die Rechnungsabschlüsse der Stiftung Belvédère des SFF und der Genossenschaft ABZ wurde auf den durch den Kauf der Parzelle für den Erweiterungsbau des ABZ und die damit verbundenen Notariatskosten entstandenen Jahresverlust hingewiesen. Im Gegensatz dazu konnte durch die positiven Entwicklungen auf den Aktienmärkten eine mittlere Performance und damit ein Gewinn aus den Wertschriften erwirtschaftet werden.

Sepp Zahner, Direktor des ABZ Spiez erläuterte die positive Rechnung 2014 des ABZ und erwähnte, dass die Übernachtungen im vergangenen Jahr um 5,5% zugenommen hätten. Mit dem Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) konnte betreffend Hygieneleitfaden eine gute Lösung gefunden werden. Abschliessend bedankte er sich bei der Stiftung Belvédère für den Kauf der vorgängig erwähnten Landparzelle. Dies ermöglicht den Ausbau des ABZ um 22 Zimmer, einen zusätzlichen Seminarraum sowie die Vergrösserung des Restaurants um 40 Plätze.

éta bien accueillies, mais doivent encore être mieux établies. C'est dans le sens de ces réflexions que la 2e partie de la 250e Assemblée des délégués a aussi présenté plusieurs exemples particulièrement positifs provenant de la pratique. Si l'on admet que le nombre annuel de nouveaux apprenants chez les bouchers-charcutiers et chez les gestionnaires en commerce de détail, orientation viande, ne représente plus qu'environ 1,5% du total des actifs dans la branche carnée, et que seul un quart des cadres dont nous aurions en réalité besoin profitent de l'offre de formation continue, il n'est pas nécessaire de commenter plus avant la gravité de la situation! D'un autre côté il est également évident que tout le monde dans la branche carnée, c'est à dire depuis l'UPSV comme association faîtière, en passant par les associations régionales et les entreprises, et jusqu'à chacun des membres de la profession, doit s'engager pleinement afin de faire connaître au public les particularités, l'attrait et les multiples facettes des métiers de la viande. Car c'est ainsi seulement que nous parviendrons à combler le cruel manque de personnel dans le secteur de la viande et à contrer également de manière durable et efficace l'image tenace du «boucher au tablier ensanglé»!

#### *Assemblées des délégués*

Les délégués de l'UPSV se sont retrouvés en avril et en octobre à l'ABZ de Spiez, resp. à l'Hôtel al Ponte à Wangen a.A, pour déterminer les destinées de l'Union.

#### *22 avril 2015*

Dans son introduction à l'assemblée de printemps, le Président Rolf Büttiker a informé sur les principaux développements du marché pendant l'année précédente.

Rolf Büttiker a repris une fois de plus la question du système des importations qui a de nouveau permis de verser 236 mio. francs dans les caisses fédérales pour l'année écoulée. Il a également relevé le changement survenu le 1er juillet 2014 pour l'importation de viande par le trafic touristique, resp. la suppression de l'ancienne limite supérieure de 20 kg par personne. A ce propos, le Conseiller aux Etats PDC d'Appenzell Ivo Bischofberger a déposé en juin 2014 une motion demandant une délimitation quantitative entre les importations commerciales et privées.

Le Directeur Ruedi Hadorn a évoqué d'autres projets politiques tels que le contrôle des animaux avant l'abattage au niveau des petits abattoirs (motion du Conseiller aux Etats Isidor Baumann), la déclaration de la viande importée, le train d'ordonnances concernant la politique agricole, la législation sur les denrées alimentaires, le train d'ordonnances du droit vétérinaire, la stratégie nationale concernant la résistance aux antibiotiques et le renforcement de la formation professionnelle supérieure.

Il a également rendu compte des efforts de recrutement de la relève lancés par l'UPSV et qui doivent obligatoirement être mis en œuvre au niveau local.

Les comptes de l'année 2014 ont été approuvés à l'unanimité et sans abstention.

Dans le compte-rendu sur les bilans de la Fondation Belvédère de l'UPSV et de la Coopérative ABZ, une perte annuelle due à l'achat de la parcelle pour l'extension de l'ABZ, et aux frais de notaire qui y sont liés, a été signalée. A l'inverse on a pu obtenir une performance moyenne, et donc un bénéfice, sur les valeurs grâce à l'évolution positive enregistrée sur le marché des actions.

Sepp Zahner, Directeur de l'ABZ de Spiez, a présenté des comptes positifs de l'ABZ pour 2014 et il a mentionné que les nuitées avaient augmenté de 5,5% l'année précédente. En ce qui concerne le guide sur l'hygiène, une bonne solution a pu être trouvée avec l'Office fédéral de la

Aufgrund des Entschlusses, den Verbandstag nur noch im 2-Jahresrhythmus durchzuführen, wurde der SFF Jahresbericht 2014 erstmals anlässlich der Abgeordnetenversammlung abgenommen und einstimmig und ohne Enthaltungen abgenommen.

Rolf Büttiker erläuterte die Gründe (Täuschungsfälle), welche die Verbandsleitung veranlasst haben, eine Charta mit den eigentlich selbstverständlichen Verhaltensweisen für die SFF-Mitglieder aufzustellen und eine Ombudsstelle Fleisch ins Leben zu rufen. Der Antrag zur Inkraftsetzung der SFF-Charta sowie der Schaffung der Ombudsstelle Fleisch wurde einstimmig und ohne Enthaltungen angenommen.

Der Präsident dankte Sybille Maillard, Leiterin Rechnungswesen SFF, in Anbetracht ihrer baldigen Pensionierung für ihr grosses Engagement zugunsten des SFF.

Gastreferent Josef Widmer, stv. Direktor des Staatssekretariates für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) schloss mit seinem Vortrag zum Thema «Aktuelle Herausforderungen der Schweizer Berufsbildung» die Frühjahrsversammlung ab.

#### 11. November 2015

Erneut eröffnete alt Ständerat Rolf Büttiker in seiner Funktion als SFF-Präsident die Versammlung.

Direktor Ruedi Hadorn erläuterte das Budget 2016, welches von den Abgeordneten einstimmig angenommen wurde. Ebenfalls wurde der Antrag des Hauptvorstandes, die Ansätze der Mitgliederbeiträge 2016 analog dem Vorjahr zu belassen, einstimmig angenommen.

Louis Junod sprach anschliessend über die Lohnmassnahmen 2016. Beschlossen wurde die einstimmige Empfehlung von +0,5% der Lohnsumme für die Betriebe, deren Betriebsergebnis dies erlaubt.

Philipp Sax, Leiter Bildung und Elias Welti, stv. Direktor und Leiter Marketing & Kommunikation, stellten die künftigen Aktivitäten betreffend Anwerbung potenzieller neuer Lernenden vor. Gérard Yerly, Metzgermeister aus Cottens bei Freiburg sprach über die Bemühungen auf kantonaler Ebene. Für 2015 konnten dadurch im Kanton Freiburg 25 neue Lernende rekrutiert werden. Franz Fässler, Metzgermeister aus Appenzell, erwähnte verschiedene Massnahmen zur Förderung des guten Rufs einer Metzgerei, welcher für die Rekrutierung von Lernenden von zentraler Bedeutung sei.

Im Anschluss übergab Werner Herrmann, Präsident der Prüfungskommission, die Diplome der Berufsprüfung bzw. der höheren Fachprüfung. Die Prüfungskommission, die Verbandsleitung sowie alle Anwesenden gratulierten und sprachen den Absolventinnen und Absolventen ihren Dank und Respekt zum Erfolg aus. Speziell gewürdigt wurden auch die Verdienste von Bruno Egli und Philippe Stuby für deren grossen Verdienste im Bereich Berufsnachwuchs.

Weiter stellte Véronique Rolle, Leiterin Personalentwicklung Micarna SA, in Vertretung von Albert Baumann das Unternehmen Micarna SA und das darin eingebettete Projekt «Mazubi» vor.

Abschliessend gratulierte Rolf Büttiker Luzia Mathys und Claudia Jaun für ihre tolle Leistung am internationalen Wettbewerb der Fleischerjugend (IWF).

#### Hauptvorstandssitzungen

Im Laufe des Jahres traf sich der Hauptvorstand sieben Mal zur gemeinsamen Themenbehandlung. Präsident Rolf Büttiker und Direktor Ruedi Hadorn orientierten über verbands- und fleischpolitische Fragen, aktuelle Themen wie die Nachwuchswerbung, die notwendige Ersatzwahl in den einzelnen Kommissionen, die Abgabe des Sekretariates des Verbandes der schweizerischen Pferdefleischimporteure (VPI), das Lebensmittelpaket

sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV). Pour terminer il a remercié la Fondation Belvédère pour l'achat de la parcelle mentionnée précédemment. Cela permettra de construire l'extension de l'ABZ avec 22 chambres, une salle de séminaires supplémentaire ainsi que 40 places de plus au restaurant.

En raison de la décision de ne plus organiser le Congrès de l'Union que tous les deux ans, le Rapport annuel 2014 de l'UPSV a été examiné pour la première fois lors de l'Assemblée des délégués, et approuvé à l'unanimité et sans abstention.

Rolf Büttiker a expliqué les raisons (cas de tromperie) pour lesquelles la direction de l'Union avait décidé d'établir une Charte, comprenant les comportements qui, en réalité, devraient aller de soi pour les membres de l'UPSV, et de créer une Institution de médiation pour la viande. La demande pour la mise en œuvre de la Charte de l'UPSV ainsi que la création de l'Institution de médiation pour la viande ont été approuvées à l'unanimité et sans abstention.

En raison de son prochain départ à la retraite, le Président a ensuite remercié Sybille Maillard, Responsable Comptabilité UPSV, pour l'engagement dont elle a toujours fait preuve envers l'UPSV.

Josef Widmer, Directeur suppléant du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI), a clôturé l'assemblée de printemps comme orateur invité avec son exposé intitulé «Défis auxquels la formation professionnelle est confrontée actuellement en Suisse».

#### 11 novembre 2015

Cette fois encore c'est l'ancien Conseiller aux Etats Rolf Büttiker qui a ouvert l'assemblée dans sa fonction de Président de l'UPSV.

Le Directeur Ruedi Hadorn a présenté le budget 2016 qui a été approuvé à l'unanimité par les délégués. Ils ont également accepté à l'unanimité la proposition du Comité central de maintenir les cotisations pour 2016 au même niveau que l'année précédente.

Louis Junod a ensuite parlé des mesures salariales pour 2016. L'assemblée a également décidé à l'unanimité de recommander une hausse de 0,5% de la masse salariale pour les entreprises dont le résultat le permet.

Philipp Sax, Responsable formation, et Elias Welti, Directeur suppléant et Responsable marketing & communication, ont présenté les activités à venir concernant le recrutement de nouveaux apprentis potentiels. Gérard Yerly, maître boucher à Cottens près de Fribourg, a informé sur les efforts réalisés au niveau cantonal et qui ont permis de recruter 25 nouveaux apprentis dans le canton pour 2015. Franz Fässler, maître boucher appenzellois, a mentionné diverses mesures visant à promouvoir la bonne réputation d'une boucherie, ce qui est d'une importance capitale pour le recrutement des apprentis.

Après quoi Werner Herrmann, Président de la commission d'examen, a remis les diplômes de l'examen de brevet, resp. de l'examen professionnel supérieur. La commission d'examen, la direction de l'Union ainsi que tous les participants ont félicité les lauréates et les lauréats et leur ont exprimé leurs remerciements et leur respect pour cette réussite. Ils ont ensuite rendu spécialement hommage à Bruno Egli et Philippe Stuby pour leur engagement de longue date en matière de relève professionnelle.

Après quoi Véronique Rolle, Cheffe Développement personnel de Micarna SA, a présenté, au nom d'Albert Baumann, l'entreprise Micarna SA et le projet «Mazubi» qu'elle abrite.

Pour terminer Rolf Büttiker a félicité Luzia Mathys et Claudia Jaun pour leurs excellentes performances lors du Concours international de capacité des jeunes bouchers (CIC).



An den Informationstagungen wurde über die geplanten Verbandsaktivitäten referiert. / Lors des Journées d'information, la présentation a porté entre autres sur les activités prévues par l'Union.

«Largo» oder die WHO-Krebsstudie zu rotem Fleisch wurden im Gremium besprochen, das Marktgeschehen beurteilt und relevante Beschlüsse gefasst. Entwicklungen aus dem internationalen Metzgermeisterverband wurden analysiert und über die strategische Ausrichtung des SFF eingehend diskutiert. Die zu behandelnden Geschäfte wurden entsprechend für die Abgeordnetenversammlung vorbereitet.

#### *Informationstagungen*

Das Verbandsjahr 2015 startete mit den regionalen Informationstagungen. Diese bieten eine gute Möglichkeit für interessierte SFF-Mitglieder, sich persönlich über das Verbandsgeschehen und die Arbeit des SFF und seiner Dienstleistungsorganisationen zu informieren. In Weinfelden/TG, Paudex/VD und Egerkingen/SO erläuterten das Präsidium, die SFF-Geschäftsstelle sowie die Dienstleistungsorganisationen die für 2015 geplanten Aktivitäten und konkretisierten die Schwerpunkte ihrer Arbeit. Im 2015 wurde unter anderem über die Neuerungen im Gesamtarbeitsvertrag, die Revision der Berufsbildung, die Projekte im Nachwuchsmarketing und die Pflichten eines Arbeitsgebers bei Austritt eines Mitarbeiters referiert. An den Informationstagungen sind die verantwortlichen Personen selber vor Ort und die SFF-Mitglieder haben die Möglichkeit, Fragen zu stellen und Erfahrungen auszutauschen.

#### **Fleisch- und verbandspolitisches Engagement**

Zu den Kernaufgaben eines nationalen Verbandes gehört auch die politische Arbeit. Diese beinhaltet je länger je mehr den Kampf gegen die überbordende Regulierungsflut, die allen Unkenrufen zum Trotz nach wie vor stets ansteigt und für die einzelnen Mitglieder in der Praxis kaum mehr zu bewältigen ist. So hatte sich der SFF auch im Berichtsjahr wiederum zu einer breiten Palette von Themen einzubringen bzw. zu positionieren, wobei das mit über 2'000 Seiten äusserst umfangreiche Lebensmittelverordnungspaket «Largo» eine besondere Stellung einnahm und dabei die Verbandsressourcen extra beanspruchte. Aber auch die übrigen Vorstösse, Anhörungen und Vernehmlassungen erforderten das Verfassen diverser schriftlicher Stellungnahmen, die jeweils auch auf die SFF-Website aufgeschaltet werden. In einzelnen Fällen reichte dies jedoch nicht aus, weshalb ein direktes Nachhaken bei den betreffenden Amtsstellen vonnöten war.

In der politischen Verbandsarbeit sind ebenfalls die persönlichen Kontakte mit einzelnen Mitgliedern von National- und Ständerat von grosser Bedeutung, wobei die Wahlen im September 2015 noch einige Neuorientierungen nach sich ziehen werden. Dazu eignen sich insbesondere die zweimal jährlich stattfindenden Parlamentariertreffen, an welchen kon-

#### *Séances du Comité central*

Dans le courant de l'année, le Comité central s'est réuni à 7 reprises pour discuter des sujets importants. Le Président Rolf Büttiker et le Directeur Ruedi Hadorn ont orienté les discussions en instance vers des questions politiques liées à la viande et à l'Union et vers des sujets d'actualité comme la promotion de la relève, l'élection nécessaire de remplaçants dans les différentes commissions, la révision du train d'ordonnances «Largo» sur la législation alimentaire ou l'étude de l'OMS sur les liens entre cancer et viande rouge. Le Comité central a en outre analysé la situation du marché et pris les résolutions nécessaires. Il a également analysé les développements de la Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie, discuté en détail de l'orientation stratégique de l'UPSV, ainsi que préparé adéquatement les affaires à traiter pour les Assemblées des délégués.

#### *Journées d'information*

L'année 2015 de l'Union a débuté avec les Journées d'information régionales. Celles-ci offrent une bonne occasion aux membres intéressés de s'informer personnellement sur l'actualité de l'Union ainsi que sur le travail de l'UPSV et de ses organisations de service. A Weinfelden/TG, Paudex/VD et Egerkingen/SO, la Présidence, le Secrétariat de l'UPSV ainsi que les organisations de service ont commenté les activités prévues pour 2015 et ont concrétisé les points importants de leur travail. En 2015, la discussion a porté entre autre sur les nouveautés dans la convention collective de travail, de la révision de la formation professionnelle, des projets dans le marketing de la relève et des obligations d'un employeur lors du départ d'un collaborateur. Lors des Journées d'information, les responsables sont eux-mêmes sur place et les membres de l'UPSV ont la possibilité de poser des questions et de partager leurs expériences.

#### **Engagement en matière de politiques de la viande et associative**

Le travail politique fait partie des principales tâches d'une association faîtière nationale. Plus le temps passe, plus ce travail implique une lutte contre l'avalanche de réglementations qui, malgré tous les appels, continue à déferler sans cesse, au point qu'elle devient de plus en plus ingérable pour nos membres dans la pratique. C'est ainsi que, pour l'année en considération, l'UPSV a dû à nouveau s'investir ou se positionner sur une large palette de sujets; on mentionnera en particulier le train des ordonnances sur les denrées alimentaires «Largo» et ses plus de 2'000 pages qui a représenté des contraintes extraordinaires pour nos ressources associatives. Mais il y a aussi eu tous les autres projets, consultations et procédures qui ont exigé la rédaction de multiples prises de position, que nous avons toutes aussi publiées sur le site web de l'UPSV. Dans certains cas, cela n'était cependant pas suffisant, de sorte qu'il a fallu insister directement auprès des offices concernés.

Pour le travail au niveau politique, les contacts personnels avec les différents membres des Conseils national et des Etats sont d'une grande importance pour l'Union, et les élections d'octobre 2015 vont encore provoquer quelques réorientations. A ce propos, les rencontres avec les parlementaires, organisées deux fois par année, sont particulièrement utiles et l'occasion de soulever et de discuter de certaines questions concrètes. Cette fois encore, la sensibilité politique et la longue expérience de la Berne fédérale de notre Président, l'ex-Conseiller aux Etats Rolf Büttiker, se sont avérées extrêmement précieuses; elles ont aussi permis d'ouvrir des portes parfois insoupçonnées.

krete Sachfragen eingebracht und diskutiert werden. Dabei erwiesen sich der politische Spürsinn und die langjährigen Bundesbern-Erfahrungen des Verbandspräsidenten, alt Ständerat Rolf Büttiker, wiederum als extrem wertvoll; auch halfen sie verschiedentlich, ungeahnte Türen zu öffnen.

Ebenso wichtig sind auch die Kontakte zur Bundesverwaltung, vor allem zu den Bundesämtern für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) und Landwirtschaft (BLW), zur Eidgenössischen Zollverwaltung (EZV) sowie den Staatssekretariaten für Wirtschaft (Seco) bzw. Bildung, Forschung und Innovation (SBFI). Einmal mehr bewährt hat sich auch der institutionalisierte Informationsaustausch im Rahmen der SFF-Kontaktgruppe mit dem BLV und den Kantonschemikern bzw. den Kantonstierärzten, der am selben Tag mit dem Einbezug eines gemeinsamen Teils durchgeführt wurde. Oftmals ist man sich dabei in einzelnen Fragen nicht einig, dennoch wird die Plattform für die gegenseitige Anhörung von Problemen und Fragestellungen von allen Beteiligten geschätzt. Wenn sich dabei noch konkrete Lösungsansätze für die Praxis entwickeln lassen, dann ist dies umso besser.

Gerade für die Behandlung von branchenübergreifenden Themen sind die zusätzlichen Diskussionen und die Koordination mit anderen Branchenverbänden und Institutionen aus der Privatwirtschaft von ebenso grosser Wichtigkeit, so zum Beispiel diejenige mit dem Schweizerischen Gewerbeverband (sgv), der Foederation der Schweizerischen Nahrungsmittel-Industrien (fial), dem Internationalen Metzgermeister-Verband (IMV), dem Schweizerischen Bäcker-Confiseurmeister-Verband (SBC) sowie anderen verwandten Berufsverbänden. Viele Berührungspunkte und enge Kontakte bestehen aber auch mit Proviande, den diversen bäuerlichen Organisationen, dem Schweizerischen Viehhändler-Verband (SVV) und innerhalb des SFF selbstverständlich auch mit den verbandlichen Dienstleistungsorganisationen.

Im Folgenden werden einige für den SFF gewichtige Themen der politischen Verbandsarbeit des Berichtsjahres ohne etwelchen Anspruch auf Vollständigkeit dargelegt:

#### *Importsystem – neue Regelung beginnt zu greifen!*

Mit der nach langem und intensivem politischen Kampf erreichten teilweisen Wiedereinführung der Inlandeleistung bei der Zuteilung von Zollkontingentsanteilen für die Einfuhr von Fleisch (Rind, Schaf, Ziege, Pferd) erfolgte per 1. Januar 2015 die konkrete Umsetzung in der Praxis. Wie die Rückmeldungen an die SFF-Geschäftsstelle zeigen, hat sich die Errungenschaft schon im ersten Jahr bestens bewährt. Dies scheint besonders beim Lammfleisch zu einer markanten Marktstabilisierung im positiven Sinne geführt zu haben, die in der Verleihung der Ehrenmitgliedschaft des Schweizerischen Schafzuchtverbandes an den SFF-Präsidenten gipfelte. Ebenso auf Zuspruch stossen auch die im Parlament gleichzeitig beschlossenen neuen Entsorgungsbeiträge für Pferde und Geflügel.

#### *Motion Bischofberger zur Wareneinfuhr im Reiseverkehr – nun auch Umsetzung klar!*

Bedingt durch die vom Bund 2014 beabsichtigten Vereinfachungen bei der Wareneinfuhr im privaten Reiseverkehr wurde durch Ständerat Ivo Bischofberger (CVP, AI) eine Motion (14.3449) eingereicht, die zwecks Vermeidung von einseitigen Fehlanreizen für die Einkaufstouristen auf Kosten der hiesigen Fleischwirtschaft eine quantitative Abgrenzung zwischen der Privat- und der Handelseinfuhr im Reiseverkehr verlangte. In den jeweiligen Parlamentsdebatten wurde dafür mehrmals eine Limite von 3 bis 5 kg pro Person und Tag genannt. Im September 2014 hiess der Ständerat die Motion mit 32 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut. Der Nationalrat folgte diesem Entscheid anfangs März des Berichtsjahres und

Mais les contacts avec l'administration fédérale ne sont pas moins importants, avant tout avec les offices fédéraux de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) et de l'agriculture (OFAG), avec l'Administration fédérale des douanes (AFD) ainsi qu'avec les Secrétariats d'Etat à l'économie (Seco) ou à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI). Cette fois encore, l'échange d'informations institutionnalisé, réalisé dans le cadre du groupe de contact UPSV avec l'OSAV et les chimistes, resp. les vétérinaires cantonaux, a fait ses preuves. Ces rencontres se déroulent le même jour, avec une partie de discussion commune. Il arrive souvent qu'on ne soit pas d'accord sur certains points, mais la plateforme est très appréciée de tous pour les échanges de vue sur différents problèmes et questionnements. Et si en plus on parvient à mettre en place des débuts de solutions pour la pratique, c'est évidemment encore mieux.

Lorsqu'il s'agit de traiter de sujets transversaux concernant aussi d'autres branches, il est tout aussi important d'avoir également des discussions et de se coordonner avec d'autres associations faîtières et institutions de l'économie privée telles que l'Union suisse des arts et métiers (USAM), la Fédération des industries alimentaires suisses (FIAL), la Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie (CIBC), l'Association suisse des patrons boulanger-confiseurs (SBC) ainsi que d'autres associations professionnelles apparentées. Mais il faut aussi mentionner les nombreux points de convergence et contacts étroits avec Proviande, différentes organisations paysannes, le Syndicat suisse des marchands de bétail (SSMB) et naturellement aussi, à l'intérieur de l'UPSV, avec les organisations d'entraide de l'Union.

Nous présentons ci-après quelques uns des principaux sujets pour l'UPSV en matière de consultations politiques pendant l'année en considération, sans prétendre à l'exhaustivité.

#### *Système des importations – le nouveau règlement se met en place!*

Avec la réintroduction partielle – obtenue de haute lutte – de la prestation en faveur de la production suisse pour la répartition des parts de contingents tarifaires lors de l'importation de viande (bovins, ovins, caprins, chevaux), la mise en place concrète est intervenue le 1er janvier 2015. Comme l'indiquent les retours reçus au Secrétariat de l'UPSV, cette « conquête » s'est déjà avérée utile dès la première année. Pour la viande d'agneau en particulier, cela semble avoir permis une stabilisation notable et positive du marché, qui a culminé dans l'octroi à notre Président du titre de membre d'honneur de la Fédération suisse d'élevage ovin. Quant aux nouvelles contributions à l'élimination pour les chevaux et la volaille, approuvées en même temps par le parlement, elles ont rencontré le même succès.

#### *Motion Bischofberger pour l'importation de marchandises par le trafic touristique – application désormais clarifiée!*

Suite aux simplifications prévues par la Confédération en 2014 pour les importations de marchandises par les voyageurs privés, le Conseiller aux Etats Ivo Bischofberger (PDC, AI) a déposé une motion (14.3449) demandant l'introduction d'une limite quantitative entre les importations privées et commerciales. Le but est d'éviter de donner un faux signal d'encouragement aux touristes d'achats aux dépens de l'économie carnée locale. Au cours des débats aux chambres, une limite de 3 à 5 kg par personne et par jour a été mentionnée à plusieurs reprises. En septembre 2014, le Conseil des Etats a approuvé la motion par 32 voix contre 7, avec 2 abstentions. Le Conseil national a suivi cette décision début mars de l'année en considération, approuvant la motion par 95 voix à 84, et 7 abstentions. La large alliance lancée par l'UPSV avec les agriculteurs, les artisans, le commerce et l'industrie – qui tous l'ont soutenue à l'unanimité – semble avoir contribué à ce résultat extrêmement réjouissant.

nahm die Motion mit 95 zu 84 Stimmen bei 7 Enthaltungen ebenfalls an. Zu diesem äusserst erfreulichen Ergebnis beigetragen haben dürfte auch die durch den SFF initiierte, breite Allianz von Bauern, Gewerbe, Handel und Industrie, die das Ansinnen einhellig unterstützte.

In der Folge fand anfangs September ein Gespräch mit der Edgebössischen Zollverwaltung (EZV) statt, welchem auch je eine Vertretung des Bundesamtes für Landwirtschaft (BLW), des Staatssekretariates für Wirtschaft (Seco), des Preisüberwachters sowie des Schweizer Bauernverbandes (SBV) beiwohnten. Dabei zeigte sich, dass eine mengenmässige Begrenzung der im Reiseverkehr eingeführten Fleischmengen aus WTO-rechtlichen Gründen anscheinend nicht möglich ist, die angestrebte Verhinderung der Schaffung von Fehlanreizen sich aber über eine Abstufung der Zollansätze mit 17 bzw. 23 Franken pro kg (entspricht max. Ausserkontingentszollansatz bei Fleisch und Fleischprodukten) bewerkstelligen liesse. Die entscheidende Frage war nun, ab welcher Menge diese Abstufung erfolgen soll. Nach zähem Ringen und der Zusage, dass die neue Regelung bereits per 1. Januar 2016 in Kraft tritt, wurde im November schliesslich der Kompromiss gefunden, dass der Zollansatz für Privatpersonen für Fleischmengen von mehr als 10 kg pro Person und Tag von 17 auf 23 Franken erhöht wird. Damit konnte eine für alle beteiligten Parteien vertretbare Lösung gefunden werden, die auch der Grundabsicht der Motion Bischofberger entspricht und tatsächlich per 1. Januar 2016 in Kraft gesetzt werden konnte.

#### *Motion Baumann zur Schlachttieruntersuchung in gewerblichen Betrieben – vorerst auf die lange Bank geschoben!*

Auf Anregung des SFF hin hat Ständerat Isidor Baumann (CVP, UR) im Dezember 2014 eine Motion (14.4156) eingereicht, die einerseits analog zur EU eine Erweiterung des zur Schlachttieruntersuchung berechtigten Personenkreises über die amtlichen Tierärzte hinaus anstrebt und andererseits nur noch die einmalige Verrechnung der betreffenden Anfahrtspauschale pro Schlachttag zulassen soll. Im März 2015 hat der Ständerat den ersten Teil der Motion gutgeheissen, nachdem der Motionär angesichts des sich abzeichnenden Widerstands aus den Kantonen den zweiten Teil der Motion betreffend Gebühren zurückgezogen hatte. Der Nationalrat ist im September dem Erstrat gefolgt und beschloss damit definitiv die Annahme des ersten Teils der Motion.

In Bezug auf die Umsetzung der Motion wurde der SFF vom Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) dahingehend orientiert, dass dies im Rahmen des Lebensmittelverordnungspaketes «Largo» erfolgen werde. Der SFF hat daher bei der betreffenden Anhörung den Antrag gestellt, dass der Kreis der zur Schlachttieruntersuchung berechtigten Personen für Schlachtbetriebe mit geringer Kapazität über die amtlichen Tierärzte hinaus auch auf die Bestandestierärzte im Einzugsgebiet des jeweiligen Schlachtbetriebes auszudehnen sei. Die Ergebnisse der betreffenden Anhörung lagen bei Abschluss des Berichtsjahres leider noch nicht vor, so dass über die konkrete Umsetzung der Motion wohl erst im Verlauf des Jahres 2016 entschieden wird.

#### *Motion Buttet – nach Abschreibung in anderer Form nochmals eingereicht!*

Im Dezember 2013 reichte Nationalrat Yannick Buttet (CVP, VS) eine Motion (13.4090) ein, die eine Beseitigung der bei der Einfuhr von Halal-fleisch bestehenden Unsicherheiten rund um den Verkauf von Halalfleisch, das aus der Schlachtung von nicht betäubten Tieren stammt, bezweckte. Gleichzeitig sollten die bei der Einfuhr von Halalfleisch bestehenden Benachteiligungen der Mehrheit der zur Einfuhr von Fleisch berechtigten Unternehmen aus dem Wege geräumt werden. Nachdem die Motion

Une rencontre avec l'Administration fédérale des douanes (AFD) a ensuite été organisée début septembre, avec aussi des représentants de l'Office fédéral de l'agriculture (OFG), du Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco), du Surveillant des prix ainsi que de l'Union suisse des paysans (USP). A cette occasion il s'est avéré que, pour des raisons de droit de l'OMC, une limitation quantitative de la viande importée par le trafic touristique n'était pas possible. Il était néanmoins possible de réaliser cet objectif – soit empêcher les faux encouragements – en introduisant un échelonnement des tarifs douaniers de 17, resp. 23 francs par kg (correspondant au taux hors contingent maximum pour la viande et les produits carnés). La question décisive était donc de décider à partir de quelle quantité cet échelonnement devait être introduit. Après d'intenses négociations et l'accord que le nouveau règlement entrerait en vigueur au 1er janvier 2016 déjà, un compromis a été trouvé finalement en novembre, prévoyant une hausse du tarif douanier pour les privés de 17 à 23 francs pour des quantités de plus de 10 kg par personne et par jour. On a ainsi pu trouver une solution acceptable pour toutes les parties concernées, et qui correspond aussi à l'intention initiale de la motion Bischofberger. Et elle est effectivement entrée en vigueur le 1er janvier 2016.

#### *Motion Baumann sur le contrôle avant l'abattage dans les entreprises artisanales – repoussée pour le moment!*

Encouragé par l'UPSV, le Conseiller aux Etats Isidor Baumann (PDC, UR) a déposé en décembre 2014 une motion (14.4156) demandant d'une part, comme dans l'UE, d'élargir le cercle des personnes autorisées à effectuer le contrôle des animaux avant l'abattage au-delà des vétérinaires officiels et, d'autre part, de ne plus autoriser à facturer le forfait de déplacement qu'une seule fois par journée d'abattage. En mars 2015, le Conseil des Etats a approuvé la première partie de la motion après que le motionnaire, au vu de l'opposition qui se dessinait de la part des cantons, ait retiré la deuxième partie concernant les émolument. Le Conseil national a suivi le conseil prioritaire en septembre, de sorte que la première partie a été définitivement approuvée.

En ce qui concerne sa mise en œuvre, l'UPSV a été informée par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) qu'elle intervientrait dans le cadre du train d'ordonnances sur les denrées alimentaires «Largo». C'est ainsi que, dans le cadre de cette consultation, l'UPSV a demandé que le cercle des personnes autorisées à effectuer le contrôle des animaux avant l'abattage dans les abattoirs à faible capacité soit étendu, au-delà des seuls vétérinaires officiels, également aux vétérinaires traitants de la région de l'abattoir en question. Les résultats de cette consultation n'étaient malheureusement pas encore disponibles à la fin de l'année en considération, de sorte que la décision sur l'application concrète de la motion ne devrait survenir que courant 2016.

#### *Motion Buttet – après sa suppression, soumise à nouveau sous une autre forme!*

En décembre 2013, le Conseiller national Yannick Buttet (PDC, VS) avait soumis une motion (13.4090) visant à éliminer les insécurités existantes lors de l'importation de viande halal à propos de la vente de cette viande lorsqu'elle provient de l'abattage d'animaux non étourdis. Parallèlement, l'idée était de supprimer les préjudices causés, lors de l'importation de viande halal, à la majorité des entreprises ayant le droit d'importer de la viande. Vu que la motion n'avait pas été traitée par le Conseil national dans l'espace de deux ans, elle a été supprimée en décembre de l'année en considération, comme le veut l'usage. Heureusement le motionnaire n'a pas accepté la situation et il a soumis encore une fois le même texte

während zweier Jahre vom Nationalrat nicht behandelt wurde, wurde diese den üblichen Gepflogenheiten entsprechend im Dezember des Berichtsjahres abgeschrieben. Der Motionär konnte sich damit glücklicherweise nicht einverstanden erklären und reichte denselben Text vor Jahresende nochmals in Form einer Parlamentarischen Initiative (15.499) ein, die es nun binnen eines Jahres zu behandeln gilt.

#### **Lebensmittelverordnungspaket «Largo» – ein Bürokratiemonster sondergleichen!**

Nachdem das eidgenössische Parlament im Jahr 2014 das neue Lebensmittelgesetz (LMG) definitiv verabschiedet hat, schickte das zuständige Departement des Innern Ende Juni das entsprechende, mit über 2'000 Seiten äusserst umfangreiche Verordnungspaket «Largo» mit dem Ziel der Angleichung an die EU-Gesetzgebung für vier Monate in die breite Vernehmlassung. Der SFF hat aufgrund der grossen Bedeutung von einzelnen der insgesamt 28 zur Beurteilung vorgelegten Verordnungen im Rahmen einer 73(!)-seitigen Stellungnahme mit grossem zeitlichen Aufwand detailliert Position für die Belange der Fleischwirtschaft bezogen und dabei seine Haltung auch mit anderen Branchenverbänden und Institutionen abgestimmt. Dies, obwohl angesichts der neu auf den Lebensmittelsektor zukommenden Regulierungsflut eigentlich eine Rückweisung mit dem Zweck einer massiven Vereinfachung vonnöten gewesen wäre. Bei der Durchsicht zeigten sich für die Praxis rasch einmal massive Mehraufwendungen, ungenügende Ausnahmebestimmungen sowie die Schaffung von zusätzlichen schweizspezifischen Vorgaben im Sinne eines «Swiss Finish». Hauptknackpunkt der Vorlage waren die neuen Kennzeichnungsvorgaben hinsichtlich obligatorischer Angabe der Herkunft der Rohstoffe, der Nährwerte und der Allergene im Offenverkauf, die der SFF allesamt ablehnt und die aufgrund des damit verbundenen Mehraufwandes der Grundabsicht des neuen LMG (Art. 13, Abs. 6) klar widersprechen. Auch bezifferte das Büro Bass in seiner im Auftrag des BLV und des Seco durchgeföhrten Regulierungsfolgenabschätzung die mit dem neuen Lebensmittelrecht (plus Kosmetika, Dusch- und Badewasser) verbundenen, zusätzlichen Regulierungskosten für die einmalige Einführung auf rund 270 Mio. Franken und danach pro Jahr auf mind. 46 Mio. Franken (laufende Zusatzkosten für Lebensmittelhersteller, Grosshandel und Importeure nicht eingeschlossen). Im Bereich der fleischspezifischen Bestimmungen schlug der Bund ebenfalls weitere Verschärfungen, gleichzeitig aber auch einzelne Erleichterungen vor, die je nach Thema unterschiedlich beurteilt wurden. Der SFF plädierte auch klar für pragmatischere Kontrollen durch die Vollzugsbehörden bei einer gleichzeitigen Wahrung von gleich langen Spiessen mit der Primärproduktion sowie einer verhältnismässigen Ausgestaltung der jeweiligen Gebühren. Da die Schweiz bekanntlich nicht Mitglied der EU ist, besteht nach Auffassung des SFF auch keine Verpflichtung zur Rechtsübernahme/-angleichung. Damit ist auch keine Notwendigkeit der Äquivalenz mit dem EU-Recht für den inländischen Markt gegeben, weshalb der SFF eine solche nur für die Bereiche mit Aussenwirkung als notwendig beurteilte. Man darf nun gespannt sein, wie und bis wann die zuständigen Bundesbehörden es schaffen werden, die Vielzahl von Eingaben im Umfang von insgesamt über 14'300 Seiten entsprechend zu verarbeiten und dabei vor allem die eingebrochenen fleischspezifischen Anliegen in die definitiven Verordnungstexte zu integrieren.

Parallel dazu zeigte sich, dass die mit dem neuen LMG eingeföhrte Erhöhung der Rekursfrist bei Beanstandungen von 5 auf 10 Tage auch für Konfiskate in den Schlachtbetrieben gelten sollte. Für diese unsinnige und wohl von niemandem beabsichtigte Regelung gilt es auf der Basis der neuen Gesetzgebung eine praxistaugliche Lösung zu finden;

avant la fin de l'année, cette fois sous la forme d'une initiative parlementaire (15.499) qui devra être traitée dans l'espace d'une année.

#### ***Train d'ordonnances sur les denrées alimentaires «Largo» – un monstre bureaucratique sans précédent!***

Le parlement fédéral ayant définitivement approuvé la nouvelle loi sur les denrées alimentaires (LDAI) en 2014, le Département de l'intérieur, responsable du dossier, a envoyé fin juin, pour une vaste consultation de quatre mois, le train d'ordonnances intitulé «Largo», d'un volume de pas moins de 2'000 pages et dont le but est l'adaptation à la législation de l'UE. En raison de la grande importance de chacune des 28 ordonnances envoyées pour consultation, l'UPSV a soumis une prise de position détaillée de 73 (!) pages, accordant beaucoup de temps aux différents postes qui concernent l'économie carnée. Elle a également accordé sa position avec celle d'autres associations et institutions de la branche. Ce travail a été réalisé bien que, étant donné l'avalanche de règlements qui s'abat ainsi sur le secteur alimentaire, il aurait en réalité fallu renvoyer le tout dans le but d'obtenir une considérable simplification du projet. L'examen a vite montré qu'il impliquait des dépenses supplémentaires considérables dans la pratique, comprenait un nombre insuffisant d'exceptions, ainsi que la création de directives supplémentaires spécifiques à la Suisse, dans le sens d'un «Swiss Finish». La principale pierre d'achoppement sont les nouvelles directives d'étiquetage qui prévoient, pour la vente en vrac, l'indication obligatoire de l'origine des matières premières, des valeurs nutritives et des allergènes. L'UPSV les rejette toutes, d'autant que, en raison des coûts provoqués, elles vont clairement à l'encontre de l'intention de base de la nouvelle LDAI (art. 13, al. 6). Par ailleurs, dans son estimation des conséquences de la réglementation dont l'avait chargé l'OSAV et le Seco, le Bureau Bass a chiffré les surcoûts causés par la nouvelle législation sur les denrées alimentaires (plus cosmétiques, eaux de douche et de baignade) à un montant unique de quelque 270 mio. francs lors de leur introduction, puis à un minimum de 46 mio. francs annuels (sans compter les surcoûts courants pour les producteurs de denrées alimentaires, le commerce de gros et les importateurs). Pour les dispositions spécifiques à la viande, la Confédération a également proposé de nouveaux renforcements, mais en même temps aussi quelques simplifications, que nous évaluons différemment selon le sujet. L'UPSV a aussi clairement plaidé en faveur de contrôles plus pragmatiques par les autorités d'exécution, tout en sauvegardant un traitement équitable avec la production primaire ainsi qu'une organisation proportionnelle des différents émoluments. Vu que, comme on le sait, la Suisse n'est pas membre de l'UE, l'UPSV est d'avis qu'il n'est pas obligatoire de reprendre/adapter le droit de celle-ci. Il n'est pas non plus nécessaire d'exiger l'équivalence avec le droit de l'UE pour le marché intérieur, raison pour laquelle l'UPSV considère qu'une telle équivalence ne s'impose que pour les secteurs qui agissent à l'étranger. On attend maintenant avec curiosité comment, et jusqu'à quand, les autorités fédérales parviendront à traiter comme il se doit la grande quantité d'indications – d'un total de plus de 14'300 pages – et à intégrer ainsi dans les textes définitifs les préoccupations spécifiques à la viande que nous avons soumises.

Parallèlement, il s'est avéré que l'augmentation de 5 à 10 jours du délai de recours, introduit avec la nouvelle LDAI pour les contestations, s'appliquerait aussi aux abats non comestibles dans les entreprises d'abattage. Dans le cadre de la nouvelle législation, il s'agit de trouver une solution pratique concernant ce nouveau règlement insensé et qui n'a certainement été voulu par personne; les autorités fédérales concernées ont déjà pu être sensibilisées dans ce sens à cette problématique.



Im Mai 2015 hat die Schweiz von der Welttiergesundheitsorganisation (OIE) erfreulicherweise den Status «vernachlässigbares BSE-Risiko» erhalten. / En mai 2015, la Suisse a eu la chance d'obtenir enfin le statut de «risque négligeable d'ESB» de la part de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE).

die zuständigen Bundesbehörden konnten für die Problematik bereits entsprechend sensibilisiert werden.

#### *Antibiotikaresistenzen – alle sind gefordert!*

Der oft sorglose und übermässige Umgang mit Antibiotika hat bereits heute eine massive Verbreitung von Antibiotikaresistenzen (ABR) in der Gesellschaft zur Folge, weshalb es nicht weiter erstaunlich ist, dass die Thematik vermehrt in den öffentlichen Fokus rückt. ABR entstehen durch spontane, in der Natur seit jeher ablaufende Veränderungen des Erbgutes von Bakterien, die dazu führen, dass einzelne Antibiotika, zum Teil auch in Kombination, ihre Wirkung gegen bestimmte Krankheiten nicht mehr entfalten können. Die Ursachen hierfür liegen in einer oft falschen bzw. unsachgemässen Anwendung von Antibiotika in der Humanmedizin, bei den Tierärzten sowie in der Landwirtschaft begründet. Dazu zählen z.B. deren wirkungsloser Einsatz bei Viruserkrankungen (z.B. Grippe), zu geringe Dosierungen (fördernt Resistenzbildung zusätzlich!), ein übermässiger Gebrauch bei geringsten Krankheitsanzeichen aber auch der Falsch-einsatz von Breitband- anstelle von Schmalspektrum-Antibiotika. Anstelle von gegenseitigen Schuldzuweisungen sind in einer solchen Situation gemeinsame Anstrengungen mit dem Blick nach vorne gefragt, um die entstandene Situation möglichst rasch und möglichst gut zu entschärfen. Der Bund hat daher eine nationale Antibiotika-Strategie ausgearbeitet, die klar aufzeigt, dass eine Behandlung mit Antibiotika beim Auftreten von Krankheiten sowohl beim Menschen aus humanethischen Motiven wie auch bei den Tieren aus Tierschutzgründen weiterhin gegeben sein, jedoch viel gezielter erfolgen muss! Dazu nötig sind nebst der Korrektur der obgenannten Fehler eine vermehrte Aufklärung, entsprechende Daten in Form einer Datenbank (auch mit Zugang für die Schlachtbetriebe), die Entwicklung neuer Antibiotika mit alternativen Wirkungsweisen (z.B. Neutralisierung von Bakteriengiften), bessere Hygienebedingungen (Spitäler, Tierhaltungen), etc. Weitere Forschung bedarf es auch zur Frage, wie sich ABR in der Umwelt zu halten vermögen.

#### *Résistances aux antibiotiques – tous sont impliqués!*

Le recours, souvent négligent et exagéré, aux antibiotiques a entraîné aujourd'hui déjà une propagation massive des résistances aux antibiotiques (RAB) dans la société, de sorte qu'il n'est pas étonnant que le sujet prenne toujours plus de place dans le débat public. Les RAB sont le résultat de modifications spontanées, connues depuis toujours dans la nature, du patrimoine génétique des bactéries qui font que certains antibiotiques, et parfois aussi leurs combinaisons, ne parviennent plus à être efficaces contre certaines maladies. Les causes en sont des utilisations souvent fausses ou inadaptées des antibiotiques dans la médecine humaine, par les vétérinaires ainsi que dans l'agriculture, telles que leur utilisation inefficace lors de maladies virales (p.ex. la grippe), un dosage trop faible (qui encourage même la formation de résistances!), une utilisation abusive lors du moindre signe de maladie, mais aussi l'utilisation à tort d'antibiotiques à large spectre au lieu de spectre étroit. Au lieu de se rejeter mutuellement la faute, une telle situation exige de mettre en place des efforts communs tournés vers l'avenir afin de la désamorcer le plus rapidement et le mieux possible. La Confédération a donc préparé une stratégie nationale des antibiotiques qui indique clairement qu'un traitement aux antibiotiques reste certes indiqué lors de l'apparition de maladies, et cela aussi bien pour des motifs éthiques pour les humains que de protection pour les animaux, mais qu'il doit être nettement plus ciblé! Pour cela il faut, en plus d'une correction des erreurs ci-dessus, une meilleure information, des données adéquates sous la forme d'une banque de données (accessible aussi aux entreprises d'abattage), le développement de nouveaux antibiotiques avec un mode d'action alternatif (p.ex. neutralisation des poisons bactériens), de meilleures conditions d'hygiène (hôpitaux, élevages), etc. Il faut aussi continuer la recherche pour savoir comment les RAB parviennent à se maintenir dans l'environnement.

Vu que, de par sa nature, la viande n'est pas stérile, une transmission des RAB à l'homme par des bactéries résistantes est théoriquement possible même si, selon le niveau actuel des connaissances, ceci n'a pas encore été prouvé dans la pratique. Mais, sur la base d'études plus anciennes avec

Da Fleisch naturgemäß nicht keimfrei ist, ist eine Übertragung von ABR über resistente Bakterien auf den Menschen theoretisch denkbar. Gemäss aktuellem Wissensstand konnte eine solche in der Praxis bislang jedoch nicht nachgewiesen werden. Von älteren Studien mit Nutztieren ist zudem bekannt, dass sich das Vorkommen von ABR längerfristig reduzieren lässt, wenn der Einsatz von Antibiotika aufs Wesentliche beschränkt wird. Und genau da muss der Lösungsansatz für alle liegen! In diesem Sinne hat der SFF im Grundsatz die Bestrebungen des Bundes zur Schaffung einer einheitlichen Antibiotika-Strategie klar unterstützt.

#### *Veterinärrecht – Erleichterungen dank neuem BSE-Status absehbar*

Im Verlaufe des ersten Trimesters des Berichtsjahres fand eine Anhörung zu mehreren Verordnungen aus dem Veterinärrecht statt. Diese beinhaltete u.a. die Korrektur, dass Metzger, welche Tiere für die Schlachtung im eigenen Betrieb kaufen, analog zu früher weiterhin kein Viehhandelspatent benötigen. Diese Berichtigung wurde per Ende Jahr nun auch im entsprechenden Verordnungstext so festgeschrieben.

Unmittelbar vor Abschluss der Eingabefrist machte die Information die Runde, dass die Schweiz im Mai von der Welttiergesundheitsorganisation (OIE) zusammen mit weiteren europäischen Ländern den Status «vernachlässigbares BSE-Risiko» erhalten und damit in die höchste Stufe bezüglich BSE-Risiko eingeteilt würde. Dies traf dann auch ein, so dass seitens des Gesetzgebers die Tierseuchenverordnung per 1. Dezember 2015 dahingehend angepasst werden konnte, dass nur noch der Schädel ohne Unterkiefer, das Hirn, die Augen und das Rückenmark von über 12 Monate alten Rindern als spezifizierte Risikomaterialien (SRM) gelten. Obwohl damit Erleichterungen bei der Entsorgung vor allem in grösseren Schlachtbetrieben wie auch im Export absehbar werden, ist es eine Tatsache, dass die Definition der verbleibenden SRM nicht durch die OIE, sondern durch die EU im Rahmen des bilateralen Veterinärabkommens vorgegeben wird. Der Markt wird nun zusammen mit den zuständigen Behörden zu zeigen haben, wo und inwieweit sich eine Trennung von Schlachtabfällen mit bzw. ohne SRM logistisch überhaupt bewerkstelligen bzw. wie sich die Entsorgung im Seuchenfall organisieren lässt. Die ersten Gespräche hierzu sind vom BLV mit den Kantonen und den interessierten Kreisen aus der Wirtschaft per Ende des Berichtsjahres bereits initiiert worden.

#### *Russland-Export – verbandspolitisch delikat*

Gegen Ende des Vorjahres wurde der SFF vom BLV dahingehend informiert und gleichzeitig um Unterstützung dabei gebeten, dass die russischen Betriebe eine Inspektion von Schweizer Lebensmittelbetrieben, darunter auch solchen aus dem Fleischbereich, für den Export in die Zollunion Weissrussland, Russland und Kasachstan durchführen wollen. Angesichts des von Russland gegenüber der EU ausgesprochenen Boykottes sowie der EU-weiten Sperrung von Schweinefleisch infolge des Auftretens der Afrikanischen Schweinepest in einzelnen osteuropäischen Ländern, beurteilte der SFF die Gefahr von Umgehungsgeschäften für die Schweiz als zu gross bzw. geopolitisch als äusserst heikel. Diese Befürchtung bewahrheitete sich bereits in einzelnen Fällen außerhalb der Schweiz, in denen gefälschte Schweizer Veterinärzeugnisse zum Einsatz gelangt sein sollen. Umgekehrt liegt es klar in der unternehmerischen Freiheit jedes einzelnen Betriebes, ob er sich im Russland-Export betätigen will oder nicht. Der SFF hat sich unter diesen Umständen bereits 2014 dazu entschieden, seinerseits den Export von Fleisch und Fleischprodukten nach Russland nicht aktiv zu unterstützen, die ihm zugestellten Informationen aber gleichwohl an die interessierten Betriebe weiterzuleiten – eine Haltung, die auch im Berichtsjahr keine Änderung erfuhr.

les animaux de rente, on sait qu'il est possible de diminuer les RAB sur le long terme si l'on restreint l'utilisation des antibiotiques à l'essentiel. Et c'est précisément là que doit se trouver la solution pour tous! C'est dans ce sens que l'UPSV apporte clairement son soutien aux efforts de la Confédération pour créer une stratégie unique d'utilisation des antibiotiques.

*Droit vétérinaire – allègements prévisibles grâce au nouveau statut ESB*  
Dans le courant du premier trimestre de l'année en considération, une consultation a été organisée sur plusieurs ordonnances du droit vétérinaire. Celle-ci comprenait entre autre la correction selon laquelle les bouchers-charcutiers qui achètent des animaux pour les abattre dans leur propre entreprise ne nécessitent pas de patente de marchand de bétail, comme c'était le cas par le passé. Cette révision a donc été introduite dans le texte de l'ordonnance correspondante à la fin de l'année.

Juste avant l'échéance de la consultation nous avons été informés que, depuis mai, la Suisse avait reçu, avec d'autres pays européens, le statut de «risque négligeable d'ESB» de la part de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). Elle est ainsi classée désormais au plus haut niveau à ce propos. Le législateur a donc pu adapter l'ordonnance sur les épizooties à partir du 1er décembre 2015, de telle sorte qu'il n'y a plus que le crâne sans la mâchoire inférieure, la cervelle, les yeux et la moelle épinière des bovins de plus de 12 mois qui sont considérés comme matériels à risque spécifiés (MRS). Bien que cela laisse prévoir des simplifications pour l'élimination, avant tout dans les grandes entreprises d'abattage, ainsi que pour l'exportation, il faut relever que la définition des MRS restants n'est pas déterminée par l'OIE mais par l'UE, dans le cadre de l'accord bilatéral vétérinaire. C'est maintenant le marché ainsi que les autorités responsables qui devront indiquer où et dans quelle mesure il faudra effectuer une séparation des déchets d'abattage avec, resp. sans MRS sur la plan logistique, respectivement comment l'élimination s'organisera en cas d'épidémie. L'OSAV a déjà commencé les premières discussions à ce sujet avec les cantons et les milieux intéressés de l'économie à la fin de l'année en considération.

#### *Exportations vers la Russie – délicates du point de vue de la politique associative*

Vers la fin de l'année précédente, l'UPSV avait été informée par l'OSAV – qui lui demandait également son aide – sur le fait que des entreprises russes voulaient effectuer une inspection des entreprises suisses des denrées alimentaires, et aussi celles du secteur de la viande, en vue d'exportations vers l'union douanière Biélorussie, Russie et Kazakhstan. Etant donné le boycott décidé par la Russie envers l'UE, ainsi que le blocage par l'UE de la viande de porc en raison de l'apparition de la peste porcine africaine dans certains pays d'Europe de l'Est, l'UPSV a considéré que le risque de contournement de ces règles était trop grand pour la Suisse, resp. qu'il était extrêmement délicat sur le plan géopolitique. Cette crainte s'est avérée fondée lorsque de faux certificats vétérinaires suisses semblent avoir été utilisés dans certains cas en dehors du pays. D'un autre côté, il est clair que chaque entreprise reste totalement libre de s'engager dans des exportations vers la Russie ou non. Dans ces conditions, l'UPSV a décidé en 2014 déjà de ne pas soutenir activement les exportations de viande et de produits carnés vers la Russie, mais de transmettre néanmoins les informations qu'elle recevrait aux entreprises intéressées – une attitude qui n'a pas changé pendant l'année en considération.

#### *Importations de viande épicee – une lacune éliminée!*

C'est avant tout à la demande de l'agriculture qu'une initiative parlementaire (10.426) a été présentée en 2010 déjà au Conseil national, demandant

### *Einfuhr von Gewürzfleisch – Schlupfloch wird gestopft!*

Vor allem auf Ansinnen der Landwirtschaft wurde schon 2010 eine Parlamentarische Initiative (10.426) im Nationalrat eingereicht, die eine Verschiebung von gewürztem Fleisch vom Zolltarifkapitel 16 ins Kapitel 2 verbunden mit einer entsprechenden Anpassung des damit verbundenen Ausserkontingentszollansatzes (AKZA) beinhaltete. Der SFF hat dieses Ansinnen trotz WTO-rechtlicher Erwägungen angesichts des sonst vorhandenen Missbrauchspotenzials klar unterstützt, gleichzeitig aber eine Ausnahmeregelung für gewürzte Rindsbinden gefordert. Eine solche ist für die Produktion von günstigen Rindsrohpökelwaren hierzulande auch in Zukunft vonnöten, ansonsten der Verlust von Arbeitsplätzen gerade aus Randregionen verbunden mit der direkten Einfuhr der entsprechenden Fleischerzeugnisse aus dem benachbarten Ausland droht. Nachdem der Nationalrat im September und der Ständerat im Dezember die Vorlage angenommen haben und deren Umsetzung per 1. Juli 2016 erfolgen soll, hat der SFF anfangs 2016 bei der Eidgenössischen Zollverwaltung ein Gesuch um Zollerleichterung für die Einfuhr von Rindsbinden für die Herstellung von Rindsrohpökelwaren, getrocknet bzw. geräuchert, eingereicht, dessen Entscheid noch ausstehend ist.

### *Aufhebung von Exportsubventionen durch WTO – Karten sind neu zu mischen!*

Bedingt durch den im Dezember 2015 in Nairobi erfolgten Entscheid der WTO muss die Schweiz bis 2020 ihre Exportsubventionen im Agrarbereich abschaffen. Diese erlaubten es bislang im Rahmen des «Schoggigesetzes», die Preise für Schweizer Milch und Getreide mit Hilfe von Bundesbeiträgen – jeweils rund 95 Mio. Franken in den Jahren 2015 und 2016 – auf Weltmarktniveau abzusenken und damit die jeweiligen Lebensmittelhersteller mit ihren Produkten auf dem globalen Markt konkurrenzfähig zu machen. Die für Exportsubventionen in Frage kommenden Lebensmittel – leider ohne Fleisch – wurden bekanntlich im Rahmen der Uruguay-Runde der WTO im Jahre 1995 in der sog. Verpflichtungsliste LIX festgeschrieben. Mit dem Wegfall der Exportsubventionen und damit auch der Restriktionen der genannten Liste stellt sich nun klar die Frage, weshalb der Bundesrat bei der Suche nach Ersatzlösungen anscheinend weiterhin nur die Bereiche Milch und Getreide einbeziehen bzw. Fleisch und andere Lebensmittel unverändert aussen vor lassen will. Damit würde er die ursprünglich durch die WTO vorgenommene Auswahl an Lebensmitteln und damit die seit Jahren bestehende Ungleichbehandlung auch für die Zukunft in Stein meisseln. Aus Sicht des SFF ist mit dem Wegfall der Exportsubventionen nun genau der Zeitpunkt gekommen, um diese verkrusteten Strukturen endlich aufzubrechen und damit der lang ersehnten Gleichbehandlung der unterschiedlichen Lebensmittelkategorien im Export zum Durchbruch zu verhelfen. Man darf deshalb gespannt sein, wie der Bund in dieser Frage schlussendlich entscheiden wird.

### *Volksinitiative Ernährungssicherheit – einseitig und auf Verfassungsstufe unnötig*

Die aus Kreisen der Bauern und der SVP hervorgegangene Volksinitiative für Ernährungssicherheit will auf Verfassungsstufe die Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln aus inländischer Produktion stärken, den Verlust von Kulturland eindämmen, eine Qualitätsstrategie umsetzen sowie in der Landwirtschaft für einen geringen administrativen Aufwand und für eine angemessene Investitions- und Rechtssicherheit sorgen. Dem stellte der Bundesrat einen direkten Gegenentwurf gegenüber, der aufgrund des aktuellen Gesamtselbstversorgungsgrades im Bereich von 55 bis 60 % auch den Zugang zu den internationalen Agrarmärkten einschloss. Der SFF lehnt(e) sowohl die Volksinitiative wie auch deren Gegen-

le déplacement de la viande épicee du chapitre 16 au chapitre 2 du tarif douanier. Ceci impliquait une adaptation correspondante du taux hors contingent (THC) associé. Malgré les considérations en matière de règles de l'OMC, et en raison du potentiel d'abus que cela présentait, l'UPSV a naturellement soutenu cette demande. En même temps cependant elle a demandé un règlement d'exception pour les cuisses de bœuf épiceées. Celui-ci reste nécessaire à l'avenir pour la production de salaisons crues de bœuf avantageuses à l'intérieur du pays. En son absence, l'importation directe de ces produits en provenance des pays environnants représenterait une menace pour les places de travail dans les régions périphériques. Le projet ayant été approuvé par le Conseil national en septembre, et par le Conseil des Etats en décembre, et son entrée en vigueur étant prévue pour le 1er juillet 2016, l'UPSV a soumis début 2016 une demande à l'Administration fédérale des douanes pour un allègement concernant l'importation de cuisses de bœuf pour la fabrication de salaisons crues, séchées ou fumées. Nous attendons encore la décision.

### *Suppression des subventions aux exportations par l'OMC – les cartes doivent être redistribuées!*

En raison de la décision prise par l'OMC à Nairobi en décembre 2015, la Suisse a jusqu'en 2020 pour supprimer ses subventions à l'exportation dans le secteur agricole. Jusqu'ici celles-ci permettaient, dans le cadre de la «loi chocolatière», d'abaisser au niveau du marché mondial les prix du lait et des céréales suisses avec l'aide de la Confédération – près de 95 mio. francs chaque fois pour les années 2015 et 2016. Les différents producteurs de denrées alimentaires deviennent ainsi compétitifs sur le marché globalisé. Les denrées alimentaires entrant en considération pour les subventions aux exportations – malheureusement sans la viande – étaient ancrées comme on le sait dans la liste dite LIX, fixée en 1995 dans le cadre de l'Uruguay Round de l'OMC. Avec la suppression des subventions aux exportations et les restrictions de la liste en question, il est permis de se demander pourquoi le Conseil fédéral semble vouloir continuer à ne considérer que le lait et les céréales dans sa recherche de solutions de remplacement, autrement dit pourquoi continue-t-il à ne pas inclure la viande et autres denrées alimentaires. Cela reviendrait à graver dans le marbre, pour le futur aussi, la sélection des denrées alimentaires effectuée à l'origine par l'OMC, et par conséquent aussi l'inégalité de traitement en place depuis des années. De l'avis de l'UPSV, la suppression des subventions aux exportations serait précisément le moment de briser enfin les structures sclérosées et de faire triompher le traitement équitable attendu depuis longtemps des différentes catégories de denrées alimentaires pour les exportations. Nous attendons donc avec grand intérêt quelle sera finalement la décision de la Confédération.

### *Initiative populaire pour la sécurité alimentaire – unilatérale et inutile au niveau de la constitution*

L'initiative populaire pour la sécurité alimentaire, lancée par les milieux paysans et l'UDC, prévoit d'introduire dans la constitution le renforcement de l'approvisionnement de la population en denrées alimentaires de production indigène, de limiter la perte de zones agricoles, de mettre en place une stratégie qualitative ainsi que de veiller pour l'agriculture à un travail administratif réduit et à une sécurité raisonnable au niveau des investissements et du droit. Le Conseil fédéral a préparé un contre-projet direct qui, en raison du taux actuel d'auto approvisionnement général qui est de l'ordre de 55 à 60%, comprend aussi l'accès aux marchés agricoles internationaux. L'UPSV rejette et a rejeté aussi bien l'initiative populaire que le contre-projet. Elle considère en effet que l'aspect de la sécurité alimentaire est déjà suffisamment pris en considération dans le texte

entwurf ab mit der Begründung, dass der Aspekt der Ernährungssicherheit bereits ausreichend im aktuellen Verfassungstext berücksichtigt ist. Auch beinhaltet die Vorlage Elemente wie z.B. den Kulturlandschutz bzw. den administrativen Aufwand, die sich rein auf die Landwirtschaft, ohne Einbezug der Ernährungswirtschaft, beziehen. Zudem erweist sich die Volksinitiative als inkonsequent, wenn es um Produktionsmittel wie Futtermittel, Dünger, Maschinen, Einrichtungen, etc. geht, die zur Gewährleistung der angestrebten Ernährungssicherheit ebenso vonnöten sind.

#### *Gewerbenahme Tätigkeiten durch Landwirtschaft – in kleinen Schritten leider zu immer ungleich längeren Spiessen*

Nachdem im Rahmen der Revision des Landwirtschaftsgesetzes mit grossem Aufwand die Wettbewerbsneutralität auf gesetzlicher Basis verankert werden konnte, muss gleichwohl festgestellt werden, dass die Zementierung der ungleich langen Spiesse durch verschiedene landwirtschaftliche Kreise unablässig und in kleinen Schritten vorangetrieben wird. Im Berichtsjahr geschah dies zum Einen im Rahmen des herbstlichen Agrarpaketes, gemäss welchem nebst der Aufbereitung, Lagerung und den Verkauf selbstproduzierter landwirtschaftlicher Erzeugnisse SAK-Zuschläge (SAK = Standardarbeitskraft) neu auch für zugekauft landwirtschaftliche Erzeugnisse geltend gemacht werden sollen. Diese Aufweichung soll zwar nicht für die Direktzahlungen selber, gleichwohl aber für einzelbetriebliche Strukturverbesserungsmassnahmen wie Investitionskredite und für soziale Begleitmassnahmen zur Anwendung gelangen. Ein weiteres Beispiel betrifft die Raumplanungsgesetzgebung, bei welcher im Rahmen der Revision, Etappe II unter anderem auch die Schaffung von Speziallandwirtschaftszonen für die Errichtung von grossen Anlagen für Lagerung, Vertrieb und Verkauf über mehrere landwirtschaftliche Betriebe hinweg (sog. Plattformsbetriebe) erwogen wird. Angesichts dieser anhaltenden Entwicklung wird der SFF zusammen mit anderen betroffenen Branchen wohl je länger je weniger darum herum kommen, unter dem Dach des sgv mit geeinten Kräften und mit Nachdruck bei den zuständigen Bundesbehörden bzw. auf politischer Ebene entsprechend zu intervenieren.

#### *Höhere Berufsbildung – höhere Mitfinanzierung durch Bund absehbar, aber erst bei erfolgter Prüfungsanmeldung*

Im ersten Trimester des Berichtsjahres lud der Bund die interessierten Kreise zu einer Vernehmlassung ein, die eine Änderung des Berufsbildungsgesetzes zum Zweck der Stärkung der höheren Berufsbildung beinhaltete. Nachdem diese im Vergleich zum akademischen Bildungsweg schon seit jeher finanziell benachteiligt wird, hat der SFF die vorgeschlagene subjektorientierte Finanzierung der Vorbereitungskurse für die Berufsprüfung bzw. Höhere Fachprüfung mit einem Höchstsatz von 50% der anrechenbaren Kursgebühren sowie den Vorschlag der Einführung eines neuen allgemeinen Steuerabzuges für die berufsorientierten Aus- und Weiterbildungskosten ausdrücklich begrüsst. Dabei betonte er auch die Notwendigkeit einer einheitlichen Regelung über alle Kantone hinweg. Hingegen wurden Vorbehalte bezüglich der finanziellen Belastung (Liquidität) der einzelnen Kandidaten/-innen angebracht, wenn die Auszahlung der Beiträge erst mit der Anmeldung und Zulassung zur eidgenössischen Prüfung erfolgen soll. Genau aus diesem Grund hat der SFF im Verlaufe des Berichtsjahres bereits proaktiv die Möglichkeit der Gewährung von zinslosen Darlehen für die Kandidaten und Kandidatinnen der höheren Berufsbildung geschaffen. Ob bzw. inwieweit die Eingaben des SFF seitens des Bundes für den noch anstehenden Parlamentsbeschluss berücksichtigt werden, stand zum Zeitpunkt des Abschlusses des Berichtsjahres leider noch nicht fest.

actuel de la constitution. Le projet comprend par ailleurs des éléments tels que la protection des zones cultivables ou le travail administratif, qui se réfèrent uniquement à l'agriculture, sans y associer l'économie de l'alimentation. Enfin l'initiative populaire s'avère inconséquente lorsqu'il est question des moyens de production tels que les fourrages, les engrains, les machines, les installations, etc., qui sont également nécessaires pour assurer la sécurité alimentaire visée.

#### *Activités à caractère artisanal par l'agriculture – à petits pas malheureusement vers un traitement toujours plus inégal*

Alors que, dans le cadre de la révision de la loi sur l'agriculture, on était parvenu à grand peine à ancrer une situation de neutralité compétitive au niveau de la loi, il nous faut maintenant constater que divers milieux de l'agriculture continuent, sans relâche et à petits pas, à faire avancer l'institutionnalisation des inégalités de traitement. Pour l'année en considération cela est intervenu d'une part dans le cadre du paquet agricole de l'automne selon lequel, en plus de la préparation, du stockage et de la vente des produits agricoles qu'ils produisent eux-mêmes, les agriculteurs peuvent désormais aussi faire valoir les suppléments UMOS (UMOS = unités de main d'œuvre standard) pour les produits agricoles qu'ils achètent. Cette variante ne doit certes pas s'appliquer pour les paiements directs eux-mêmes, mais bien pour les mesures d'améliorations structurelles des diverses exploitations telles que les crédits d'investissements et les mesures d'accompagnement sociales. Un autre exemple concerne la loi sur l'aménagement du territoire pour laquelle, dans le cadre de la révision, étape II, on envisage entre autres aussi la création de zones agricoles spéciales pour l'installation de grandes installations transversales pour le stockage, la diffusion et la vente regroupant plusieurs exploitations agricoles (appelées entreprises plateforme). Etant donné cette évolution continue, l'UPSV ne pourra pas éviter à la longue d'intervenir, en réunissant nos forces avec d'autres branches concernées sous l'égide de l'USAM, et en insistant auprès des autorités fédérales concernées, respectivement au niveau politique.

#### *Formation professionnelle supérieure – contribution plus élevée par la Confédération en vue, mais seulement après l'inscription aux examens*

Pendant le premier trimestre de l'année en considération, la Confédération a invité les milieux intéressés à une consultation prévoyant une modification de la loi sur la formation professionnelle qui vise à renforcer la formation professionnelle supérieure. Etant donné que celle-ci est depuis toujours financièrement désavantagée par rapport à la formation académique, l'UPSV s'est expressément réjouie de la proposition d'un financement des cours de préparation aux examens de brevet et examens professionnels supérieurs axé sur la personne, avec un taux maximum de 50% des taxes de cours déductibles. Elle propose aussi d'introduire une nouvelle déduction générale d'impôts pour les coûts de la formation professionnelle et formation continue. A cette occasion, elle a aussi souligné la nécessité d'un règlement uniforme pour tous les cantons. L'UPSV a par contre exprimé des réserves concernant la charge financière (liquidités) des différent/e/s candidat/e/s si le versement des contributions ne devait survenir que lors de l'inscription et de l'admission aux examens fédéraux. C'est précisément pour cela que l'UPSV s'est montrée proactive pendant le courant de l'année en considération déjà, en créant la possibilité d'octroyer des prêts sans intérêts aux candidat/e/s à la formation professionnelle supérieure. Au moment de mettre sous presse nous ne savons malheureusement toujours pas si, ou dans quelle mesure, les indications de l'UPSV seront prises en compte par la Confédération pour la décision parlementaire encore en attente.

### Gefährliche Arbeiten dank Präventionsmassnahmen nun auch für Lernende ab 15 Jahren möglich

Jugendliche Lernende beginnen mit dem HarmoS-Konkordat ihre berufliche Grundbildung vermehrt bereits mit 15 Jahren. Deshalb hat der Bundesrat 2014 auf der Basis einer breiten Vernehmlassung (u.a. auch des SFF) die Senkung des Mindestalters für gefährliche Arbeiten in der Grundbildung von 16 auf 15 Jahre beschlossen, um so die verschiedentlich in der Praxis auftretenden Unzulänglichkeiten beim Einsatz der betreffenden Jugendlichen zu unterbinden. Die Senkung des Mindestalters geht neu einher mit begleitenden Massnahmen für die Gesundheit und Sicherheit der Lernenden. Der SFF hat diese in Zusammenarbeit mit dem ABZ Spiez erarbeitet, welche vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) genehmigt und per 1. November 2015 in Kraft gesetzt wurden. Somit dürfen neu auch Lernende ab 15 Jahren alle zur Ausbildung notwendigen Arbeiten unter Berücksichtigung der jeweiligen Präventionsmassnahmen ausführen.

### Allgemeinverbindlichkeit für Gesamtarbeitsvertrag – was lange währt...

Nachdem im Verlaufe des 1. Trimesters 2014 die Verhandlungen mit unserem Sozialpartner, dem Metzgereipersonal Verband der Schweiz (MPV), für den neuen Gesamtarbeitsvertrag (GAV) zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht werden konnten, wurden im Verlaufe des Jahres 2014 beim Staatssekretariat für Wirtschaft (Seco) die entsprechenden Anträge für die Allgemeinverbindlicherklärung (AVE) des GAV 2015 sowie der Beilage zum GAV eingereicht. Die Prüfung durch das Seco sowie die Beschlussfassung durch den Bundesrat nahmen jedoch unerwartet viel Zeit in Anspruch, indem die AVE für die Beilage zum GAV am 23. April 2015 und diejenige für den GAV 2015 am 3. November 2015, d.h. knapp 17 Monate nach der Einreichung, erteilt wurden. Dies führte dazu, dass die definitive Fassung des GAV 2015, der bis zum 31. Dezember 2017 gültig ist, den betroffenen Kreisen erst anfangs 2016 zur Verfügung gestellt werden konnte. Männiglich fragte sich dabei, wie der Bund den interessierten Kreisen für Vernehmlassungen jeweils eine Frist von drei Monaten, bei umfangreichen bis vier Monaten (z.B. «Largo», siehe vorne) zugestehen kann, wenn er selber für die Beurteilung von knapp 50 Seiten und der Beschlussfassung über dieselben einen Zeitraum von annähernd 1½ Jahren benötigt...

Im Gegensatz zum GAV konnte mit dem MPV als Sozialpartner in den Lohnverhandlungen 2016 leider keine Einigung gefunden werden, lagen doch die gegenseitigen Vorstellungen zu weit auseinander. Trotz der Minusteuering 2015 von 1.1% beschlossen die SFF-Abgeordneten im Herbst einstimmig, denjenigen Betrieben eine Lohnerhöhung von +0.5% zu empfehlen, deren Betriebsergebnis dies erlaubte. Die Nicht-Einigung führte unglücklicherweise zu einigen geharnischten Reaktionen seitens des MPV, die umgekehrt vom SFF in eindeutiger Art und Weise klargestellt werden konnten.

### SFF-Charta und Ombudsstelle Fleisch – SFF agiert mit zwei neuen Instrumenten

#### SFF-Charta – neuer «Verhaltenskodex für Mitglieder»

Nach den beiden Täuschungsfällen des Vorjahres stellte sich verbandsintern zunehmend die Frage, wie sich der SFF zukünftig für derartige Situationen, die hoffentlich nie mehr auftreten, wappnen kann. Schnell wurde man sich einig, dass ein «Verhaltenskodex für Mitglieder» mit Sanktionsmöglichkeiten zu schaffen sei, der im Sinne des Agierens anstelle des Reagierens eigentlich selbstverständliche Leitplanken vorgibt, an denen sich ein SFF-Mitglied zu orientieren habe. Unter der Leitung von Prof. Mathias Binswanger und mit Unterstützung des Kommunikationsexperten Joachim Tillesen, beide von der Hochschule für Wirtschaft

### Grâce aux mesures de prévention, les travaux dangereux sont désormais possibles pour les apprentis dès 15 ans

Avec le concordat HarmoS, toujours plus de jeunes apprentis commencent leur formation professionnelle initiale à 15 ans déjà. C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé en 2014, sur la base d'une large consultation (entre autre aussi de l'UPSV), d'abaisser l'âge minimal pour les travaux dangereux dans la formation initiale de 16 à 15 ans, mettant ainsi un terme aux diverses insuffisances survenues dans la pratique lors de l'engagement des jeunes en question. L'abaissement de l'âge minimum s'accompagne désormais de mesures d'accompagnement pour la santé et la sécurité des apprentis. L'UPSV les a élaborées en collaboration avec l'ABZ de Spiez. Elles ont été approuvée par le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) et sont entrées en vigueur au 1er novembre 2015. Désormais les apprentis sont aussi autorisés à effectuer tous les travaux nécessaires à leur formation dès 15 ans, dans le respect des mesures de prévention adéquates.

### Extension du champ d'application de la Convention collective de travail – tout finit par arriver...

Etant donné que les négociations avec notre partenaire social, l'Association suisse du personnel de la boucherie (ASPB), pour la nouvelle Convention collective de travail (CCT) avaient pu être menées à bien dans le courant du 1er trimestre 2014, les demandes pour l'extension du champ d'application (DFO) de la CCT 2015 ainsi que de l'Annexe à la CCT avaient été soumises au Secrétariat d'Etat pour l'économie (SECO) dans le courant de l'année 2014. Contre toute attente, l'examen par le Seco ainsi que la décision par le Conseil fédéral ont pris beaucoup de temps, au point que la déclaration de force obligatoire DFO pour l'Annexe à la CCT a été accordée le 23 avril 2015, et celle pour la CCT 2015 le 3 novembre 2015, c.à.d. tout juste 17 mois après le dépôt de la demande. C'est pour cela que la version définitive de la CCT 2015, qui est valable jusqu'au 31 décembre 2017, n'a pu être mise à la disposition des milieux concernés qu'au début de 2016. Globalement, on peut se demander comment la Confédération peut accorder aux milieux intéressés à chaque fois un délai de trois mois pour les procédures de consultation – et de quatre mois pour les plus grandes (p.ex. «Largo», voir plus haut) – alors qu'elle même a besoin de près d'une année et demi pour évaluer à peine 50 pages et prendre sa décision...

Contrairement au résultat de la CCT, il n'a pas été possible de trouver un accord avec l'ASPB comme partenaire social lors des négociations salariales 2016, les visions de chacune des parties étant trop éloignées. Malgré un renchérissement négatif de 1.1% en 2015, les délégués de l'UPSV ont approuvé à l'unanimité en automne de recommander une hausse salariale de +0.5% aux entreprises dont le résultat le permettait. Malheureusement, l'absence d'un accord a provoqué quelques réactions exaspérées de la part de l'ASPB qui, par contre, ont pu être mises au clair par l'UPSV sans ambiguïté.

### Charte de l'UPSV et Institution de médiation pour la viande – l'UPSV agit avec deux nouveaux instruments

#### Charte de l'UPSV – nouveau «code de conduite pour les membres»

Après les deux cas de fraude en début d'année, la question se posait avec toujours plus d'acuité au sein de l'Union sur les moyens pour l'UPSV de s'armer à l'avenir contre de telles situations qui, espérons-le, ne se reproduiront plus. Dans le but d'agir au lieu de réagir, les responsables sont rapidement tombés d'accord sur la nécessité, pour donner une orientation aux membres de l'UPSV, de créer un «code de conduite pour les membres» qui fixerait des limites – qui devraient en réalité aller de soi – et qui impliquerait des sanctions. Sous la direction du Professeur Mathias Binswanger et avec le soutien de l'expert en communication Joachim Tillesen, tous deux

in Olten, wurde eine breit abgestützte Arbeitsgruppe bestehend aus Vertretern des SFF, der grossen, mittleren und kleineren Betriebe, der Behörden, der Konsumenten sowie einem Juristen ins Leben gerufen. Diese erarbeitete im Rahmen eines halbtägigen Workshops die neue SFF-Charta mit den Elementen Präambel, Grundsätze und Sanktionen in den Grundzügen, die anschliessend im kleineren Kreise noch entsprechend verfeinert wurde. Daraus resultierte die untenstehend aufgeführte, neue SFF-Charta, die von der Abgeordnetenversammlung vom 22. April 2015 einstimmig angenommen wurde und an die sich die Mitglieder des SFF seither zu halten haben.

Trotz der genannten Bemühungen des Verbandes hatten die Medien im Oktober über einen Metzgereibetrieb im Toggenburg zu berichten, der mutmasslich gepfeffertes Schaffeleisch als Wildpfeffer verkauft haben soll. Seitens der zuständigen Behörden wurde ein entsprechendes Verfahren eingeleitet, währenddessen für den betroffenen Betrieb die Unschuldsvermutung gilt. Sollte es jedoch zu einer Verurteilung bzw. einem klaren Schuld nachweis kommen, dann sind die Verbandsgremien ohne Wenn und Aber gewillt, gegenüber dem entsprechenden Mitglied von den in der Charta genannten Sanktionsmöglichkeiten in Abhängigkeit der Schwere der Verfehlungen Gebrauch zu machen.

#### *Ombudsstelle – erster Jahresbericht des Ombudsmannes*

Ebenfalls mit einstimmigen Beschluss der Abgeordnetenversammlung vom 22. April 2015 hat der SFF auch eine Ombudsstelle Fleisch eingerichtet und einen Ombudsrat eingesetzt. Die neu geschaffenen Institutionen sind unabhängig vom Verband und Teil der Bemühungen des SFF, verant-

de la Haute école de commerce à Olten, un groupe de travail a vu le jour, bénéficiant d'un large soutien et composé de représentants de l'UPSV, des grandes, moyennes et petites entreprises, des autorités, des consommateurs ainsi que d'un juriste. Au cours d'un workshop d'une demi-journée, ceux-ci ont élaboré dans les grandes lignes la nouvelle Charte de l'UPSV, composée d'un préambule, de principes et de sanctions. Celle-ci a par la suite été encore peaufinée comme il se doit dans un cercle plus étroit. Il en est résulté la nouvelle Charte de l'UPSV reproduite ci-dessous et qui a été approuvée à l'unanimité par l'Assemblée des délégués du 22 avril 2015. Les membres de l'UPSV doivent donc la respecter depuis cette date.

Malgré tous ces efforts de l'Union, les médias ont relevé en octobre une entreprise de boucherie-charcuterie du Toggenburg qui était supposée avoir vendu de la viande de mouton assaisonnée sous le nom de civet de gibier. Les autorités compétentes ont ouvert une procédure à ce sujet, durant laquelle la présomption d'innocence s'impose logiquement pour l'entreprise en question. Cependant, s'il devait y avoir condamnation, ou que la culpabilité devait être prouvée, les organes de l'Union sont disposés à faire usage sans tergiverser contre le membre concerné des sanctions correspondantes mentionnées dans la Charte, proportionnellement à la gravité des manquements.

#### *Institution de médiation – Premier rapport annuel de l'Ombudsmann*

C'est également à l'unanimité que l'Assemblée des délégués du 22 avril 2015 a décidé de mettre en place l'Institution de médiation pour la viande proposée par l'UPSV et chapeautée par un Conseil de médiation. Ces nouvelles institutions sont indépendante de l'Union et font partie des efforts

Swisscher Fleisch-Fachverband  
Union Professionnelle  
Suisse de la Viande  
Unione Professionale  
Svizzera della Carne

## CHARTA

### PRÄAMBEL

Die Mitglieder des Schweizer Fleisch-Fachverbandes (SFF) wollen ihre gesellschafts-politische / wirtschaftliche Rolle als Lebensmittelversorger in der Schweiz erfüllen und sich so verhalten, dass die Bevölkerung auf der Basis von Vertrauen Fleisch von hoher Qualität mit Genuss konsumieren kann. Sie sind gewillt, ihre Verantwortung gegenüber Mensch, Tier und Umwelt vollumfänglich wahrzunehmen.

### GRUNDsätze

- 1. Allgemeine Gesetze und Normen:**  
Aktive Übernahme von Verantwortung bei allen Abweichungen von ethischen und gesetzlichen Normen, z.B. mittels Meldung an die Ombudsstelle Fleisch
- 2. Tierschutz und -ethik:**  
Über die Einhaltung der Tierschutzgesetzgebung hinaus, Befolgung der brancheneigenen Ausbildungssäfte in der Schlachtanlage
- 3. Fleischproduktion:**  
Einhaltung der Guten Herstellpraxis (GHP) auf der Basis der bestehenden Branchenrichtlinien
- 4. Umwelt:**  
Sicherstellen einer branchenübergreifenden Ressourceneffizienz mit dem Ziel einer nachhaltigen Vollverwertung des Tierkörpers
- 5. Kommunikation:**  
Ehrliche, transparente und verständliche Kommunikation nach innen und nach aussen
- 6. Arbeitsbedingungen:**  
Schaffung von fairen Arbeitsbedingungen unter Einhaltung des brancheneigenen Gesamtarbeitsvertrages sowie der steten Förderung unserer Mitarbeitenden (Aus- / Weiterbildung / Motivation im Sinne des Berufsfolzes)

### SANKTIONEN

Zurückhandlungen gegen die obengenannten Punkte können vom Hauptvorstand des SFF in Abhängigkeit der Schwere mit einer Busse zugunsten des Berufsnachwuchses bis hin zu einem Ausschluss aus dem SFF geahndet werden.

alt Ständerat Rolf Büttiker,  
Präsident SFF

Dr. Ruedi Hadorn,  
Direktor SFF

Genehmigt anlässlich der Abgeordnetenversammlung des SFF vom 22. April 2015.

Swisscher Fleisch-Fachverband  
Union Professionnelle  
Suisse de la Viande  
Unione Professionale  
Svizzera della Carne

## CHARTA

### PRÉAMBULE

Les membres de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande (UPSV) veulent remplir leur rôle en matière de politique sociale / économique comme fournisseurs de denrées alimentaires en Suisse et se comporter de telle sorte que la population puisse consommer avec plaisir et en toute confiance de la viande de haute qualité. Ils ont la volonté de prendre pleinement leurs responsabilités envers les personnes, les animaux, et l'environnement.

### PRINCIPES

- 1. Lois et normes générales :**  
Prise en charge active de la responsabilité pour tous les cas de non-respect des normes éthiques et légales, p.ex. au moyen d'une annonce à l'ombudsman Viande
- 2. Protection des animaux et éthique :**  
Au-delà du respect de la législation sur la protection des animaux, observation des standards de formation propres à la branche dans les abattoirs
- 3. Production de viande :**  
Respect de la bonne pratique de fabrication (BPF) basée sur les directives élaborées par la branche
- 4. Environnement :**  
Garantie d'une utilisation rationnelle des ressources à tous les niveaux de la branche dans le but d'une valorisation complète et durable des carcasses d'animaux
- 5. Communication :**  
Communication honnête, transparente et compréhensible tant à l'intérieur qu'à l'externe
- 6. Conditions de travail :**  
Mise en place de conditions de travail équitables dans le respect de la Convention collective de travail de la branche ainsi qu'à l'encouragement constant de nos collaborateurs (formation / formation continue / motivation dans le sens de la fierté du métier)

### SANCTIONS

Les infractions aux points ci-dessus peuvent être sanctionnées par le Comité central de l'UPSV, selon leur gravité, par une amende en faveur de la relève professionnelle et jusqu'à l'exclusion pure et simple de l'UPSV.

ex Conseiller aux Etats Rolf Büttiker,  
Président UPSV

Dr. Ruedi Hadorn,  
Directeur UPSV

Approuvée lors de l'Assemblée des délégués de l'UPSV du 22 avril 2015.

wortungsbewusstes Verhalten zu fördern, Fehler auszumerzen und bei Meinungsverschiedenheiten zu vermitteln. Die Ombudsstelle, die von Fachkräften des Konsumentenforums kf, betreut wird, steht Verbrauchern, Mitarbeitern von Betrieben der Fleischwirtschaft und Unternehmungen der Branche zur Verfügung, die Abweichungen von ethischen und gesetzlichen Normen melden und dabei anonym bleiben können.

Die Ombudsstelle des Konsumentenforums hat 2015 rund 40 Meldungen entgegengenommen. Verbraucher erkundigten sich in fast allen Fällen über Deklarationsvorschriften, und die erteilten Auskünfte setzten sie in die Lage, ihre Anliegen im direkten Gespräch mit dem Anbieter zu klären. Ein gutes Dutzend Mitarbeitende wandte sich an die Ombudsstelle. Mit einer Ausnahme betrafen die Beschwerden arbeitsrechtliche Fragen in ihrem persönlichen Bereich, die entweder durch die Fachpersonen der Sozialpartner oder die Paritätische Kommission für die Durchführung des GAV materiell bearbeitet werden.

Der Ombudsrat unter Leitung des Ombudsmannes, Dr. Balz Horber, hatte sich mit der Meldung einer in einem Fleischwirtschaftsbetrieb beschäftigten Person (sog. «Whistleblower») zu befassen, die aus ihrer Sicht problematische betriebliche Abläufe geltend machte. Der Ombudsrat formulierte Empfehlungen zuhanden des Unternehmens, mit denen die Risiken von Fehlern verringert werden sollten. Wie dieser Fall konnten bisher auch alle anderen der bei der Ombudsstelle eingegangenen Meldungen sowohl aus der Sicht der Interpellanten als auch der betroffenen Betriebe einvernehmlich abgeschlossen werden.

### **Wahrnehmung in der Öffentlichkeit**

Als wohl emotionellstes Lebensmittel stand Fleisch auch im Berichtsjahr diverse Male im Fokus des öffentlichen Interesses. In den allermeisten Fällen bezog sich dies in irgendeiner Form auf die Themenbereiche Vegetarismus-Veganismus, Tierschutz, Nachhaltigkeit, Gesundheit und Wirtschaftlichkeit. Gleichzeitig waren aber auch verschiedene Medienbeiträge zu verzeichnen, die der Schweizer Bevölkerung die unterschiedlichsten Aspekte der Fleischwirtschaft auf objektive und sympathische Art und Weise im positiven Sinne näher brachten. Dabei gebührt all den nachfolgend angesprochenen Betrieben und Personen stellvertretend für all diejenigen, die sich jahraus, jahrein mit besonderem Elan für das Lebensmittel Fleisch, den Nachwuchs bzw. die gesamte Branche einsetzen, ein besonderes Dankeschön des SFF.

Im Folgenden werden nun einige Beispiele wiedergegeben, ohne dabei auch nur ansatzweise den Anspruch auf Vollständigkeit erheben zu wollen.

#### *Erfolgreiche Nachwuchsbestrebungen als positive Kernbotschaft*

Nebst dem im vorliegenden Jahresbericht an anderer Stelle erwähnten grossen Erfolg anlässlich der Europameisterschaften des Fleischernachwuchses zählte auch die Wahl von Franz Fässler von der Metzgerei Fässler in Appenzell zum Lehrmeister des Jahres 2015 in der Kategorie Fleischfachleute zu den Positivnachrichten aus dem Nachwuchsbereich. Seine Wahl erfolgte im Rahmen des Zukunftsträgers, Ausgabe 2015, bei welchem die Lernenden ihre Lehrmeister zur Wahl vorschlagen können. Ebenfalls auf's Podest schafften es Barbara Brunner von der Metzgerei Brunner in Turbenthal und Stefan Schlüchter von der Metzgerei Schlüchter in Dürrenroth.

Im Dezember wurde zudem Albert Baumann, Unternehmensleiter Micarna SA, für seine Verdienste rund um sein Nachwuchsprojekt Mazubi vom SFF-Hauptvorstand zum «Metzger des Jahres 2015» gekürt. Dies, nachdem ihm zu Beginn des Berichtsjahres für dasselbe Projekt mit der Verleihung des Swiss Award in der Kategorie Wirtschaft auf nationaler Ebene eine Auszeichnung zuteil wurde, die für die Schweizer Fleischwirt-

entrepris par l'UPSV pour encourager un comportement responsable, éliminer les erreurs et servir de médiation en cas de divergences d'opinion. Cet Institution de médiation, dont s'occupe le Kosumentenforum kf, est à la disposition des consommateurs, des collaborateurs des entreprises de l'économie carnée et des entreprises de la branche. Tous peuvent y signaler des manquements aux normes éthiques et légales, tout en restant anonymes.

En 2015, l'Institution de médiation du Konsumentenforum a reçu 40 interventions. Dans presque tous les cas, des utilisateurs souhaitaient des informations sur les directives de déclaration et les informations obtenues leur ont permis de clarifier leurs préoccupations en discutant directement avec le fournisseur. Une bonne dizaine de collaborateurs se sont adressés à l'Institution de médiation. A une exception près, les plaintes concernaient des questions relatives au droit du travail dans leur domaine personnel. Elles ont pu être traitées soit par les spécialistes des partenaires sociaux, soit par la Commission paritaire pour la mise en œuvre de la CCT.

Le Conseil de médiation, placé sous la direction de l'Ombudsmann Dr. Balz Horber, a dû traiter de l'intervention d'une personne employée dans une entreprise de boucherie-charcuterie (ce qu'on appelle un «lanceur d'alerte») qui invoquait des agissements à son avis problématiques au sein de son entreprise. Le Conseil de médiation a formulé des recommandations à l'intention de l'entreprise qui devaient permettre de diminuer les risques d'erreurs. Tout comme ce cas précis, toutes les autres interventions reçues à ce jour par l'Institution de médiation ont pu être réglées à l'amiable, à la satisfaction aussi bien de l'interpellant qu'à celle des entreprises concernées.

#### **Perception par le public**

Sans doute l'aliment le plus chargé émotionnellement, la viande s'est à nouveau retrouvée plusieurs fois au centre de l'attention pendant l'année en considération. Dans la plupart des cas, la question tournait d'une manière ou d'une autre autour de sujets tels que les végétariens-véganes, la protection des animaux, la durabilité, la santé et la rentabilité. Mais il faut aussi relever différents articles de presse qui ont présenté d'une manière positive à la population suisse les aspects les plus divers de l'économie carnée, de manière objective et sympathique. Les sincères remerciements que l'UPSV adresse ici aux entreprises et aux personnes mentionnées ci-après s'adressent en fait de la même manière à toutes celles et ceux qui, année après année, s'engagent avec beaucoup d'enthousiasme en faveur de l'aliment viande, de la relève, respectivement de la branche dans son ensemble.

C'est ainsi que nous présentons ci-dessous juste quelques exemples, sans prétendre en aucune manière à l'exhaustivité.

#### *Le succès des efforts en faveur de la relève comme message positif*

En dehors du magnifique succès – mentionné ailleurs dans les pages du présent Rapport annuel – obtenu à l'occasion du Championnat d'Europe des jeunes bouchers-charcutiers, l'élection de Franz Fässler, de la Boucherie-charcuterie Fässler à Appenzell, comme Maître d'apprentissage de l'année 2015 dans la catégorie Bouchers-charcutiers fait aussi partie des bonnes nouvelles dans le secteur de la relève. Son élection s'est déroulée dans le cadre du concours Porteur d'avenir, édition 2015, au cours duquel les apprentis peuvent proposer leur maître d'apprentissage à l'élection. Le trio sur le podium était complété par Barbara Brunner, de la Boucherie-charcuterie Brunner à Turbenthal, et Stefan Schlüchter de la Boucherie-charcuterie Schlüchter à Dürrenroth.

Par ailleurs, en décembre, Albert Baumann, Chef de l'entreprise Micarna SA, a été élu «Boucher-charcutier de l'année 2015» par le Comité central de l'UPSV, en raison du succès de Mazubi, son projet d'entreprise

schaft wohl einmalig bleiben dürfte und landesweit viele Branchenvertreter mit grossem Stolz erfüllte.

#### *Auch einzelne Betriebe glänzen mit positiven und sympathischen Medienauftritten*

Danebst fanden auch diverse Betriebspورtraits in Verbindung mit engagierten Persönlichkeiten Eingang vor allem in die regionale bzw. lokale Medienberichterstattung. Anlass hierfür gaben beispielsweise Festaktivitäten im Rahmen einer Laden-/Betriebserneuerung, die Durchführung von Tagen der offenen Tür, die am SFF-Qualitätswettbewerb 2015 errungenen Medaillen für die jeweiligen Qualitätsprodukte, die Zubereitung von ausgewählten Fleischspezialitäten oder einfach auch eine Betriebspräsentation. Gerade in Bezug auf die Information und die Aufklärung über die Aktivitäten der Fleischbranche, aber auch des individuellen Marketings dürfte der Gang in die Öffentlichkeit in Zukunft noch zusätzlich an Bedeutung gewinnen – sei dies auf nationaler, kantonaler, regionaler oder lokaler Stufe. In diesem Sinne unterstützt der SFF auf Antrag derartige Aktivitäten sowohl mit Informationsmaterial wie auch finanziell.

#### *Agieren statt Reagieren – die neue SFF-Charta und die neue Ombudsstelle wurden von den Medien gut aufgenommen*

Als Folge der Täuschungsskandale des Vorjahres schuf der SFF mit der SFF-Charta sowie der Ombudsstelle Fleisch zwei neue Instrumente (vgl. separates Kapitel), die Ende April anlässlich der Jahresmedienkonferenz den Medien vorgestellt und von diesen äusserst positiv aufgenommen wurden. Dem doppelte eine der grössten Zeitungen des Landes im Dezember mit einem Artikel nach, die über die in der Zwischenzeit erfolgte Entwicklung der Ombudsstelle im konstruktiven Sinne berichtete. Zudem konnten die beiden neuen Verbandsinstrumente den Mitgliedern des Internationalen Metzgermeister-Verbandes (IMV) anlässlich dessen Herbsttagung als mögliches Instrument für allfällige Krisensituationen vorgestellt werden, was auf ein durchaus positives Echo stiess.

#### *WHO-Krebsstudie zu rotem Fleisch – Effekthascherei auf sehr wackligen Beinen*

Umgekehrt gab es aber auch im Berichtsjahr Negativ-Schlagzeilen zu verzeichnen. In Analogie zum Bericht der Eidgenössischen Ernährungskommission aus dem Vorjahr schreckte Ende Oktober die von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) publizierte Meldung, wonach der Konsum an rotem Fleisch wahrscheinlich krebserregend (Gruppe 2A) und derjenige an Fleischprodukten krebserregend (Gruppe 1) sei, die Öffentlichkeit stark auf. Als Folge davon wurde die Verbandsleitung durch eine Vielzahl von Positionsbezügen in Fernsehen, Radio und Printmedien stark gefordert. Trotz der Veranlassung durch ein von der Internationalen Krebsagentur (IARC) beauftragtes, internationales Gremium von Wissenschaftlern zeigte die genauere Analyse der betreffenden Mitteilung – der gesamte Bericht lag erstaunlicherweise noch nicht vor – schon bald, dass die dafür ins Feld geführten Argumente auf äusserst wackligen Beinen standen. Die doch sehr gewichtigen Einwände führten dazu, dass die WHO die Meldung der IARC innert weniger Tagen dahingehend abschwächen musste, dass die Studie keinesfalls die Aussage gemacht hätte, dass man keine Fleischprodukte mehr essen dürfe. Dies zeigte sich auch anhand des Fleischkonsums, der gemäss den Rückmeldungen diverser SFF-Mitglieder hierzulande keine erkennbare Reduktion erfuhr und gleichzeitig die Einschätzung bestätigte, dass die grosse Mehrheit der Konsumentinnen und Konsumenten von derartigen Meldungen schlichtweg genug hat und sich bei ihrem Fleischgenuss im Sinne ihrer persönlichen Wahlfreiheit nicht durch behördliche Vorgaben bevormunden lassen will.

pour les jeunes. Ce titre est venu compléter le « Swiss Award » dans la catégorie Economie qui lui avait été octroyé au niveau national pour le même projet au début de l'année en considération. Un tel honneur risque bien de rester une exception pour l'économie carnée suisse et il a rempli de fierté de nombreux représentants du secteur dans tout le pays.

#### *Certaines entreprises brillent aussi par leur présence positive et sympathique dans les médias*

La presse, régionale ou locale principalement, a elle aussi présenté divers portraits d'entreprises en lien avec des personnalités particulièrement engagées. Ces articles étaient publiés à l'occasion par exemple de festivités organisées dans le cadre de la rénovation d'une entreprise ou d'un magasin, de Journées portes ouvertes, de médailles obtenues au Concours de la qualité 2015 organisé par l'UPSV pour différents produits de qualité, de présentation de spécialités carnées choisies, ou simplement pour la présentation d'une entreprise. A l'avenir, cet accès aux médias devrait encore gagner en importance précisément pour ce type d'informations et de présentations des activités de la branche carnée, mais aussi pour le marketing individuel des entreprises – et cela aussi bien au niveau national, cantonal, régional que local. Sur demande, l'UPSV apporte donc son soutien à ce type d'activités, que ce soit en fournissant du matériel d'information ou un soutien financier.

#### *Agir au lieu de réagir – la nouvelle Charte de l'UPSV et la nouvelle Institution de médiation ont été bien accueillies par les médias*

Suite aux scandales de tromperies survenus l'année précédente, l'UPSV a créé, avec sa Charte ainsi que son Institution de médiation pour la viande, deux nouveaux instruments (voir chapitre séparé) qui ont été présentés aux médias fin avril lors de notre conférence de presse annuelle et qui ont été accueillis de manière extrêmement positive. Cet accueil a encore été complété en décembre dans l'un des plus grands journaux du pays par un article qui rendait compte de manière constructive de l'évolution de l'Institution de médiation. Les deux nouveaux instruments de notre association ont ensuite été présentés aux membres de la Confédération internationale de la boucherie et de la charcuterie (CIBC) lors de sa session d'automne comme des instruments permettant de faire face à d'éventuelles situations de crise. L'écho rencontré est tout à fait positif.

#### *Etude de l'OMS sur le cancer et la viande rouge – une bombe médiatique très chancelante*

Mais nous devons aussi rendre compte de titres négatifs dans les médias pour cette année. De manière similaire au rapport de la Commission fédérale de l'alimentation l'année précédente, une annonce de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a fait grand bruit dans la presse fin octobre. Elle prétendait que la consommation de viande rouge était probablement cancérogène (groupe 2A), et que celle de produits carnés était cancérogène (groupe 1). A la suite de ces publications, la direction de l'Union a été très sollicitée pour prendre position aussi bien à la télévision qu'à la radio et dans les journaux. Bien que l'affaire ait été traitée par un organe international de scientifiques mandatés par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC), une analyse plus précise du communiqué en question – étonnamment, le rapport complet n'était pas encore disponible – a rapidement montré que les arguments mis en avant à cette occasion étaient particulièrement chancelants. Après quelques jours seulement, les objections tout de même très vives ont poussé l'OMS à considérablement affaiblir l'annonce du CIRC en indiquant qu'en aucun cas l'étude n'aurait déclaré qu'il ne fallait plus manger aucun produit carné. C'est aussi ce



Die Grillsaison hat im Berichtsjahr vor allem dank dem schönen Herbstwetter für einen guten Umsatz gesorgt. / Pendant l'année en considération, la saison des grillades a finalement permis de bons résultats grâce à un automne magnifique.

#### *Weideschlachtung – gleiche Bedingungen für alle gefordert!*

Im Juni des Berichtsjahres berichteten die Medien über einen Rindviehmäster im Zürcher Oberland, der mit externer Unterstützung der kantonalen Behörden eine provisorische Bewilligung für die Betäubung von zehn Tieren mit anschliessendem Entbluten auf der Weide erhielt. Obwohl der betreffende Tierhalter mit grossem Aufwand und wohl als Präzedenzfall die Vorgaben der Behörden zu erfüllen versuchte, so zeigten sich bei genauerer Betrachtung doch gewichtige Erleichterungen im Vergleich zu den überaus hohen Anforderungen an die gewerblichen Metzgereien, so insbesondere im Bereich der Betäubung (inkl. Fixation) und der Hygiene. Der SFF ersuchte daher die Zürcher Veterinärbehörden, die Sonderbewilligung zu widerrufen. Diese lehnten jedoch das Ansinnen ab und begründeten dies zum Teil mit einer Ausnahmeregelung im Verordnungsrecht, die sich bei genauerer Betrachtung nur auf die Betäubung durch einen gezielten Kugelschuss auf der Weide, nicht aber auf die fehlenden Fixationsmöglichkeiten, die Realisierung von Hygienezonen bzw. die Beschaffenheit des Untergrundes bezieht. Der SFF hakte deshalb bei den zuständigen Behörden nochmals nach, erhielt von diesen aber keine Reaktion mehr.

#### *Kirchliche Hilfswerke – ungebührliche Instrumentalisierung von Pouletfleisch für eigene Zwecke*

Nach der Hamburger-Kampagne vom Februar 2013 und den daraufhin erfolgten Gesprächen, sahen sich die beiden kirchlichen Hilfswerke «Fastenopfer» und «Brot für alle» veranlasst, auch für Ihre Kampagne 2015 unter dem Motto «Sehen und Handeln» das Lebensmittel Fleisch, konkret die Geflügelfleischproduktion, anzuprangern und einseitig mit dem Abholzen von Regenwäldern in Verbindung zu bringen. Die Tatsache,

qu'a indiqué la consommation de viande qui, selon les informations de plusieurs membres de l'UPSV, n'a enregistré aucune diminution perceptible. Parallèlement, toute cette histoire a confirmé que la grande majorité des consommatrices et des consommateurs en ont tout simplement assez de ce type d'effets de manche et qu'ils ne veulent pas se laisser dicter par les autorités leur plaisir à consommer ou non de la viande, laissant libre cours à leur liberté personnelle.

#### *Abattage au pâturage – il faut les mêmes conditions pour tous!*

En juin de l'année en considération, les médias ont annoncé qu'un éleveur de bovins de l'Oberland zurichois avait obtenu, avec le soutien externe des autorités cantonales, une autorisation provisoire pour tirer dix bêtes directement au pâturage, où elles devaient ensuite être saignées. Bien que l'éleveur en question ait tenté, avec beaucoup d'efforts et créant ainsi un précédent, de satisfaire les conditions des autorités, en y regardant de plus près on a tout de même constaté des simplifications considérables en comparaison avec les exigences extrêmement élevées envers les boucheries-charcuteries artisanales, en particulier dans le domaine de l'étourdissement (y compris fixation) et de l'hygiène. L'UPSV a donc demandé aux autorités vétérinaires zurichoises de retirer cette autorisation spéciale. Celles-ci ont cependant rejeté la demande, se justifiant en partie par un règlement d'exception par rapport à l'ordonnance. Cependant, en y regardant de plus près, l'exception ne se réfère qu'à l'étourdissement par un tir ciblé directement au pâturage, et non au manque de possibilités de fixation, à la réalisation de zones d'hygiène, resp. à la nature du sous-sol. C'est pourquoi l'UPSV est revenue à la charge auprès de l'autorité concernée, mais n'a plus obtenu aucune réaction de sa part.

dass die in der Öffentlichkeit breit gestreuten Plakate das Lebensmittel Fleisch ungebührlich in den Fokus des öffentlichen Interesses rückten, dabei gewichtige Aspekte für eine Gesamtbeurteilung ausblendeten und auch die Lebensgrundlage vieler Bauern, Metzger und Angestellter hierzulande ernsthaft in Frage stellten, veranlasste den SFF, bei den beiden Hilfswerken entsprechend zu intervenieren. Dabei wurde auch die Möglichkeit eines Aufrufes zum Spendenverzicht innerhalb der Fleischwirtschaft öffentlich ins Feld geführt.

**VgT-Werbespots – SFF mit Persönlichkeitsschutzklage eingedeckt**  
Über die Feiertage 2014 wurde die breite Bevölkerung durch verschiedene kurze TV-Werbespots des Verein gegen Tierfabriken (VgT) aufgeschreckt. Dieser verband mit dem Herauspicken von nach unserer Beurteilung ausschliesslich unvorteilhaften Bildern auf Kosten all der einwandfrei und gesetzeskonform arbeitenden Betriebe einen unmissverständlichen Aufruf zur veganen Ernährung. Der SFF verurteilte in einer eigenen Medienmitteilung die gegen den Fleischkonsum gerichteten Werbespots aufs Schärfste, was ihm schlussendlich eine Persönlichkeitsschutzklage seitens des VgT eintrug. Nach dem im Verlauf des Berichtsjahres erfolgten Gang zum Friedensrichter sowie der Ablehnung der Klage durch das Bezirksgericht Münchwilen hat der VgT anfangs November die Klage weitergezogen und Berufung beim Obergericht des Kantons Thurgau eingelegt. Dessen Urteil ist noch ausstehend, womit sich das Verfahren in das Verbandsjahr 2016 hineinziehen wird.

### Fleischmarkt

Nachdem die Schweinefleischpreise im Oktober 2014 nach einer verpfuschten Grillsaison und der dadurch sehr kostenintensiven Abschreibung der vorhandenen Schweinefleischlager wie auch der strukturellen Überproduktion auf Fr. 3.20 pro kg Schlachtgewicht (SG) absanken, bewegten sich diese im Berichtsjahr in einem Preisband von Fr. 3.20 bis 3.70 pro kg SG. Hauptursache für die vergleichsweise tiefen Rohmaterialpreise auch im Berichtsjahr blieb die strukturelle Überproduktion an Mastschweinen, die sich mit rund 2.73 Mio. Schlachtungen in einem zum Vorjahr vergleichbaren Bereich bewegte und wiederum zu teils hohen Lagerbeständen führte. Dies führte zu einem mittleren Preis von Fr. 3.45 pro kg SG (ab Hof) für das Berichtsjahr, der im Vergleich zum Vorjahr mit 72 Rappen erneut tiefer ausfiel. Dieser Angebotsüberhang hatte auch zur Folge, dass im Berichtsjahr keine Freigaben für die Einfuhr von Schweinhälften erfolgten (Vorjahr: 3'100 t).

Umgekehrt verhielt sich die Preisentwicklung beim Rindfleisch, bei welchem sich nun die im Rahmen der Agrarpolitik 2014–2017 vom Bund bewusst gewollte Reduktion der Rindviehbestände in Verbindung mit der vom Parlament zusätzlich beschlossenen Streichung der Tierhalterbeiträge nun in aller Härte auf den Fleischmarkt auszuwirken beginnt. Dies führte trotz der Möglichkeit von höheren Importfreigaben gerade beim Verarbeitungsfleisch zu einer anhaltenden Angebotsverknappung, was umgekehrt deutlich höhere Durchschnittspreise im Vergleich zum Vorjahr zur Folge hatte (Kühe: Fr. 7.76 vs. 7.36 pro kg SG bzw. Rinder/Ochsen/Muni: Fr. 9.04 vs. 8.42 pro kg SG, jeweils T3). Ein besonderer Markt innerhalb des Rindfleischsektors stellt weiterhin derjenige für Kalbfleisch dar. Während die Schlachtkälberpreise einmal mehr den im Jahresverlauf üblichen Schwankungen folgten, so blieben sie im Mittel im Vergleich zum Vorjahr relativ konstant (Fr. 13.82 vs. 13.70 pro kg SG). Hingegen offenbaren sich die Schwierigkeiten beim mengenmässigen Absatz im Markt immer mehr, die zu einem grossen Teil durch die diversen Diskussionen um die Fleischfarbe, den prophylaktischen Einsatz von Antibiotika wie auch die Ausmast von Stierkälbern der Milchviehrassen bedingt sind.

### Organisations d'entraide de l'église – instrumentalisation inconvenante de la viande de poulet dans leur intérêt

Après la campagne des hamburgers de février 2013 et les discussions qui avaient suivi, les deux organisations d'entraide des églises «Action de Carême» et «Pain pour le prochain» ont eu l'idée, pour leur campagne 2015 placée sous la devise «Voir et agir», de dénoncer l'aliment viande, et plus concrètement la production de viande de volaille, et de l'associer de manière tendancieuse au déboisement des forêts tropicales. Considérant que les affiches, déjà largement distribuées dans le public, plaçaient exagérément l'aliment viande au centre de l'intérêt médiatique tout en négligeant en même temps des aspects importants pour parvenir à un jugement global, et qu'elles mettaient aussi sérieusement en danger les moyens de subsistance de nombreux paysans, bouchers-charcutiers et employés dans notre pays, l'UPSV a demandé à intervenir auprès des deux organisations. A cette occasion elle a aussi envisagé la possibilité de lancer un appel public de l'économie carnée visant à renoncer à tout don.

### Spots publicitaires d'ACUSA – l'UPSV fait l'objet d'une plainte d'atteinte illicite à la personnalité

Pendant les fêtes de fin de l'année 2014, la population a été choquée par divers petits spots télévisés de l'Association contre les usines d'animaux (ACUSA). En ne sélectionnant à notre avis que des images défavorables, aux dépens de toutes les entreprises qui travaillent correctement et dans le respect de la loi, celle-ci combinait à ces spots un appel incontestable en faveur d'une alimentation végane. Dans son propre communiqué de presse, l'UPSV a très vivement condamné ces spots télévisés contre la consommation de viande, ce qui lui a valu finalement une plainte d'atteinte illicite à la personnalité de la part d'ACUSA. Après être passée devant le juge de paix dans le courant de l'année en considération, et après le rejet de la plainte par le Tribunal de district de Münchwilen, ACUSA a poursuivi la procédure début novembre et fait appel auprès de la Cour suprême du canton de Thurgovie. Celle-ci doit encore se prononcer, de sorte que la procédure va encore se poursuivre en 2016.

### Marché de la viande

Alors que, en raison d'une saison des grillades ratée et de l'amortissement très coûteux des stocks existants, le tout accompagné d'une surproduction structurelle, les prix de la viande de porc avaient chuté en octobre 2014 à Fr. 3.20 par kg de poids mort (PM), ils ont fluctué pendant l'année en considération entre Fr. 3.20 et 3.70 par kg PM. La principale raison de ces prix comparativement bas des matières premières est restée, pendant l'année en considération aussi, la surproduction structurelle de porcs d'engraiss qui, avec près de 2.73 mio. d'abattages, a atteint un niveau comparable à celui de l'année précédente, provoquant à nouveau des stocks souvent très importants. Le prix moyen de Fr. 3.45 par kg PM (à la ferme) enregistré pour l'année en considération se situe à nouveau à 72 centimes au dessous de l'année précédente. En raison de cet excédent de l'offre il n'y a eu aucune libération pour l'importation de moitiés de porcs pendant cette année (année précédente: 3'100 t).

Les prix pour la viande de bœuf ont connu un développement inverse. Dans ce cas, la réduction des effectifs de bovins sciemment voulue par la politique agricole 2014–2017 de la Confédération, associée à la suppression, décidée par le parlement, des contributions à l'élevage, commence à se faire vivement sentir sur le marché de la viande. Malgré une hausse des possibilités de libérations d'importations en particulier pour la viande de transformation, cela a entraîné une pénurie durable de l'offre, entraînant ainsi une hausse très nette des prix moyens en comparaison avec l'année précédente (vaches: Fr. 7.76 contre 7.36 par kg PM, resp. génisses/

Gemäss Berechnungen der MT Metzger Treuhand AG erhöhte sich die Bruttomarge (inkl. MWST und allfälliger Entsorgungskosten) für Frischfleisch QM (Muni, Kalb, Schwein, Lamm) im Vergleich zum Vorjahr um 1.2 bis 2% und für Fleischerzeugnisse (Basis: Volkswurstwarensortiment) um 1.1%, wobei die übrigen Betriebskosten inkl. deren Entwicklung nicht eingerechnet sind. In Analogie zum Vorjahr blieb der Margendruck vor allem auf seiten der Abnehmer des Detailhandels bzw. des Ausserhausverpflegungsbereiches unverändert hoch. Der nach wie vor harte und teilweise brutal geführte Kampf um Preise, Preise und nochmals Preise hat unter anderem diverse gewerbliche Metzger dazu bewogen, sich generell aus dem Engros-Bereich herauszuhalten bzw. sich nur noch ganz gezielt wie z.B. über breitere Vermarktungskanäle mit dem Fokus auf Regionalität einzubringen.

Zu Beginn des Berichtsjahres zeigte sich einmal mehr das altbekannte Januarloch, das gemäss Rückmeldungen an die SFF-Geschäftsstelle für viele Betriebe jedoch länger dauerte als ansonsten üblich. Auch die Grillaison startete aufgrund des vielfach nassen Wetters im Frühjahr sehr verhalten und gewann auch wegen der ungewöhnlich heißen Temperaturen während der Sommerferien kaum an Fahrt. Erst mit dem Beginn des neuen Schuljahres stellte sich das erwünschte Grillwetter ein, was die Umsätze in vielen Metzgereien und Fleischfachgeschäften nach langer Zeit des bangen Wartens und Hoffens endlich in die Höhe schnellen liess. Auch der zweite Saisonhöhepunkt mit dem Jahresendgeschäft erwies sich für die grosse Mehrheit der SFF-Mitglieder durchaus als erfolgreich, wobei gerade die Tage vor Weihnachten von allen Beteiligten einen überdurchschnittlichen Einsatz erforderten, während die Umsätze zwischen Weihnachten und Neujahr je nach Betrieb von verhalten bis sehr gut ausfielen.

Wenngleich verschiedene Kreise sich in der Öffentlichkeit dahingehend äussern, dass der Einkaufstourismus sich zunehmend im Bereich der Non-Food-Artikel abspiele, so zählt der Fleischbereich unbestritten massen nach wie vor zu denjenigen Lebensmittelsectoren, die am meisten von den Einkäufen der Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten ennet der Grenze betroffen sind. Hinweise dazu geben auch die im Vergleich zum Vorjahr wiederum höhere Anzahl an eingereichten MWST-Rückerstattungsformularen bei den deutschen Hauptzollämtern Singen und Lörrach um rund 12% bzw. beim österreichischen Zollamt Feldkirch Wolfurt um rund 20% wie auch die Ergebnisse der GfK-Studie der IG Detailhandel sowie des Swiss Retail Outlooks, die von einem Jahreszuwachs des allgemeinen Einkaufstourismus von 5–8% ausgehen. Davon ausgehend schätzt der SFF die grenznahen Fleischeinkäufe auf nurmehr 1.4 bis 1.6 Mia. Franken pro Jahr, was mittlerweile rund jedem 7. Franken entspricht, den die Schweizer Konsumentenschaft insgesamt für Fleisch und Fleischprodukte ausgibt! Darin noch nicht enthalten sind die Mindesterlöse von den ausländischen Konsumentinnen und Konsumenten, die für den Einkauf von hochqualitativem Fleisch und Fleischerzeugnissen extra in die Schweiz reisen. Auch dürfte der anhaltend starke Franken massgeblich zur verschiedentlich festgestellten Reduktion der Verkäufe von Schweizer Fleischspezialitäten an die ausländischen Feriengäste in den jeweiligen Tourismusorten beigetragen haben bzw. beitragen.

### Fleischproduktion und -konsum

Mit 345'642 t verharrte die inländische Fleischproduktion im Berichtsjahr nahezu auf Vorjahresniveau (-0,1%). Dies war einerseits bedingt durch eine Ausdehnung der Produktion an verkaufsfertigem Geflügelfleisch um 1'626 t Fleisch (+3,0%) sowie an Ziegenfleisch um 66 t. Umgekehrt sank die inländische Produktion bei den übrigen Fleischarten, wobei vor allem die Abnahmen beim Kalb- (-935 t bzw. -4,0%), Rind- (-441 t bzw. -0,6%)

bœufs/taureaux: Fr. 9.04 contre 8.42 par kg PM, chaque fois T3). Quant à la viande de veau, elle représente toujours un marché à part dans le secteur de la viande bovine. Alors que, comme d'habitude, les prix des veaux de boucherie ont enregistré des fluctuations dans le courant de l'année, en moyenne ils sont restés relativement constants par rapport à l'année précédente (Fr. 13.82 contre 13.70 par kg PM). Par contre, des difficultés croissantes se sont fait jour à propos de l'écoulement quantitatif sur le marché, dues pour une grande partie aux diverses discussions sur la couleur de la viande, à l'usage prophylactique des antibiotiques ainsi qu'à l'engraissement de veaux mâles des races laitières.

Par rapport à l'année précédente et selon les calculs de MT Metzger Treuhand AG, la marge brute (TVA et éventuels coûts d'élimination compris) a augmenté de 1.2 à 2% pour la viande fraîche QM (taureau, veau, porc, agneau) et de 1.1% pour les produits à base de viande (base : assortiment de saucisses populaires), sans compter les autres frais d'exploitation et leur évolution. Comme pour l'année précédente, la pression sur les marges s'est maintenue à un niveau élevé, surtout du côté des acheteurs du commerce de détail, resp. du secteur de la restauration à l'emporter. La lutte toujours aussi vive, et parfois même brutale, autour des prix, des prix, et encore des prix a encouragé certains bouchers-charcutiers artisanaux à se tenir globalement en dehors du secteur du commerce de gros, ou juste de manière très ciblée comme p.ex. sur des canaux de commercialisation plus larges, visant le régionalisme.

Cette fois encore l'année a commencé avec le traditionnel creux de janvier qui, selon les informations parvenues au Secrétariat de l'UPSV, semble avoir duré plus longtemps que d'habitude pour de nombreuses entreprises. De même, en raison d'un printemps très mouillé, la saison des grillades a démarré très lentement, puis a eu du mal à prendre son essor en raison des températures inhabituellement élevées pendant les vacances d'été. Ce n'est qu'avec le début de la nouvelle année scolaire qu'est arrivé le temps idéal pour les grillades, ce qui a enfin permis de relancer les ventes pour de nombreuses boucheries-charcuteries et magasins spécialisés, après pas mal d'inquiétudes. Le deuxième point fort saisonnier, soit les ventes des fêtes de fin d'année, s'est avéré tout à fait satisfaisant pour la grande majorité des membres de l'UPSV. En particulier les jours avant Noël ont exigé de tous les concernés un engagement au-dessus de la moyenne, alors que les chiffres entre Noël et Nouvel An ont été de modeste à très bon, selon l'entreprise.

Alors que certains milieux prétendent dans les médias publics que le tourisme d'achat concerne toujours plus le secteur des articles non-food, il est incontestable que le secteur de la viande compte toujours parmi les secteurs alimentaires qui sont le plus fortement impactés par les achats des consommatrices et des consommateurs suisses de l'autre côté de la frontière. Nous en voulons pour preuve le nombre comparativement plus élevé des formulaires de remboursement de la TVA soumis aux offices de douanes allemands, soit près de 12% de plus à Singen et à Lörrach, resp. plus 20% aux bureaux des douanes autrichiennes de Feldkirch Wolfurt, ainsi que les résultats de l'étude GfK pour la CI Commerce de détail ainsi que de Swiss Retail Outlooks qui parlent d'une hausse générale annuelle du tourisme d'achat de 5 à 8%. Sur cette base, l'UPSV estime désormais que les achats de viande effectués de l'autre côté de la frontière se montent de 1.4 à 1.6 mia. francs par année, ce qui correspond dès lors à près d'un franc sur 7 que les consommateurs suisses dépensent au total pour la viande et les produits carnés! Et cela ne comprend encore pas les baisses des ventes aux consommatrices et consommateurs étrangers qui se rendent exprès en Suisse pour acheter de la viande et des produits à base de viande de haute qualité. Quant à la force du franc, elle semble avoir largement contribué, et continuer à contribuer, à la baisse des ventes de

sowie Schweinefleisch (-537 t bzw. -0,3%) zu Buche schlugen. Während sich die Veränderung beim Rindfleisch im Bereich der längerfristigen Schwankungen bewegten, widerspiegeln sich bei der inländischen Produktion von Schweine-, Geflügel- und Kalbfleisch die anhaltenden Trends der Vorjahre.

Im Verlauf des Berichtsjahres wurden 3'856 t (-3,9%) weniger verkaufsfertiges Fleisch in die Schweiz eingeführt und 973 t (-11,4%) weniger ausgeführt als im Vorjahr. Die grössten Reduktionen bei der Fleischeinfuhr resultierten beim Rindfleisch mit 637 t (-2,7%) und beim Schweinefleisch mit 4'456 t (-32,7%). Letztere dürften mit dem strukturellen Überangebot an Mastschweinen im Inland im Zusammenhang gestanden haben, weshalb im Verlaufe des Berichtsjahres keine Einfuhrfreigaben für Schweinehälften erfolgten – dies im Gegensatz zum Vorjahr mit 3'091 t. Auch war beim Import von Pferdefleisch erneut eine Abnahme um 207 t (-6,0%) zu verzeichnen, wohl wiederum als Ergebnis der anhaltenden Diskussionen um die Haltung und die Transporte in Übersee. Umgekehrt fiel der Anstieg bei der Einfuhr von Geflügelfleisch um 1,3% im Vergleich zu den Vorjahren relativ gering aus – dies wohl zugunsten der nach wie vor wachsenden Inlandproduktion. Bei den importierten Mengen an Fischen und Krustentieren wurde der letztjährige Rückgang um 1'644 t im Vergleich zu 2014 mit einem Anstieg um 1'413 t (+2,0%) nahezu wieder ausgeglichen.

Im ersten Jahr des neuen Importregimes reduzierten sich die Versteigerungserlöse für Fleisch und Fleischprodukte zugunsten der Bundeskasse von rund 236 Mio. Franken auf rund 201 Mio. Franken (-14,8%). Ausschlagend hierfür war die nach langem Kampf endlich erreichte teilweise Wiedereinführung der Inlandleistung für rotes Fleisch (Rind, Schaf, Ziege, Pferd), die um knapp 10 Rp. höheren mittleren Zuschlagspreise pro kg eingeführtes Fleisch (2015: Fr. 2.79; 2014: Fr. 2.70) sowie die insgesamt um 7,8% geringere mengenmässige Gesamteinfuhr. Rechnet man die Inlandleistung aufgrund der zugeteilten Mengen und der mittleren Zuschlagspreise auf (ohne 10% Viehhandel), so ergibt sich ein über den ursprünglichen Erwartungen liegender, faktischer Wert der den Schlacht-auftraggebern zugeteilten Zollkontingentsanteile von insgesamt rund 44 Mio. Franken. Zusammen mit den Versteigerungserlösen resultiert damit für das Berichtsjahr eine Gesamtsumme von rund 245 Mio. Franken, die mit rund 9 Mio. Franken rund 3,8% über derjenigen des Vorjahres lag. Daraus lässt sich schliessen, dass der befürchtete massive Anstieg der mittleren Zuschlagspreise ausgeblieben ist und sich die teilweise Wiedereinführung der Inlandleistung mit der Zuteilung von 40% der Zollkontingentsanteile für rotes Fleisch aufgrund der Anzahl der im Inland erfolgten Schlachtungen schon im ersten Jahr des neuen Importregimes vollends bewährt hat!

Insgesamt ergab sich für Fleisch (ohne Fische und Krustentiere) ein Selbstversorgungsgrad von 80,0% und ein Exportanteil von 2,2% (bezogen auf die Inlandproduktion) bzw. 8,1% (bezogen auf die eingeführte Fleischmenge). Wiederum der höchste Inlandanteil zeigte sich beim Kalbfleisch mit 97,4% (-0,1%), gefolgt vom Schweinefleisch mit 96,4% (+2,1%), dem Rindfleisch mit 80,6% (+0,1%) und dem Geflügelfleisch mit 54,8% (+0,2%).

Nach den Anstiegen der beiden Vorjahre zeigte sich im Berichtsjahr ein Rückgang des Gesamtkonsums um 0,8% auf 431'852 t verkaufsfertiges Fleisch bzw. unter Einbezug der Fische und Krustentiere ein solcher um 0,3% auf 506'276 t. Unter Berücksichtigung des Bevölkerungswachstums um 1,2% auf 8,41 Mio. Einwohner sank der jährliche Pro-Kopf-Konsum an verkaufsfertigem Fleisch (ohne Fische und Krustentiere) jedoch um 1,0 kg (-2,0%) auf 51,4 kg. Diese Abnahme war zu einem grossen Teil bedingt durch den um 860 g geringeren Pro-Kopf-Konsum an Schweinefleisch (-3,7%) und dürfte zumindest zu einem gewissen Teil mit den ver-

spécialités de viande suisses aux vacanciers étrangers que l'on a constatée dans les différentes stations touristiques.

### Production et consommation de viande

Avec 345'642 t cette année, la production de viande est pratiquement restée au niveau de l'année précédente (-0,1%). On peut l'attribuer d'une part à l'extension de la production de viande de volaille prête à la vente de 1'626 t (+3,0%) ainsi que de viande de caprins de 66 t, alors qu'il en est allé inversement pour la production indigène des autres sortes de viande, avec la baisse avant tout de la viande de veau (-935 t, resp. -4,0%), de bœuf (-441 t, resp. -0,6%) ainsi que de porc (-537 t, resp. -0,3%). Alors que la modification pour la viande de bœuf relève de fluctuations sur le long terme, les tendances durables des années précédentes se sont reflétées dans la production indigène des viandes de porc, de volaille et de veau.

Dans le courant de l'année en considération, les importations en Suisse de viande prête à la vente ont diminué de 3'856 t (-3,9%) et les exportations de 973 t (-11,4%). Les baisses les plus importantes des importations de viande ont porté sur la viande de bœuf avec 637 t (-2,7%) et la viande de porc avec 4'456 t (-32,7%). Cette dernière semble devoir être mise en rapport avec l'excédent structurel de l'offre en porcs de boucherie dans le pays, raison pour laquelle il n'y a eu aucune libération d'importation pour les moitiés de porcs cette année – ceci contrairement à la précédente avec 3'091 t. Pour les importations de viande de cheval nous avons aussi enregistré une nouvelle baisse de 207 t (-6,0%), sans doute à nouveau le résultat des discussions persistantes sur les modes d'élevage et les transports dans les pays de production. De l'autre côté la hausse de 1,3% des importations de viande de volaille s'est avérée relativement faible en comparaison avec l'année précédente – cela sans doute en faveur de la production indigène en constante croissance. En ce qui concerne les quantités de poissons et de crustacés importés, la baisse de 1'644 t de l'année dernière a été pratiquement compensée en comparaison avec 2014 par une hausse de 1'413 t (+2,0%).

Pour la première année du nouveau régime des importations, le revenu des adjudications pour la viande et les produits carnés en faveur des caisses fédérales est passé de près de 236 mio. francs à près de 201 mio. francs (-14,8%). Ceci est dû à la réintroduction partielle de la prestation en faveur de la production suisse pour la viande rouge (bovin, ovin, caprin, chevalin) enfin obtenue de haute lutte, à la hausse d'à peine 10 ct par kg des prix moyens de viande importée (2015: Fr. 2.79; 2014: Fr. 2.70), ainsi qu'à la baisse générale de 7,8% des quantités totales importées. Si l'on calcule la prestation en faveur de la production suisse sur la base des quantités attribuées et des prix d'achat moyens (sans 10% commerce de bétail), on obtient une valeur effective de près de 44 mio. francs au total pour les parts de contingent tarifaire attribuées à ceux qui ont commandé les abattages qui est supérieure aux attentes d'origine. En incluant le revenu des adjudications, on obtient ainsi pour l'année en considération un montant total de près de 245 mio. francs, soit près de 9 mio. francs ou près de 3,8% au-dessus de celui de l'année précédente. On peut en déduire que la hausse massive des prix d'achat moyens que l'on craignait n'est pas survenue et que la réintroduction partielle de la prestation en faveur de la production suisse, avec la répartition de 40% des parts de contingents tarifaires pour la viande rouge sur la base du nombre des abattages effectués dans le pays, a déjà pleinement porté ses fruits dès la première année de l'introduction du nouveau régime des importations!

Au total on obtient pour la viande (sans les poissons ni les crustacés) un taux d'auto-provisionnement de 80,0% et une part d'exportations de 2,2% (en rapport avec la production indigène), resp. de 8,1% (en rapport avec la quantité de viande importée). Cette fois encore la part indigène la

mehrten Schweinefleisch-betonten Angeboten im grenznahen Ausland sowie Veränderungen in der Ausrichtung von Verpflegungsbetrieben im Zusammenhang stehen. Aufgrund der multikulturellen Kundschaft und dem Verzehrsverbot einzelner Glaubensrichtungen ist gerade im letztgenannten Marktsegment vermehrt zu beobachten, dass Schweinefleisch zwecks Vereinheitlichung des Angebotes aus dem Menüplan gestrichen wird. Ebenso zum Rückgang des Pro-Kopf-Konsums beigetragen haben dürfte die Tatsache, dass noch im Jahr 2014 nicht quantifizierbare Mengen an Schweinefleisch eingelagert und über die Produktionszahlen auch statistisch erfasst wurden. Ein Teil davon dürfte jedoch erst nach dem Jahreswechsel ausgelagert und konsumiert worden sein; er blieb in der Folge in der Konsumstatistik 2015 jedoch unberücksichtigt. Hinzu dürfte zudem die Gegebenheit kommen, dass der Beginn der Grillsaison eher nass ausfiel und die überaus heissen Sommertemperaturen viele Grillfans aufgrund des geringeren Verlangens nach Grilliertem vorübergehend in ihrem Hobby einschränkte. Dies könnte auch den Rückgang beim Rindfleisch um 210 g pro Kopf und Jahr (-1,9%) miterklären, während für denjenigen beim Kalbfleisch (-150 g bzw. -5,0%) wohl die anhaltenden Diskussionen um die Fleischfarbe, den Einsatz von Antibiotika bzw. zur Ausmast von männlichen Kälbern der Milchviehrassen ausschlaggebend gewesen sein dürften. Eher unklar bleiben die Entwicklungen beim Kaninchenvleisch auf tiefem Niveau, bei welchem sich eine Reduktion sowohl auf Stufe der Produktion, des Aussenhandels wie auch des Konsums je im Bereich von über 10% zeigte.

Analog zu den Vorjahren ist auch im Berichtsjahr der Einkaufstourismus in den Konsumzahlen nicht enthalten, zumal genaue Angaben schlichtweg nicht vorhanden sind. Die einzigen verfügbaren Informationen stellen die Entwicklung der Anzahl der MWST-Rückerstattungsformulare der deutschen Hauptzollämter Singen und Lörrach (+12% in den ersten drei Quartalen) und des österreichischen Zollamtes Feldkirch Wolfurt (+20%) wie auch die Resultate des Swiss Retail Outlooks 2015 der Credit Suisse (+8%) bzw. der GfK-Studie der IG Detailhandel (+6%, seit 2013) dar. Aus all diesen Daten muss geschlossen werden, dass der Einkaufstourismus gesamthaft – d.h. vor allem Bekleidung, Elektronik, Kosmetikartikel und Lebensmittel – alleine im letzten Jahr nochmals um geschätzte 8 bis 10% zugenommen hat. Da gerade Fleisch und Fleischprodukte innerhalb der Kategorie Lebensmittel zu den als am attraktivsten geltenden Gütern zählen, ist davon auszugehen, dass die Fleischeinkäufe ennet der Grenze im Berichtsjahr ebenfalls um die obgenannten 8 bis 10% zugenommen haben und sich nurmehr auf jeden 7. Franken belaufen, der von den Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten insgesamt für Fleisch ausgegeben wird. Überhaupt nicht mehr abschätzbar sind die mittels Schmuggel zusätzlich in die Schweiz gelangenden Fleischmengen, die im Nachgang zum Entscheid der Schweizerischen Nationalbank vom 15. Januar 2015 zur Aufhebung des Euro-Mindestkurses von Fr. 1.20 eher zu- denn abgenommen haben dürften. Berücksichtigt man unabhängig davon die obgenannten Kennziffern, dann dürfte die 2%-ige Reduktion des Pro-Kopf-Konsums vollständig auf den zusätzlich angestiegenen privaten Reiseverkehr zurückzuführen sein.

Gesamthaft lässt sich somit festhalten, dass sich der statistisch erhobene, jährliche Pro-Kopf-Konsum an Fleisch auch im Berichtsjahr im Bereich der seit nurmehr seit 2000 bestehenden Bandbreite von 51,5 bis 53,5 kg bewegte. Damit werden all diejenigen Kreise Lügen gestraft, die unablässig den Fleischverzicht aus den unterschiedlichsten Beweggründen propagieren und die statistisch erhobene Reduktion des Pro-Kopf-Konsums um 2,0% bereits als erstes Signal für die ihrerseits angestrebte Verringerung des Fleischkonsums interpretieren. Die umfassende Beurteilung der obgenannten Konsumzahlen und Zusatzinformationen zeigt

plus élevée était pour la viande de veau avec 97,4% (-0,1%), suivie par la viande de porc avec 96,4% (+2,1%), celle de bœuf avec 80,6% (+0,1%) et celle de volaille avec 54,8% (+0,2%).

Après les hausses des deux années précédentes, on a constaté cette fois une baisse de la consommation totale de 0,8% à 431'852 t de viande prête à la vente, resp. de 0,3% à 506'276 t si l'on compte les poisson et les crustacés. Prenant en considération la croissance démographique de 1,2% à 8,41 mio. d'habitants, la consommation annuelle par habitant a cependant diminué de 1,0 kg (-2,0%) à 51,4 kg pour la viande prête à la vente (sans les poisson ni les crustacés). Cette baisse de la consommation a été en grande partie déterminée par la baisse de 860 g par habitant pour la viande de porc (-3,7%) que l'on peut sans doute mettre en lien, pour une certaine partie, avec les offres toujours plus axées sur la viande de porc dans les zones frontalières ainsi qu'avec les modifications de l'orientation des entreprises de la restauration. En raison d'une clientèle multiculturelle et de l'interdiction de la consommer faite par certaines religions, on observe précisément dans ce dernier segment du marché que la viande de porc est toujours plus souvent supprimée des menus dans le but d'unifier les offres. Quant au fait que des quantités non quantifiées de viande de porc ont été stockées en 2014 encore, il devrait aussi avoir contribué à cette baisse de la consommation par habitant car elles n'ont pas été relevées dans les statistiques de production. Or une partie n'a été sortie des stocks et consommée qu'après la nouvelle année, et n'a par conséquent pas été prise en considération dans la statistique de consommation 2015. Il faut également tenir compte du fait que le début de la saison des grillades a été plutôt arrosé et que, en raison des températures extrêmement élevées de l'été, de nombreux fans de grillades ont limité temporairement leur hobby en raison du peu d'envie de griller. Ceci pourrait aussi expliquer en partie la baisse de 210 g par habitant et par année (-1,9%) pour la viande de bœuf, alors que celle de la viande de veau (-150 g ou -5,0%) a sans doute été déterminée par les constantes discussions autour de la couleur de la viande, de l'utilisation d'antibiotiques, resp. l'élevage de veaux mâles des races laitières. Les évolutions pour la viande de lapin, pour laquelle on a enregistré une réduction de l'ordre de plus de 10% aussi bien au niveau de la production, du commerce extérieur que de la consommation, restent cependant difficiles à expliquer.

De manière analogue à l'année précédente, le tourisme d'achat n'est pas non plus pris en compte cette fois dans les chiffres de la consommation, car on ne dispose tout simplement pas de données. Les seules informations disponibles sont l'évolution du nombre des formulaires de demande de restitution de la TVA auprès des offices des douanes allemandes de Singen et Lörrach (+12% pour les trois premiers trimestres) et de l'office des douanes autrichiennes de Feldkirch Wolfurt (+20%), ainsi que les résultats du Swiss Retail Outlook 2015 du Crédit Suisse (+8%), resp. de l'étude GfK de la CI Commerce de détail (+6%, depuis 2013). Toutes ces données permettent de déduire que, pour l'année dernière seulement, la hausse du tourisme d'achat global – c.à.d. avant tout vêtements, électronique, cosmétiques et denrées alimentaires – peut être estimée encore une fois à 8 à 10%. Etant donné que, dans la catégorie des denrées alimentaires, ce sont précisément la viande et les produits carnés qui comptent parmi les biens les plus intéressants, il est permis de supposer que les achats de viande de l'autre côté de la frontière ont aussi augmenté des 8 à 10% mentionnés plus haut pendant l'année en considération et représentent désormais un franc sur 7 que les consommatrices et les consommateurs suisses dépensent au total pour la viande. Quant aux quantités supplémentaires de viande qui, depuis la décision de la Banque nationale de supprimer le taux plancher de l'euro survenue le 15 janvier 2015, parviennent en Suisse par l'intermédiaire de la contrebande, on ne peut tout simplement



Mit dem Fotoshooting in Spiez wurde neues Bildmaterial für die Nachwuchswerbung produziert. / Les différentes prises de vue effectuées à Spiez ont permis de produire le nouveau matériel illustré pour le recrutement de la relève.

vielmehr klar auf, dass die grosse Mehrheit der Konsumentinnen und Konsumenten den Fleischgenuss und die damit verbundene Wahlfreiheit unverändert höher gewichtet als Verbote und Bevormundung auf dem persönlichen Speiseplan!

*Die wichtigsten Statistiken zum Fleischmarkt befinden sich auf den Seiten 40 und 41.*

## Marketing

Die Marketingleistungen des SFF beschränken sich auf Dienstleistungen für Mitglieder und schliessen Imagewerbung für Fleisch im Generellen aus. Diese Aufgabe wird von Proviande erfolgreich betrieben.

Im Frühjahr 2015 wurde wieder der Grill-Event «Food on Fire» organisiert. Plakate, individuelle Flyer mit Wettbewerb sowie Accessoires für ein Grillfest konnten extra für den Anlass im Mai bestellt werden. Aufgrund verhaltener Nachfrage wird «Food on Fire» in Zukunft nicht mehr durchgeführt. In derselben Jahreszeit wurde bei Sternekoch Martin Surbeck im Restaurant Sein in Zürich das Fotoshooting für den Metzgerkalender 2016 realisiert. Der Meisterkoch hat mit seinem Küchenchef Ken Nakano eigens dafür zwölf saisonale Fleischrezepte kreiert, die monatlich zum Nachkochen animieren.

Die Marketingaktivitäten im Bereich Nachwuchswerbung haben über das ganze Jahr hinweg einen wichtigen Stellenwert eingenommen. Der deutsche Swissmeatpeople-Flyer wurde mit einer französischen und einer italienischen Version ergänzt. Die Swissmeatpeople-Website und die gleichnamige Facebook-Site wurden regelmässige aktualisiert. Um neues und attraktives Bildmaterial für einen zeitgemässen Auftritt zu produzieren, haben im Sommer zwei Fotoshootings mit lernenden Fleisch- und Detailhandelsfachleuten stattgefunden. Für verschiedene Events und Aktivitäten wurden zudem Mehrwegtaschen, Handypockets und Leuchtstift-Sets mit dem Swissmeatpeople-Sujet als Giveaways produziert.

Im November fand die Fachmesse für Fleischwirtschaft und Lebensmittelproduktion MEFA in Basel statt. Die intensive Vorbereitungszeit wurde mit erfolgreichen und spannenden Messetagen belohnt. Aktivitäten wie der Qualitätswettbewerb, die Schweizer Meisterschaften der besten Lehrabgänger und jene im Plattenlegen sowie die informative Fleischfachtagung haben den Anlass einmal mehr zum beliebten Branchentreffpunkt gemacht.

Zum Weihnachtsgeschäft hin gab es mit dem Angebot eines Holz-Schneidebretts für unsere Mitglieder eine weitere Möglichkeit, individuelle Kundengeschenke anzubieten.

plus les estimer, mais elles devraient plutôt avoir augmenté que diminué. Si, indépendamment de ce dernier point, on tient compte des chiffres ci-dessus, il est déjà possible d'attribuer l'entièbre réduction de 2% de la consommation par habitant à cette nouvelle hausse de la viande importée par le trafic touristique privé.

Globalement on peut donc constater que la consommation annuelle de viande par habitant relevée statistiquement est restée, pour l'année en considération à nouveau, de l'ordre de 51,5 à 53,5 kg, un chiffre qui se maintient maintenant depuis 2000. Ces chiffres font par conséquent mentir les milieux qui demandent infatigablement de renoncer à la viande pour les raisons les plus diverses et qui interprètent déjà la diminution de 2,0% de la consommation par habitant selon les statistiques comme le premier signe de la baisse qu'ils préconisent. Une évaluation complète des chiffres de consommation ci-dessus et des informations complémentaires montre au contraire clairement que la grande majorité des consommatrices et des consommateurs continuent à préférer manger de la viande et veulent leur liberté de choix, plutôt que d'accepter les interdictions et la mise sous tutelle de leurs menus personnels!

*Les principales statistiques sur le marché de la viande se trouvent aux pages 40 et 41.*

## Marketing

Sur le plan du marketing, les prestations de l'UPSV se limitent à des services proposés aux membres, excluant ainsi la publicité active en faveur de la viande en général. Cette dernière est effectuée avec succès par Proviande.

Au printemps 2015, nous avons à nouveau organisé la journée des grillades «Food on Fire», avec la possibilité de commander spécialement pour la manifestation de mai des affiches, des flyers individuels avec concours ainsi que des accessoires pour une fête des grillades. En raison de la faible demande, «Food on Fire» ne sera désormais plus à l'agenda. A la même saison nous avons commencé les prises de vue pour le Calendrier des bouchers 2016 chez le chef étoilé Martin Surbeck, dans son Restaurant Sein à Zurich. Tout exprès pour le calendrier, ce maître cuisinier a créé, avec son chef de cuisine Ken Nakano, douze recettes de saison à base de viande qui donnent envie de les réaliser chaque mois.

Dans le domaine du recrutement de la relève, les activités de marketing ont occupé une place très importante tout au long de l'année. Jusqu'ici en allemand, le flyer Swissmeatpeople a été complété par une version en français et une en italien. Quant au site web Swissmeatpeople, ainsi que la page Facebook du même nom, ils ont été régulièrement actualisés. Dans le courant de l'été, deux sessions de prises de vue avec des apprentis bouchers-charcutiers et gestionnaires de commerce de détail ont été organisées pour produire un nouveau matériel publicitaire attrayant et moderne. D'autre part des sacs réutilisables, des étuis pour mobiles et des sets de marqueurs ont été produits avec le sujet de Swissmeatpeople en guise de petits cadeaux à distribuer lors de diverses manifestations.

En novembre c'était à nouveau le tour de la Mefa – Salon de l'industrie de la viande et de la production alimentaire – à Bâle. L'important travail de préparation a été récompensé par des journées passionnantes et très animées pendant le salon. Cette fois encore les activités telles que le Concours de la qualité, le Championnat suisse des meilleurs apprentis et celui des présentations de plats de viande, ainsi que l'intéressant Symposium de la viande ont fait de cette manifestation un point de rencontre très apprécié de la branche.

Enfin, à l'occasion des fêtes de fin d'année, l'offre d'une planche à découper en bois a proposé à nos membres une possibilité supplémentaire d'offrir à leurs clients un cadeau individualisé.

## Statistiken

## Statistiques

**Produzentenpreise Schlachtvieh 2015**, in Franken pro Kilogramm Schlachtgewicht warm<sup>1</sup> (Quelle: Proviande)  
**Prix de production bétail de boucherie 2015**, en francs par kilogramme de poids mort<sup>1</sup> (Source : Proviande)

KATEGORIE CATÉGORIE	HANDELSKLASSE CLASSE DE QUALITÉ	2010	2013	2014	2015
Rinder RG Génisses RG	QM T3	8.11	8.58	8.40	9.04
Ochsen OB Bœufs OB	QM T3	8.14	8.51	8.42	9.03
Muni MT Taureaux MT	QM T3	8.16	8.51	8.42	9.04
Kühe VK Vaches VK	QM T3	6.36	6.82	7.36	7.76
Kälber KV Veaux KV	QM T3	13.48	13.90	13.70	13.82
Schweine <sup>2</sup> Porc <sup>2</sup>	Bankschweine QM Porcs chamus	3.80	4.48	4.17	3.45
Lämmer LA Agneaux LA	QM T3	9.71	11.22	11.61	12.26

<sup>1</sup> Franko Schlachtbetrieb, ohne Frachten und Margen

<sup>2</sup> ab Hof

<sup>1</sup> franco abattoir, sans port ni marges

<sup>2</sup> à la ferme

**Detailpreise 2015 in CHF/kg**, inkl. MWSt. (Quelle: Metzger Treuhand AG)

**Prix de détail 2015 CHF/kg**, incl. TVA (Source : Metzger Treuhand SA)

	2010 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2013 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2014 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	2015 Jahresdurchschnitt Moyen annuel	
<b>Rindfleisch</b>					
Entrecôte geschnitten	62.28	64.46	66.68	69.98	<b>Viande de boeuf</b>
Schulterbraten	32.87	34.50	34.70	36.47	Entrecôte coupée
Siedfleisch durchzogen	18.15	17.46	17.62	18.85	Rôti d'épaule
Ragout	27.08	26.26	26.33	27.93	Bouilli entremêlé
<b>Kalbfleisch</b>					
Nierstückplätzli/-steak	77.14	79.37	80.21	83.07	<b>Viande de veau</b>
Schulterbraten	41.57	40.26	43.59	44.28	Tranche /steck de filet
Geschnetzeltes à la minute	47.37	49.17	48.30	48.69	Rôti d'épaule
<b>Schweinefleisch</b>					
Koteletts geschnitten	22.24	25.69	23.74	24.63	<b>Viande de porc</b>
Stotzenplätzli	30.61	31.21	30.97	29.21	Côtelettes coupées
Schulterbraten	20.67	21.57	22.25	21.12	Tranches de la cuisse
<b>Lammfleisch</b>					
Gigot ohne Schlossbein	30.79	33.37	34.73	36.04	<b>Rôti d'epaule</b>
Koteletts geschnitten	40.79	43.66	44.68	46.56	Emincé à la minute
<b>Wurstwaren</b>					
Cervelas	15.03	14.97	15.61	15.63	<b>Produits carnés</b>
Wienerli	21.51	21.45	22.45	22.54	Cervelas
Kalbsbratwurst	21.53	21.42	22.00	21.95	Viennes
Landjäger	25.54	25.59	27.16	27.18	Saucisse à rôtir de veau
<b>Geflügel*</b>					
Poulet ganz, Inland frisch	9.66	9.46	9.33	8.92	<b>Volaille*</b>
Pouletbrust, Inland frisch	33.83	32.87	31.42	29.01	Poitrine de poulet, domestique frais
Pouletschenkel, Inland frisch	14.91	13.44	12.19	11.36	Cuisses de poulet, domestique fraîches
Pouletflügeli, Inland frisch	15.15	13.74	12.94	12.41	Ailes de poulet, domestique fraîches
Pouletbrust, Import frisch	21.63	19.93	20.04	18.89	Poitrine de poulet, d'importation frais

\* Quelle: BLW

\* Source: OFAG

Fleischkonsum 2015, verkaufsfertig (Quelle: Proviande)  
 Consommation 2015, prêt à la vente (Source: Proviande)

in Tonnen Verkaufsgewicht / en tonnes du poids de vente									
Inlandproduktion Production indigène	Importe Importations		Exporte Exportations		Konsum von verkaufsfertigem Fleisch Consommation prêt à la vente		Inlandanteil Indigène		
	2014	2015	%	2014	2015	%	2014	2015	%
Rindfleisch / viande de bœuf	76'625	76'184	-0,6	23'200	22'563	-2,7	4'638	4'246	-8,5
Kalbfleisch / viande de veau	23'635	22'700	-4,0	632	661	4,7	36	56	56,5
<b>Fleisch der RinderGattung / viande bovine</b>	<b>100'260</b>	<b>98'884</b>	<b>-1,4</b>	<b>23'831</b>	<b>23'224</b>	<b>-2,5</b>	<b>4'674</b>	<b>4'302</b>	<b>-8,0</b>
Schweinefleisch / viande de porc	185'148	184'611	-0,3	13'630	9'174	-32,7	2'404	2'326	-3,3
Schaf- und Lammfleisch / viande de mouton et d'agneau	3'745	3'620	-3,3	6'161	6'739	9,4	1	1	(>100)
Ziegenfleisch / viande de chèvre	373	439	17,6	270	264	-2,3	0	-	-100,0
Pferdefleisch / viande de cheval	366	344	-5,9	3'448	3'241	-6,0	-	-	-
<b>Fleisch von Schlachttieren / viande de boucherie</b>	<b>289'892</b>	<b>287'999</b>	<b>-0,7</b>	<b>47'340</b>	<b>42'641</b>	<b>-9,9</b>	<b>7'079</b>	<b>6'629</b>	<b>-6,4</b>
Geflügel / volailles	54'021	55'647	3,0	46'266	46'872	1,3	1'389	905	-34,9
Kaninchen und Hasen / lapins et lièvres	889	775	-12,8	1'114	999	-10,3	25	13	-48,4
Wild / gibier	1'321	1'321	-	2'909	3'259	12,1	42	16	-62,7
<b>Fleisch aller Arten / toutes sortes de viandes</b>	<b>346'124</b>	<b>345'642</b>	<b>-0,1</b>	<b>97'628</b>	<b>93'772</b>	<b>-3,9</b>	<b>8'535</b>	<b>7'562</b>	<b>-11,4</b>
Fische und Krustentiere / poissons et crustacés	1'591	1'591	-	71'931	73'344	2,0	700	512	-26,9
<b>Total / total</b>	<b>347'715</b>	<b>347'233</b>	<b>-0,1</b>	<b>169'559</b>	<b>167'117</b>	<b>-1,4</b>	<b>9'235</b>	<b>8'074</b>	<b>-12,6</b>
							Total in t / en t		
							pro Kopf in kg / par personne en kg		
							in % / en %		

**Pensionskasse Metzger**, gegründet 1959  
**Caisse de pensions des bouchers**, fondée en 1959

**Versicherungskommission**  
**Commission d'assurance**

Arbeitgebervertreter / Représentants des employeurs:

* Rolf Büttiker, Vizepräsident/Vice-président	Wolfwil	2008
Markus Gerber	Grosshöchstetten	2004
Oliver Jobin	Brienz	2015
Hugo Willimann	Dagmersellen	2005

Arbeitnehmervertreter / Représentants du personnel:

* Giuseppina Meschi, Präsidentin/Présidente	Zürich	2011
Manuela Bichsel	Kölliken	2014
Markus Widmer	Wünnewil	2010
Esther Wildi	Châtel-St-Denis	2009

Beisitzer (ohne Stimmrecht)/Membres-conseils (sans voix)

* Dr. David Herren	Zürich
* Michael Krähenbühl, proparis Vorsorge Gewerbe Schweiz	Bern
* Benno Müller, AXA-Winterthur	Winterthur

**Durchführungsstelle / Geschäftsleitung**  
**Gérance / Organe d'application**

* Hanspeter Käser, Direktor/Directeur	Bern	1995
* Kurt Maerten, Vizedirektor/Vice-directeur	Bern	1998
* Mitglieder des Ausschusses / Membres du comité		

**Aus dem Geschäftsbericht der Pensionskasse Metzger**

2015 blickte die Schweiz auf 30 Jahre Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) zurück. Die Pensionskasse Metzger wurde 1959 gegründet und kann damit auf eine wesentlich längere Existenzdauer stolz sein. Die 2. Säule leistet einen zentralen Beitrag zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge. Sie funktioniert gut und erbringt heute teuerungsbereinigt höhere Leistungen gegenüber den Versicherten als ursprünglich in den 80er Jahren erwartet. Gleichwohl sind die langfristigen Herausforderungen für die Pensionskassen gross, insbesondere die Finanzierung von Leistungsversprechen in einem anhaltenden Tiefzinsumfeld mit weiterhin steigender Lebenserwartung. Die positive Entwicklung der Finanzmärkte in den letzten vier Jahren ist, wie die Auswirkungen der Entscheide der Schweizerischen Nationalbank von Mitte Januar 2015 zeigen, ein schlechter Gradmesser für die Zukunft. Vorsichtiges Handeln ist heute angezeigt. Aus der Optik der Pensionskassen steht die Anpassung der Parameter für die Leistungsberechnung angesichts des Tiefzinsumfeldes im Vordergrund, u.a. eine rasche Senkung des BVG-Umwandlungssatzes für Neurenten unter möglichst weitgehender Aufrechterhaltung des Leistungs- und Rentenniveaus.

Seit der Einführung der obligatorischen beruflichen Vorsorge im Jahr 1985 ist der administrative Aufwand stark gestiegen. Die jüngste Strukturreform macht da keine Ausnahme. Es geht jetzt darum, die in den letzten Jahren eingeleitete Regulierungswelle nicht weiter fortzusetzen, sondern vielmehr die Gestaltungsfreiheit der sozialpartnerschaftlich zusammengesetzten Führungsorgane in einer dezentral konzipierten Vorsorgelandschaft zu stärken.

Die Pensionskasse Metzger ist gesund und sicher. Das heisst, alle gegenwärtigen und künftigen Leistungen der Pensionskasse sind uneingeschränkt finanziert und reserviert.

Ein anschaulicher Gradmesser der aktuellen Lage einer Pensionskasse ist der Deckungsgrad. Per 31.12.2015 beträgt der Deckungsgrad der Pensionskasse Metzger erfreuliche 110.8 Prozent (Vorjahr 110.6 Prozent).

Beim ausgewiesenen Deckungsgrad besteht zusätzlich ein qualitativer Unterschied zum Deckungsgrad bei einer autonomen Pensionskasse. Das bei einem schweizerischen Lebensversicherer-Pool

**Extrait du rapport de gestion de la Caisse de pensions des Bouchers**

En 2015, la Suisse s'est penchée sur 30 ans de Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). La Caisse de pensions des Bouchers fondée en 1959 peut ainsi être fière d'une existence bien plus longue déjà. Le 2ème pilier apporte une contribution centrale à la prévoyance vieillesse, survivants et invalides. Il fonctionne bien et fournit aujourd'hui des prestations plus élevées, corrigées du renchérissement, à l'égard des assurés, que celles attendues initialement dans les années 80. Néanmoins, les défis à long terme sont importants pour les caisses de pensions, en particulier le financement des promesses de prestations dans un contexte persistant d'intérêts faibles avec une espérance de vie en constante augmentation. Le développement positif des marchés financiers durant les quatre dernières années est, comme le montrent les effets des décisions prises par la Banque Nationale Suisse à mi-janvier 2015, un mauvais indicateur pour l'avenir. Une action prudente est de mise aujourd'hui. Dans l'optique des caisses de pensions, compte tenu du contexte des faibles intérêts, l'adaptation des paramètres pour le calcul des prestations est primordiale, entre autres un abaissement rapide du taux de conversion LPP pour les nouvelles rentes, tout en maintenant autant que possible dans une large mesure le niveau des prestations et des rentes.

Depuis l'introduction de la prévoyance professionnelle obligatoire en 1985, les dépenses administratives ont fortement augmenté. La dernière réforme structurelle n'y fait pas exception. Il s'agit maintenant de ne pas poursuivre la vague de régulations engagée ces dernières années, mais bien plus de consolider la liberté d'organisation des organes de gestion en partenariat social dans un paysage de la prévoyance, conçu de manière décentralisée.

La Caisse de pensions des Bouchers est saine et sûre, ce qui signifie que toutes les prestations actuelles et futures de la Caisse de pensions sont financées et réservées intégralement.

Le degré de couverture constitue un indicateur parlant d'une caisse de pensions.

Au 31.12.2015, le degré de couverture de la Caisse de pensions des Bouchers se monte à un réjouissant 110.8 pour cent (année précédente, 110.6 pour cent).

Au degré de couverture indiqué s'ajoute en plus une différence de qualité au degré de couverture d'une caisse de pensions autonome. La

rückgedeckte Vermögen ist ohne Anlagerisiko angelegt und mit einer garantierten Verzinsung unterlegt. Zusätzlich besteht eine Liquiditätsgarantie hinsichtlich der Versicherungsleistungen.

### Verzinsung der Altersguthaben

Hinweise auf die Sicherheit einer Pensionskasse gibt auch die Verzinsung der Altersguthaben. Der vom Bundesrat für die Verzinsung des obligatorischen Altersguthabens beschlossene Mindestzinssatz beträgt für das Jahr 2016 1.25 Prozent. Die solide finanzielle Situation der Pensionskasse Metzger ermöglicht es uns, das obligatorische sowie über-obligatorische Altersguthaben im Jahr 2016 mit 2.25 Prozent (Vorjahr 2.5 Prozent) zu verzinsen.

### Altersvorsorge 2020

In einem Umfeld mit sehr tiefen oder sogar negativen Zinsen steigt der Druck nach Reformen der Finanzierungs- und Leistungspläne von Pensionskassen. Die ökonomischen und demografischen Entwicklungen können nicht verdrängt werden. Vor diesem Hintergrund ist auch das zwischenzeitlich vom Ständerat verabschiedete Grossprojekt «Altersvorsorge 2020» richtig und nötig. Sollte diese Reform scheitern, müssten umgehend die Arbeiten an einer neuen beginnen. Der aktuelle Reformvorschlag setzt sich zum Ziel, das Leistungsniveau beizubehalten. Der Ansatz, die Reform der AHV und der beruflichen Vorsorge koordiniert, über ein gemeinsames Projekt anzugehen, ist angesichts der politischen Bedeutung der Altersvorsorge sinnvoll. Im Vordergrund stehen die zentralen Punkte, wie Höhe des Rentenalters und Flexibilisierung des Rentenbezugs, die Senkung des Umwandlungssatzes mit Ausgleichsmaßnahmen zur Erhaltung des Niveaus der Leistungen sowie Massnahmen zur Stabilisierung der AHV.

Das Parlament muss im Rahmen der aktuell laufenden Beratungen abwägen, welche Mehrbeträge zugunsten der beruflichen Vorsorge für die betroffenen Akteure, aber auch für die Stimmbürger in einer späteren Volksabstimmung akzeptabel sind – neben der Erhöhung der Mehrwertsteuer für die AHV. Es ist zu hoffen, dass das Parlament diese Balance finden wird und damit die Weichen für das Gelingen dieser wichtigen Reform richtig stellt.

Neben der Grundsatzdebatte um die Ausgestaltung der Altersvorsorge werden sich Bundesrat und Parlament 2016 mit weiteren Regulierungsvorhaben zu befassen haben. So treten voraussichtlich die Bestimmungen zum Vorsorgeausgleich bei Ehescheidung in der zweiten Hälfte von 2016 in Kraft.

### Weitere Informationen

Die Pensionskasse informiert jährlich ihre Versicherten über die Leistungsansprüche, den koordinierten Lohn, den Beitragssatz, das Altersguthaben und den Umwandlungssatz. Zusätzlich können die Versicherten Informationen über die Organisation jederzeit auf der Webseite der Pensionskasse abrufen. Die genehmigte Jahresrechnung 2015 und der Jahresbericht sind ab Juni 2016 ebenfalls auf unserer Internetseite einsehbar: [www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)

Unseren Mitgliedern danken wir für das uns und unserer Arbeit entgegengebrachte Vertrauen. Wir freuen uns, für Ihre Anliegen und Bedürfnisse da zu sein.

fortune à sécurité supplémentaire est placée auprès d'un pool suisse d'assureurs sur la vie sans risques de placement et soumise à une rémunération garantie. De plus, il existe une garantie des liquidités en ce qui concerne les prestations d'assurance.

### Rémunération des avoirs de vieillesse

La rémunération des avoirs de vieillesse donne également des indications sur la sûreté d'une caisse de pensions. Le taux d'intérêt minimal décidé par le Conseil fédéral pour la rémunération de l'avoir de vieillesse obligatoire est de 1.25 pour cent pour l'année 2016. La solide situation financière de la caisse de pensions des Bouchers nous permet, en 2016, de rémunérer l'avoir de vieillesse obligatoire, ainsi que celui supérieur au minimum légal, à 2.25 pour cent (année précédente, 2.5 pour cent).

### Prévoyance vieillesse 2020

Dans un contexte d'intérêts bas ou même négatifs, la pression augmente quant aux réformes du financement et des plans de prestations des caisses de pensions. On ne peut refouler l'évolution économique et démographique. Dans ce contexte, le grand projet «Prévoyance vieillesse 2020», voté entre-temps par le Conseil des Etats, est aussi juste et nécessaire. Si cette réforme venait à échouer, les travaux en vue d'une nouvelle réforme devraient commencer immédiatement. La proposition de réforme actuelle a pour objectif de maintenir le niveau des prestations. L'approche d'aborder la réforme de l'AVS et de la prévoyance professionnelle de manière coordonnée par un projet commun est judicieuse, compte tenu de la signification politique de la prévoyance vieillesse. Au premier plan se trouvent les points centraux, comme l'âge de la retraite et la flexibilisation du versement de la rente, l'abaissement du taux de conversion accompagné de mesures compensatoires pour le maintien du niveau des prestations, ainsi que des mesures de stabilisation de l'AVS.

Le Parlement doit soupeser dans le cadre des consultations en cours actuellement, quelles augmentations de cotisations sont acceptables en faveur de la prévoyance professionnelle pour les acteurs concernés, mais aussi pour les votants lors d'un vote ultérieur – en plus de l'augmentation de la taxe à la valeur ajoutée pour l'AVS. Il faut espérer que le Parlement trouvera cet équilibre et qu'ainsi, il pose correctement les jalons pour la réussite de cette importante réforme.

En plus du débat d'orientation autour de l'aménagement de la prévoyance vieillesse, le Conseil fédéral et le Parlement auront à s'occuper en 2016 d'autres projets de régulation. Ainsi les dispositions sur la compensation de la prévoyance lors du divorce devraient entrer en vigueur dans la seconde moitié de 2016.

### Autres informations

La Caisse de pensions informe chaque année ses assurés sur les droits aux prestations, le salaire coordonné, le taux de cotisation, l'avoir de vieillesse et le taux de conversion. De plus, les assurés peuvent consulter à tout moment le site web de la Caisse de pensions et y rechercher des informations sur son organisation. Le compte annuel approuvé de 2015 et le rapport annuel se trouvent également sur notre page internet dès juin 2016 sous [www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)

Nous remercions nos membres de la confiance qu'ils nous témoignent et de celle accordée à notre travail. C'est avec plaisir que nous sommes là pour répondre à vos demandes et à vos besoins.

**AHV-Ausgleichskasse Metzger, gegründet 1947**  
**Caisse de compensation AVS bouchers, fondée en 1947**

**Kassenvorstand**  
**Conseil de direction**

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2008
Markus Gerber		2004
Vizepräsident/Vice-président	Grosshöchstetten	2004
Dr. David Herren	Zürich	2015
Oliver Jobin	Brienz	2015
Giuseppina Meschi (MPV / ASPB)	Zürich	2011
Hugo Willimann	Dagmersellen	2005

**Kassenleitung**  
**Direction de la caisse**

Hanspeter Käser, Direktor/Directeur	Bern	1995
Kurt Maerten, Vizedirektor/Vice-directeur	Bern	1998

**Aus dem Geschäftsbericht der AHV-Kasse Metzger**

**Geschäftstätigkeit, Allgemeines**

Die AHV-Kasse Metzger führt als Dienstleistungszentrum für die Metzger bei den angeschlossenen Betrieben die AHV, die berufliche Vorsorge und in vielen Kantonen auch die Familienzulagen durch. Diese Konzentration von Aufgaben bewährt sich seit langem. Der Kassenvorstand besteht aus 6 Mitgliedern (5 Vertreter des SFF, 1 Vertreterin vom MPV). Er entscheidet über die Rahmenbedingungen für die Kassentätigkeit (Geschäftsleitung, Infrastruktur, Personal) sowie über die Finanzierung der Kasse (Budgets). Der Vorstand bestimmt auch über Allianzen der Kasse sowie über zusätzliche Aufgaben, welche sie neben der AHV zugunsten ihrer Mitglieder wahrnehmen soll (Geschäfts-politik).

Diese Aufgaben beinhalten auch, dass sich die Kasse für die Anliegen der Metzger einsetzt (Gesetzgebung, Aufsichtsweisen). Vertreter der Kasse nehmen deshalb Einsitz in verschiedenen Fachgremien, wo solche Fragen diskutiert oder entschieden werden.

**Anpassungen in der AHV auf 2016**

Auf 2016 ändern zwei Eckwerte: Der Beitragsanteil an die EO wird von bisher 0.5% auf neu 0.45% ermässigt. Zweitens gilt in der ALV eine neue Beitragsschwelle von Fr. 148'200.– (bisher Fr. 126'000.–). Die Beitragssätze für die ALV bleiben dagegen unverändert (2.2% bzw. 1%). Die Lohnabzüge betragen demnach neu 6.225% für die AHV/IV/EO/ALV für Jahreslöhne bis Fr. 148'200.– bzw. 5.625% für Jahreslöhne oberhalb dieser Grenze. Lehrlinge mit Jahrgang 1998 werden in der AHV ab 2016 erstmals beitragspflichtig. Die Selbständigen bezahlen neu maximal 9.65% Beiträge an die AHV/IV/EO. Für allgemeine Informationen dient die Homepage der AHV-Kasse Metzger ([www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)).

**Finanzielles**

Die AHV-Kasse hat 2015 von den Betrieben und Selbständigen insgesamt rund Fr. 79.1 Mio. an Beiträgen erhalten und an Versicherte rund Fr. 127.4 Mio. als Renten und Taggelder ausbezahlt. Der Ausgabenüberhang von Fr. 48.3 Mio. widerspiegelt die Altersstruktur und das Einkommensniveau in der Branche: Die einbezahlten Beiträge reichen nur noch für gut 60% der «eigenen» Renten aus und müssen durch den AHV-Fonds ausgeglichen werden.



**Extrait du rapport de gestion de la Caisse AVS des Bouchers**

**Activité commerciale, généralités**

La Caisse AVS des Bouchers, en tant que centre de prestations de services réservé aux bouchers, applique le régime de l'AVS, de la prévoyance professionnelle et, dans de nombreux cantons, le régime des allocations familiales dans les entreprises qui lui sont affiliées. Cette concentration de tâches fait ses preuves depuis longtemps déjà. Le comité de caisse est composé de 6 membres (5 représentants de l'UPSV et 1 représentante de l'ASPB). Il décide des conditions-cadre de l'activité administrative (gérance, infrastructure, personnel), ainsi que du financement de la caisse (budgets). Le comité décide aussi des alliances de la caisse, ainsi que des tâches complémentaires qu'elle doit assumer en plus de l'AVS en faveur de ses membres (politique d'entreprise).

Ces tâches impliquent aussi que la caisse s'engage à défendre les intérêts des Bouchers (législation, directives). C'est la raison pour laquelle des représentants de la caisse siègent dans les diverses commissions où se discutent ou se décident ces questions.

**Modifications dans le régime de l'AVS pour 2016**

Deux éléments essentiels changent en 2016: la part de cotisation à l'APG qui était de 0.5% jusqu'à présent est réduite à 0.45%. Deuxièmement, un nouveau seuil de contribution de Fr. 148'200 est en vigueur dans l'AC (jusqu'à présent Fr. 126'000.–). En revanche, les taux de cotisation pour l'AC restent inchangés (2.2%, resp. 1%). Les déductions salariales se montent par conséquent à 6.225% pour l'AVS/AI/APG/AC pour les salaires annuels jusqu'à Fr. 148'200.–, resp. à 5.625% pour les salaires annuels au-delà de cette limite. Les apprentis nés en 1998 sont soumis pour la première fois à l'AVS. Les indépendants paient à présent au maximum 9.65% de cotisations à l'AVS/AI/APG/AC. La page d'accueil de la Caisse AVS des Bouchers est à votre service pour les informations générales ([www.ahvpkmetzger.ch](http://www.ahvpkmetzger.ch)).

**Finances**

En 2015, la caisse AVS a perçu en tout, environ Fr. 79.1 millions en cotisations auprès des entreprises et des indépendants et a versé aux assurés environ Fr. 127.4 millions à titre de rentes et d'indemnités journalières. Le surplus de dépenses de Fr. 48.3 millions reflète la structure d'âge et le niveau de revenu dans la branche: Les cotisations payées ne suffisent plus que pour le 60% environ des «propres» rentes et doivent être compensées par le fonds AVS.

Die Verwaltungskosten der AHV-Kasse werden durch besondere Beiträge finanziert, welche die Betriebe zusätzlich zu den AHV-Beiträgen bezahlen. Sie sind abhängig von den betrieblichen Lohnsummen und betragen zwischen Fr. 0.70 und Fr. 1.40 pro Fr. 1000.– Lohnsumme. Diese Ansätze wurden vor mehr als 10 Jahren das letzte Mal angepasst.

Diese besonderen Beiträge sind zweckgebunden. Die Kasse darf deshalb von den Betrieben nur soviel Verwaltungskostenbeiträge verlangen als sie für ihre Tätigkeit auch wirklich benötigt. Die Kasse strebt deshalb eine möglichst ausgeglichene Rechnung an. Ertragsüberschüsse sind kein Ziel. Die Verwaltungsrechnung schliesst im Berichtsjahr bei Gesamteinnahmen (Verwaltungskostenbeiträge, Zinsen) und Gesamtausgaben (Löhne, Informatikkosten, Büroaufwand, Abschreibungen) von je rund Fr. 1.8 Mio. mit einem kleinen Ertragsüberschuss ab.

Die Reserve der Kasse entspricht etwa einer Jahresausgabe bei den Verwaltungskosten und besteht zu einem grossen Teil aus leicht verwertbaren Aktiven (Geldkonti, Wertschriften). Das Anlagevermögen (Verwaltungsgebäude, Büromobiliar, Informatikeinrichtungen) ist in einem guten Zustand und wird laufend den Erfordernissen angepasst. Es ist weitgehend abgeschrieben.

## Ausblick

Im Berichtsjahr hat der Ständerat die Beratung des grossen Revisionsprojekts «Altersvorsorge 2020» abgeschlossen. Die Beratung im Nationalrat ist für das laufende Jahr vorgesehen. Zentrales Thema sowohl in der AHV wie auch bei der beruflichen Vorsorge («2. Säule») bildet das langfristige finanzielle Gleichgewicht der beiden Sozialversicherungen. Zur Erreichung dieses Ziels werden verschiedene Massnahmen diskutiert (wichtigste: AHV-Rentalter 65 auch für Frauen, Erhöhung der AHV-Ehepaar-Rente um Fr. 70.– pro Monat und eine Senkung des Umwandlungssatzes für die berufliche Vorsorge).

Les frais administratifs de la caisse AVS sont financés par des contributions particulières, que les entreprises paient en plus des cotisations AVS. Elles dépendent de la masse des salaires des entreprises et représentent entre Fr. 0.70 et Fr. 1.40 pour Fr. 1000.– de masse salariale. Ces tarifs ont été adaptés pour la dernière fois il y a plus de dix ans.

Ces contributions particulières sont liées à des affectations spécifiques. Ainsi, la caisse n'a le droit d'exiger des entreprises que les contributions aux frais administratifs dont elle a vraiment besoin pour son activité. La caisse aspire donc à établir un compte aussi équilibré que possible. Les bénéfices ne constituent pas un but en soi. Le compte administratif boucle l'exercice avec des recettes totales (contributions aux frais administratifs, intérêts) et des dépenses totales (salaires, coûts de l'informatique, frais de bureau, amortissements) d'env. Fr. 1.8 million chacun par un petit excédent de rendement.

La réserve de la caisse correspond à peu près à une dépense annuelle dans les frais administratifs et se compose en grande partie d'actifs facilement exploitables (comptes, titres). Les actifs immobilisés (immeuble administratif, mobilier de bureau, parc informatique) sont en bon état et sont constamment adaptés aux exigences. Ils sont amortis en grande partie.

## Perspectives

Durant l'année de référence, le Conseil des Etats a achevé la consultation du grand projet de révision de la «prévoyance vieillesse 2020». La consultation au Conseil national est prévue pour l'année en cours. Le thème central pour l'AVS comme pour la prévoyance professionnelle («2ème pilier») constitue l'équilibre financier à long terme des deux assurances sociales. Diverses mesures sont discutées pour atteindre cet objectif (les plus importantes: l'âge de la retraite AVS à 65 ans pour les femmes aussi, l'augmentation de Fr. 70.– par mois de la rente AVS de couple et un abaissement du taux de conversion pour la prévoyance professionnelle).



Die vielseitigen Kreationen an der Schweizer Meisterschaft im Fleischplattenlegen während der Mefa in Basel haben das Publikum und die Jury begeistert. / La grande diversité des créations lors du championnat suisse de présentation de plats de viande qui s'est tenu pendant la Mefa à Bâle a attiré l'attention du public et du jury.

**MT Metzger-Treuhand AG**, gegründet 1914  
**MT Metzger-Treuhand AG**, fondée en 1914

## Verwaltungsrat Conseil d'administration

Rolf Büttiker, Präsident/Président	Wolfwil	2009
Dr. Peter Loosli	Zürich	1996
Beat Rufer	Kloten	1999
Louis Junod	Ste-Croix	2006

## Bereich Treuhand

Die Schweiz hat ein neues Rechnungslegungsrecht, dessen Anforderungen nach der wirtschaftlichen Bedeutung der Unternehmen abgestuft sind. Die entsprechende Änderung des Obligationenrechts und die erforderlichen Ausführungsbestimmungen wurden auf den 1. Januar 2013 in Kraft gesetzt. Nach einer Übergangsfrist wurde die neue Rechnungslegung per 1. Januar 2015 definitiv eingeführt. Das neue Rechnungslegungsrecht knüpft grundsätzlich nicht mehr an die Rechtsform des Unternehmens, sondern an dessen wirtschaftliche Bedeutung an. Die allgemeinen Vorschriften des neuen Rechnungslegungsrechts entsprechen der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Unternehmen, die der ordentlichen Revision unterliegen, und für Konzerne.

Im Berichtsjahr war die MT, schon ursprünglich als Buchhaltungsstelle des damaligen Verbandes Schweizer Metzgermeister gegründet, in ihrem Kerngeschäft, den Buchhaltungen oder eben der Rechnungslegung, gefordert, die mit den Bestimmungen des neuen Rechnungslegungsrechts verlangten Anpassungen vorzunehmen. Im ersten Schritt wurden die Mitarbeiter mit den neuen Gesetzesanforderungen vertraut gemacht und verschiedene Anpassungen in den Computerprogrammen in Auftrag gegeben. Für alle Kunden mussten die Buchhaltungen abgeglichen, Kontopläne überarbeitet und Auswertungen umgestellt werden, damit die Jahresrechnungen dem neuen Recht entsprechen.

Einmal mehr war die MT gefordert, aufgrund einer Gesetzesänderung aufwändige Anpassungen vorzunehmen. Als Treuhandstelle des Schweizer Fleisch-Fachverbandes ist die MT Metzger-Treuhand AG bei den vielen Gesetzesänderungen doppelt gefordert. In ihrer Eigenschaft als Branchentreuhänder muss sie sowohl mit den äusserst vielfältigen Regelwerken für die Treuhänder als auch mit den Vorschriften für die Metzgerschaft bestens vertraut sein, damit sie ihren Kunden in allen Belangen die richtige Beratung zur Verfügung stellen kann. Dementsprechend investiert die MT immer mehr Zeit und auch Geld in die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter und zwar sowohl der Treuhänder wie auch der Metzgermeister. Damit hält die MT ihr in über hundert Jahren erarbeitetes Fachwissen als Buchhalter, Treuhänder, Steuerberater und als Unternehmens- und Betriebsberater laufend à jour, um dem in sie gesetzten Vertrauen ihrer Kunden, den Metzgermeistern, gerecht zu werden.

Mit der Inkraftsetzung des neuen Rechnungslegungsrechts sind die Anforderungen an die Administrationsaufgaben für die Gewerbetreibenden erneut gestiegen und nehmen immer mehr Zeit in Anspruch. Viele Kunden lassen die MT deshalb nicht mehr nur die Buchhaltung und die Steuererklärung erstellen, sondern machen auch zahlreich von dem in den letzten Jahren laufend ausgebauten Dienstleistungsangebot der MT Gebrauch, um sich möglichst viel Administrationsarbeit abnehmen zu lassen. So nehmen immer mehr Kunden neben den traditionellen Treuhanddienstleistungen, Buchhaltungen, Steuererklärungen und Steuerberatungen auch den Lohnabrechnungsservice, die umfassende Betreuung des gesamten Lohnwesens, in Anspruch. Auch das seit nunmehr zehn Jahren angebotene Produkt, die Kreditorenbearbeitung, die Erfassung sämtlicher Rechnungen mittels Belegleser, Verwaltung und Erteilung des Zahlungsauftrags bei Fälligkeit an die Bank, hat sich als beliebte Unterstützung der Kunden etablieren können.

Der Detailhandel, und damit praktisch alle Kunden der MT, kam im Berichtsjahr, nach der bereits Mitte Januar von der Nationalbank beschlossenen

## Direktion Direction

Peter Wittwer, Direktor / Directeur	Fehraltorf	1996
Thomas Wiedler, Vizedirektor / Vice-directeur	Dänikon	2005

## Secteur Fiduciaire (Bereich Treuhand)

La Suisse a un nouveau droit comptable, dont les exigences sont échelonnées selon l'importance économique de l'entreprise. La modification en question du droit des obligations et les dispositions d'application requises sont entrées en vigueur au 1er janvier 2013. Après une période d'adaptation, la nouvelle présentation des comptes a été définitivement introduite au 1er janvier 2015. Le nouveau droit comptable n'est plus relié pour l'essentiel à la forme juridique de l'entreprise, mais plutôt à son importance économique. Les directives générales du nouveau droit comptable concernent la comptabilité et la présentation des comptes d'une PME bien gérée. Des dispositions supplémentaires s'appliquent aux entreprises qui sont soumises à la révision régulière ainsi que pour les grands groupes.

Durant l'année de référence, MT, déjà fondée à l'origine en tant qu'organe chargé de la comptabilité de l'Union suisse des maîtres bouchers d'alors, a concentré ses efforts dans ses activités de base, soit la comptabilité ou justement la présentation des comptes, afin de mettre en place les adaptations demandées par les dispositions du nouveau droit comptable. Dans un premier

temps il a fallu que les collaborateurs se familiarisent avec les nouvelles exigences légales, ce qui impliquait plusieurs adaptations dans les programmes informatiques. Pour tous les clients, il a fallu ajuster les comptabilités, réviser les plans des comptes et adapter l'exploitation des données afin que les comptes annuels correspondent au nouveau droit.

Une fois de plus, en raison d'une modification de la loi, MT a été requise de procéder à d'importants travaux d'adaptation. En sa qualité d'organe fiduciaire de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande, la tâche est double pour MT Metzger-Treuhand AG lors de toutes ces modifications de lois. Comme fiduciaire elle doit être parfaitement familière d'une part avec les systèmes de règles extrêmement variées pour cette branche, et en même temps avec les directives spécifiques à la boucherie-charcuterie afin de pouvoir proposer à ses clients les conseils adéquats en toute matière. En conséquence, MT investit toujours plus de temps, et aussi d'argent, dans la formation et la formation continue de ses collaborateurs, et ce aussi bien pour les agents fiduciaires que pour les maîtres bouchers. MT tient ainsi constamment à jour ses connaissances spécifiques qui ont été développées pendant plus de 100 ans pour les services comptable, fiduciaire, conseils fiscaux, ainsi que conseils pour entreprises et exploitations, ceci afin de justifier la confiance que lui portent ses clients, les maîtres bouchers.

Avec la mise en place du nouveau droit comptable, les exigences concernant les tâches administratives pour les personnes qui exercent une activité artisanale ont à nouveau augmenté et occupent toujours plus de temps. C'est pourquoi beaucoup de clients chargent MT non seulement de s'occuper de la comptabilité et de la déclaration d'impôts. Ils ont également recours aux nombreuses offres de prestations que MT a développées constamment durant ces dernières années, afin de déléguer un maximum de travail administratif. C'est ainsi que, en dehors des traditionnelles prestations de fiduciaire, de comptabilité, de déclarations d'impôts et de conseils fiscaux, toujours plus de clients recourent également au service des feuilles de salaire, au suivi de l'ensemble des questions salariales. Un autre produit, proposé depuis maintenant 10 ans, s'impose toujours plus comme un soutien apprécié des clients: la gestion des créanciers, le relevé de toutes les factures à l'aide du lecteur de quittances, la gestion des recouvrements et le mandat à la banque lors de l'échéance.

Le commerce de détail, et donc pratiquement tous les clients de MT, s'est retrouvé soumis à une pression croissante durant l'année de référence après la décision, mi-janvier déjà, de l'abandon du taux plancher par la banque nationale. Le tourisme d'achats dans les zones frontalières a été un coup dur non



Aufgabe der Stützung des Eurokurses, noch mehr unter Druck. Der Einkaufstourismus im grenznahen Ausland hat nicht nur die kleineren und mittleren Metzgereien, sondern, wenn man die Berichte und Aussagen der Grossverteiler und verschiedener Ladenketten beachtet, dem ganzen Detailhandel stark zugesetzt. Der wachsende Konkurrenzdruck, die sich verändernden Einkaufsgewohnheiten der Bevölkerung, die zunehmenden administrativen Mehraufwand verursachenden Auflagen und Gesetze, die Schwierigkeiten, interessiertes und sich mit Freude einsetzendes Personal zu finden und viele weitere durchaus verständliche Gründe führen dazu, dass mitunter gar ausgezeichnet rentierende Betriebe geschlossen werden. Die Bemühungen um Kunden auch aus anderen Branchen sind deshalb weiterhin zu intensivieren.

### Bereich UBB (Unternehmens- und Betriebsberatung)

Das Ringen im Detailhandel um Marktanteile stellte die Fleischbranche vor grosse Herausforderungen. Die Fachberater der Abteilung Fleischkompetenz, gleichfalls wie die Metzgereibetriebe, sind bis aufs Letzte gefordert um – zusammen mit den Betriebsverantwortlichen – laufend die bestmöglichen Massnahmen für einen optimalen Geschäftsverlauf zu finden. Die aggressive Preispolitik innerhalb wie außerhalb der Landesgrenzen zwingt die Branche, einerseits die Kostenstrukturen zu optimieren und andererseits mit attraktiven Verkaufsförderungsmassnahmen die Konsumenten zum Gang ins Fachgeschäft zu bewegen. Ein wahrlicher Kraftakt!

Laufend neue gesetzliche Auflagen verschärfen die Situation zunehmend. Die Personalrekrutierungen gehören zunehmend zu den grossen Herausforderungen, Fachkräfte sind Mangelware. Metzgereien sind gezwungen, ihre Betriebsabläufe flexibel an die Personalsituation anzupassen.

In all diesen Aufgabenstellungen sind die Unternehmens- und Fachberater der MT laufend im Einsatz und helfen bei der Erarbeitung von optimalen Lösungen mit. Die vielfältigen Themen rund um die Fleischwirtschaft erfordern entsprechende Unterstützung seitens aller Selbsthilfeorganisationen des Schweizer Fleisch-Fachverbandes. Die MT Metzger-Treuhand AG ist mit ihrer Fachberatung der Abteilung Unternehmens- und Betriebsberatung in den verschiedenen Fachbereichen unterstützend und beratend tätig. Die telefonische Beratung der UBB ist zur unverzichtbaren Unterstützung des SFF und der SFF-Mitglieder avanciert. Die wertvollen Tipps können meist sofort in die Praxis umgesetzt werden.

Der Fix-Flex Abonnementsdienst ist zum all umfassenden Beratungsservice avanciert. Mit den laufenden Betriebsschliessungen wird es jedoch zunehmend schwieriger, die Anzahl Mitglieder zu halten. Für die Betriebsinhaber wird die permanente Begleitung durch einen externen Spezialisten allerdings immer notwendiger, um am Puls der Zeit zu bleiben. Die telefonischen Anfragen mehren sich, kurzfristige Ratschläge bei Entscheidungshilfen sind gefragt.

Die Preisbewegungen haben sich im Laufe des Jahres im üblichen Rahmen gehalten. Der Marktpreis für Schweinefleisch verharrt auf tiefem Niveau, während speziell die Preise für das Bankvieh im oberen Preissegment figurieren.

Die UBB-Fachspezialisten sind in den Vorbereitungskursen auf die Berufs- und die Meisterprüfungen als Ausbildungskräfte im Einsatz. Die regionalen Kurse finden in Spiez, Bazenheid, Bern und Paudex statt. Weiter waren die UBB-Spezialisten in verschiedenen Regionalverbänden und Organisationen aus der Lebensmittel- und Fleischbranche im Einsatz und haben zu verschiedenen Fragen in und um die Fleischbranche kompetent Auskunft erteilt.

Die neun von der UBB geführten Erfa-Gruppen halten in ihren Aktivitäten eine erfreuliche Dynamik aufrecht. Die Fleischbranche ist in Bewegung, gar im Umbruch und die Erfa-Themen gehen nicht aus. Es werden neben den Diskussionen um die laufenden metzgereifachlichen, betriebswirtschaftlichen und allgemeinen Aktualitäten auch vermehrt gemeinsame Ausflüge organisiert. Diese erfreuen sich grosser Beliebtheit.

Unsere Dienstleistungen in den Bereichen Verkehrswert-, Mietwert-, Mobiliarschätzungen und Mietvertragsrecht sind ausserordentlich beliebt und die Nachfrage immer noch sehr hoch. Im Zusammenhang mit den Nachfolgeregelungen sind diese Dienstleistungen für unsere Mandanten äusserst hilfreich, zumal die angebotenen Metzgereileigenschaften sehr zahlreich sind und das Interesse daran eher spärlich bleibt. Dank unseren aktuell gehaltenen Interessenten- und Angebotslisten können immer wieder wertvolle Kontakte hergestellt oder sogar angebotene Objekte vermittelt werden.

seulement pour les petites et moyennes boucheries-charcuteries mais, si l'on observe les rapports et déclarations des grands distributeurs et de différentes chaînes de magasins, pour la totalité du commerce de détail. La pression croissante de la concurrence, les nouvelles habitudes de consommation de la population, l'accroissement des charges administratives causées par les dispositions et les lois, les difficultés à trouver du personnel intéressé et qui s'engage avec plaisir dans ce travail ainsi que bien d'autres raisons parfaitement compréhensibles font que des entreprises – parfois même parfaitement rentables – finissent par fermer. Nous devons donc continuer à intensifier nos efforts pour trouver des clients dans d'autres branches également.

### Secteur CEE (Conseils d'entreprise et d'exploitation)

La bataille du commerce de détail pour obtenir des parts de marché a placé la branche carnée devant d'importants défis. Les conseillers du secteur compétence viande, comme les entreprises de boucherie elles-mêmes, mettent tout en œuvre pour trouver – avec les responsables des entreprises – en tout temps les meilleures mesures possibles pour que les affaires se déroulent au mieux. La politique des prix agressive pratiquée aussi bien dans le pays que dans les régions frontalières oblige la branche à optimiser d'une part les structures des coûts et d'autre part à encourager les consommateurs à se rendre dans le commerce spécialisé grâce à des mesures de promotion des ventes attrayantes. Un véritable exploit!

Des obligations légales constamment renouvelées aggravent encore la situation. Le recrutement du personnel fait aussi toujours plus partie des grands défis, le personnel qualifié est une denrée rare. Les boucheries-charcuteries sont dans l'obligation d'adapter le déroulement de leurs activités à la situation du personnel.

Toutes ces obligations tiennent les conseillers en entreprises de MT constamment en alerte et contribuent à l'élaboration des solutions optimales. Les nombreux sujets qui touchent l'économie carnée nécessitent un soutien adéquat de la part de toutes les organisations d'entraide de l'Union Professionnelle Suisse de la Viande. Avec les conseils spécialisés de son département Conseil d'entreprise, MT Metzger-Treuhand AG apporte soutien et conseils dans de nombreux domaines professionnels. Les conseils téléphoniques de ce département sont devenus un soutien indispensable pour l'UPSV et ses membres, fournissant des aides précieuses qui peuvent d'ordinaire être immédiatement mises en pratique.

Le service de l'abonnement Fix-Flex est devenu un véritable service de conseil à la clientèle très complet. Avec les constantes fermetures d'entreprises, il devient cependant toujours plus difficile de maintenir le nombre des membres. Pour les chefs d'entreprises cependant, l'accompagnement permanent par un spécialiste externe devient toujours plus indispensable pour se maintenir à flot. Les demandes téléphoniques augmentent, les conseils à court terme sont très demandés comme aide aux décisions.

Au cours de l'année en considération, les mouvements des prix sont restés dans le cadre habituel. Le prix du marché de la viande de porc se maintient à un niveau bas, alors que les prix du bétail d'étal en particulier figurent dans le secteur le plus élevé.

Les spécialistes du secteur CEE sont engagés comme formateurs pour les cours de préparation aux examens professionnels et professionnels supérieurs. Les cours régionaux se déroulent à Spiez, Bazenheid, Berne et Paudex. De plus, les spécialistes du CEE ont également été engagés dans diverses associations régionales et organisations du secteur des denrées alimentaires et de la viande pour donner des informations compétentes sur diverses questions sur et autour de la branche carnée.

Les neuf groupes d'échange animés par le CEE maintiennent une dynamique réjouissante dans leurs activités et ils ne manquent jamais de sujets de discussion avec les bouleversements de la branche carnée. En dehors des discussions sur les actualités en matière de spécialités de la boucherie, de gestion d'entreprise et en général, toujours plus d'excursions communes sont organisées. Celles-ci sont très appréciées.

Nos services en matière d'estimations des biens fonciers, des valeurs locatives et de mobiliers ainsi que de droit du bail sont extraordinairement appréciées et la demande reste toujours très élevée. En ce qui concerne les successions, ces services sont extrêmement utiles pour nos clients, d'autant que les locaux de boucheries sur le marché sont très nombreux, alors que l'intérêt reste toujours plutôt clairsemé. Mais grâce à nos listes d'intéressés et d'offres toujours remises à jour, nous sommes aussi en mesure d'établir périodiquement de précieux contacts, ou même de transmettre des objets proposés.

**Branchen Versicherung Schweiz**, gegründet 1902  
**Assurance des métiers Suisse**, fondée en 1902

**Verwaltungsrat**  
**Conseil d'administration**

Ueli Gerber, Präsident/Président	Villeneuve	1992/2002
Walti Reif, Vizepräsident/Vice-président	Effretikon	1998/2002
Martin Schwander	Riggisberg	1998
Markus Zimmermann	Ehrendingen	2006
Rolf Büttiker	Wolfwil	2007
Rolf U. Sutter	Wolfhausen	2012

**Direktion**  
**Direction**

Martin Rastetter, Direktor / Directeur	Zürich	2005
--	--------	------

**Branchen Versicherung Schweiz**  
(eine Marke der Metzger-Versicherungen Genossenschaft)

Geschäftsbericht 2015 –  
Kommentar der Geschäftsleitung

**Mit Blick auf anhaltend hohe Qualität**
*Preisdruck unverändert*

Der grosse Preisdruck im Schweizer Versicherungsmarkt blieb 2015 bestehen. Er hat sich durch das intensivere Wirken von Versicherungsmaklern auch bei kleineren gewerblichen Kunden weiter verstärkt. Wir gehen davon aus, dass sich diese Entwicklung in den kommenden Jahren fortsetzt und Versicherungskunden insgesamt von tieferen Versicherungsprämien profitieren können.

*Prämieneinnahmen leicht gestiegen*

Wir erzielten im Berichtsjahr ein leicht höheres Prämievolumen gegenüber dem Vorjahr. Einem spürbaren Prämienwachstum in der Krankentaggeldversicherung stehen stabile Prämieneinnahmen in der Unfallversicherung gegenüber.

Die Prämiensätze 2016 bleiben für alle unsere Produkte unverändert. Infolge der zu hohen Schadenbelastung in der Krankentaggeldversicherung intensivierten wir das im Vorjahr gestartete systematische Sanierungskonzept für Versicherungsverträge mit schlechtem Schadenverlauf.

In der Sachversicherung stieg das Prämievolumen moderat an. Mit Neugeschäften konnten wir die Verluste aus Betriebsschliessungen mehr als wettmachen.

*Rückversicherungskonzept validiert*

Wie jedes Jahr überprüften wir auch 2015 unser Rückversicherungskonzept. Wir haben entschieden, dieses 2016 unverändert weiterzuführen. 2016 werden wir alle laufenden Verträge neu im Markt ausschreiben.

*Personalbestand stabil*

Der Mitarbeiterbestand blieb 2015 erneut erfreulich stabil (Fluktuationssrate unter 2%). Die Zusammenarbeit mit langjährigen, zuverlässigen Mitarbeitenden ist entscheidend, damit wir eine hohe Dienstleistungsqualität zu vergleichsweise tiefen Kosten gewährleisten können.

*Schadenzahlungen hochgeschellt*

Die Schadenzahlungen sind im Berichtsjahr gegenüber dem Vorjahr markant angestiegen. In der Unfallversicherung verzeichneten wir wesent-

**Assurance des métiers Suisse**

(une marque de la Coopérative des Assurances-Bouchers)



Rapport annuel 2015 –  
commentaire de la direction

**Accent sur une qualité toujours élevée**
*La pression sur les prix demeure*

En 2015, la forte pression sur les prix dans le secteur des assurances en Suisse n'a pas faibli. Elle s'est au contraire encore accrue même du côté de petits clients artisanaux, en raison de l'action intensifiée de courtiers en assurance. Nous partons du principe que cette évolution se poursuivra dans les années qui viennent et que, globalement, les clients pourraient profiter de primes d'assurance plus avantageuses.

*Légère augmentation des recettes de primes*

Au cours de l'exercice considéré, nous avons enregistré une légère augmentation du volume de primes par rapport à l'année précédente. Une croissance sensible des primes dans l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie fait face à des recettes stables dans le secteur de l'assurance accidents.

En 2016, les taux de primes resteront inchangés pour tous nos produits. En raison de charges de sinistres trop élevées dans l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie, nous avons intensifié le concept d'assainissement systématique des contrats d'assurance présentant un mauvais déroulement des sinistres que nous avions démarré l'année précédente.

Dans le secteur de l'assurance choses, le volume de primes a augmenté modérément. De nouvelles affaires nous ont permis de compenser les pertes dues à des fermetures d'entreprises.

*Concept de réassurance validé*

Comme chaque année, nous avons de nouveau réexaminé notre concept de réassurance en 2015. Nous avons décidé de le poursuivre inchangé en 2016, année pendant laquelle tous les contrats en cours feront l'objet d'un nouvel appel d'offres.

*Effectif du personnel stable*

En 2015, l'effectif du personnel est de nouveau resté stable (taux de fluctuation inférieur à 2%), ce dont nous nous réjouissons. Travailler avec de fidèles collaborateurs dignes de confiance est un facteur déterminant en vue d'assurer une qualité élevée des prestations avec des coûts comparativement bas.

lich höhere Schadenkosten als im Vorjahr. In der Krankentaggeldversicherung sind sie langsamer gewachsen als die Prämieneinnahmen. Die Gründe für den sprunghaften Kostenanstieg in der Unfallversicherung lassen sich teilweise mit einigen sehr teuren Fällen erklären. Die Zahl der Schadensfälle ist leicht rückläufig. Obwohl das Versicherungsportefeuille gleich wie in den Vorjahren geblieben ist, sind die durchschnittlichen Kosten pro Unfall merklich angestiegen. Mit dem Jahresabschluss 2015 mussten wir keine zusätzlichen Schadensrückstellungen bilden. Diese Entwicklung hat das versicherungstechnische Ergebnis positiv beeinflusst.

#### *Verwaltungskosten im Griff*

Seit vielen Jahren schenken wir der Höhe unserer Verwaltungskosten grosse Aufmerksamkeit. Wir verhalten uns in allen Belangen so sparsam wie möglich und suchen nach effizienten Wegen, um unsere Aufgaben in hoher Dienstleistungsqualität zu erledigen. So liegt unser Verwaltungskostensatz im Berichtsjahr erneut bei erfreulichen 16,7% der Prämieneinnahmen.

#### *IT vorangetrieben*

2014 haben wir den Aufbau der Versicherungssoftware BRAVE abgeschlossen. 2015 starteten wir verschiedene Erweiterungsprojekte, die wir bis anhin zurückstellen mussten. Die Schwerpunkte dabei liegen bei der einfacheren Erstellung und Archivierung von Dokumenten sowie beim Aufbau von elektronischen, papierlosen Prozessen mit Kunden und externen Partnern.

Die jährlichen Investitionen in unsere IT-Infrastruktur werden wir auch in den kommenden Jahren hoch halten, damit wir mit der voranschreitenden Digitalisierung der Arbeitswelt Schritt halten können.

#### *Irispark abgeschlossen*

Anfang Mai 2015 haben wir das Wohnbauprojekt Irispark an unserem ehemaligen Bürostandort in Zürich-Hottingen definitiv abgeschlossen. Die Vermietung der Wohnungen verlief sehr zufriedenstellend. Mit dem Irispark haben wir eine Kapitalanlage realisiert, die uns langfristige, regelmässige Erträge sichert.

#### *Progression marquante des sinistres pris en charge*

Par rapport à l'année précédente, les paiements pour sinistres ont fortement augmenté dans l'exercice considéré. Dans le secteur de l'assurance accidents, les coûts des sinistres étaient nettement plus élevés qu'en 2014. Dans l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie, ils ont en revanche augmenté plus lentement que les recettes de primes. La hausse radicale des coûts dans l'assurance accidents s'explique en partie par quelques cas très onéreux. Le nombre de cas de sinistres est toutefois en léger recul. Même si le portefeuille d'assurance était inchangé par rapport aux années précédentes, les coûts moyens par accident ont notamment augmenté. Au moment du bouclage annuel 2015, nous n'avons dû constituer aucune provision supplémentaire pour sinistres. Cette évolution a influencé positivement le résultat technique.

#### *Coûts administratifs maîtrisés*

Nous sommes très attentifs à nos coûts administratifs depuis de nombreuses années. Dans tous les domaines, nous agissons de manière aussi parcimonieuse que possible et recherchons toujours les moyens les plus efficaces d'assurer la qualité de prestations élevée que nous visons. C'est ainsi que les coûts administratifs dans l'exercice considéré représentent à nouveau un taux réjouissant de 16,7% des recettes de primes.

#### *Nouveaux progrès informatiques*

En 2014, nous avions terminé le développement de notre logiciel d'assurance BRAVE. Dans l'exercice considéré, divers projets d'extension que nous avions dû ajourner ont pu démarrer. Les priorités concernaient la simplification de la production et de l'archivage des documents ainsi que le développement de processus électroniques sans papier avec des clients et partenaires externes.

Dans les années qui viennent, nous continuerons de consentir des investissements annuels élevés dans notre infrastructure informatique afin de faire face à la numérisation croissante du monde du travail.

#### *Achèvement du projet Irispark*

Début mai 2015, le complexe résidentiel Irispark sur le site de nos anciens bureaux à Zurich-Hottingen a pu être définitivement achevé. La location des appartements s'est déroulée de manière très satisfaisante. Ce projet constitue une forme de placement qui nous assurera des rendements réguliers à long terme.

**Genossenschaft Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ, gegründet 1991**  
**Coopérative pour le Centre de formation professionnelle de l'économie carnée suisse ABZ, fondée en 1991**

**Verwaltungsrat**  
**Conseil d'administration**

Peter Kofmel, Präsident/Président	Bern	2010
Louis Junod, Vizepräsident/Vice-président	Ste-Croix	2008
Ueli Gerber	Villeneuve	1991
Werner Herrmann	Sulgen	2002
Kurt Eichelberger	Bazenheid	2008
Elias Welti	Zürich	2009
Harry Bechler	Basel	2010

**Geschäftsstelle**  
**Gérance**

Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ	
Centre de formation professionnelle de l'économie carnée suisse	
Sepp Zahner, Direktor/Directeur	Spiez

**Anders als alle anderen**

Seit rund 6 Jahren lautet die Strategie des ABZ Spiez «anders als alle anderen». Natürlich ist das im positiven Sinn gemeint. Im Geschäftsjahr 2015 durften wir mehrfach dank der Umsetzung dieser Strategie Erfolge feiern, die sonst nicht möglich gewesen wären. Flexibilität und eine äusserst hohe Bereitschaft für exzellente Dienstleistungen sind die Voraussetzung. Dass die Kunden zu unseren Botschaftern (=Werbeträger) werden, ist eine sehr angenehme Folge davon.



**Autrement que tous les autres**

Depuis 6 ans environ, le centre ABZ Spiez applique la stratégie «autrement que tous les autres». Il faut bien sûr comprendre cette maxime au sens positif. Au cours de l'année commerciale 2015, l'application de cette stratégie nous a permis plusieurs fois de fêter des succès qui n'auraient pas été possibles sans elle. La souplesse et une très grande disponibilité au service de l'excellence des prestations en sont la condition. Que nos clients deviennent nos ambassadeurs (= supports publicitaires) en est la conséquence agréable.



Sieger(innen) Schweizer Meisterschaft 2015 Fleischfachleute: Tanja Knechtle 2., Manuela Riedweg 1. und Jérôme Deillon 3. / Vainqueur(e)s des Championnats suisses 2015 de boucherie-charcuterie: Tanja Knechtle 2ème, Manuela Riedweg 1ère et Jérôme Deillon 3ème.



Teilnehmer ÜK 3 Lebensmitteltechnologen am 16. Juni 2015. / Participants cours interentreprise III pour les technologues en denrées alimentaires branche viande à 16 juin 2015.

### Bildung

- > Das Schweizer Team mit Claudia Jaun und Luzia Mathys gewinnt in Houten NL den Team-Europameistertitel sowie weitere acht Podestplätze!
- > Der zweite Lehrgang der Berufsprüfung nach der Revision wird mit Erfolg abgeschlossen.
- > Die Schweizer Meisterschaften mit den besten Lehrabgängern der Berufe Fleischfachleute und Detailhandelsfachleute Branche Fleisch wird anlässlich der MEFA/IGHEO in Basel mit sehr guten Feedbacks durchgeführt. In der Kategorie Detailhandel nehmen leider nur drei Kandidaten teil.
- > Die dritten Schweizer Meisterschaften im Fleischplatten legen inklusive Firmen- und Berufsfachschulwertung finden ebenfalls an der MEFA/IGHEO statt. Die Anzahl teilnehmender Berufsleute ist sehr erfreulich und trägt viel für ein positives Image der Branche bei.
- > Das ABZ Spiez ist an der Durchführung der überbetrieblichen Kurse für Lebensmitteltechnologen beteiligt.
- > Die Anzahl Lernender in der Branche nimmt weiter ab und der Anteil an Lehrabbrüchen ist im Vergleich zu anderen Branchen zu hoch.
- > Die allgemeine Bereitschaft, sich weiter zu bilden, ist zu gering.

### Beratung und Qualitätskontrolle QKS

- > Die Überarbeitung der Branchenleitlinie für eine gute Herstellungs-praxis kann anfangs 2016 abgeschlossen werden.
- > Die Anzahl Kunden mit einem Abonnement für mikrobiologische Untersuche wird trotz geringer Anzahl an Fleischfachbetrieben noch-mals auf einen neuen Rekordwert von 637 Abonnements gesteigert.
- > Der Qualitätswettbewerb 2014–2015 wird mit rund 500 ausgestellten Produkten abgeschlossen.
- > Das Projekt «Oberflächenkontrolle an Schlachtierkörpern» wird um-gesetzt (Angebot ähnlich einem QKS-Abonnement für mikrobiolo-gische Untersuche).

### Arbeitssicherheit & Gesundheitsschutz

- > Die Kampagne «Sicherheitskoffer» für Lernende wird mit Einbezug der Metzgercenter erneut erfolgreich durchgeführt. Rund 170 Sicherheitskoffer werden verkauft.
- > Die Jahrestkampagne «Schnitt-/Stichverletzungen» wird in Zusam-menarbeit mit der Branchen Versicherung Schweiz und «Be smart – work safe» gestartet. Wegen Krankheit des Projektleiters muss die Massnahme im Sommer 2015 für drei Monate unterbrochen werden. Trotzdem konnte der Anteil an Schnitt-/Stichverletzungen im Jahr 2015 gegenüber 2014 reduziert werden.

### Formation

- > A Houten, NL, l'équipe suisse composée de Claudia Jaun et de Luzia Mathys gagne le titre de champion d'Europe par équipe, ainsi que huit places sur le podium!
- > La deuxième volée du Brevet fédéral, après sa révision, a terminé ses études avec succès.
- > Les championnats suisses avec les meilleurs apprentis bouchers-charcutiers et gestionnaires du commerce de détail spécialisation viande sont organisés durant la MEFA/IGHEO à Bâle et récoltent de très bons échos. Dans la catégorie commerce de détail on ne relève malheureusement que trois candidats.
- > Les troisièmes championnats suisses de plats froids, avec l'évaluation des entreprises et des écoles professionnelles se déroulent également lors de la MEFA/IGHEO. Le nombre de professionnels participant est très réjouissant et stimule durablement l'image positive de la branche.
- > Le centre ABZ Spiez a participé à l'organisation des cours interentreprises pour les technologues en denrées alimentaires.
- > Le nombre d'apprentis continue de baisser dans la branche car-née et le taux de décrochages est trop élevé comparativement aux autres branches.
- > La motivation générale à se perfectionner est trop faible.

### Service de contrôle de qualité et de conseils SCQ

- > La révision du guide de la branche pour une bonne pratique de fabri-cation pourra être bouclée au début de 2016.
- > Malgré le faible nombre de boucheries-charcuteries, le nombre de clients possédant un abonnement pour les analyses microbiologiques augmente encore pour atteindre le nombre record de 637 abonne-ments.
- > Le concours de qualité 2014–2015 se termine avec quelque 500 pro-ducts exposés.
- > Le projet «Contrôle de surface des carcasses d'abattage» est mis en pratique (offre similaire à l'abonnement SCQ pour les analyses microbiologiques).

### Sécurité au travail & Protection de la santé

- > La campagne «kits de sécurité» pour les apprentis a enregistré un nouveau succès avec la participation des libres services de gros pour boucheries. Quelque 170 kits de sécurité ont été vendus.



Produkte Qualitätswettbewerb 2014–2015 (MEFA). / Produits concours de qualité 2014–2015 (MEFA 2015).



Besucher probieren das «Wurst-Rennvelo» beim Safe at Work-Stand an der MEFA in Basel im November 2015 aus. / Les visiteurs MEFA à Bâle (SAFE AT WORK) font l'expérience «le vélo de la saucisse» à novembre 2015.

### Seminar

- > Die Zimmerauslastung wird erneut, dieses Jahr um 14.5%, auf einem neuen Rekordwert von 13'107 Übernachtungen gesteigert. Die Anzahl Chinesen, die in Gruppen zu uns kommen (Zimmer, Frühstück) steigt stark an (ca. 10% aller Gäste mit Übernachtung).
- > Die Anzahl Anlässe im ABZ Spiez bleibt mit 641 Anlässen erneut sehr hoch.
- > Das ABZ Spiez wurde zum vierten Mal hintereinander zum beliebtesten Tagungszentrum der Schweiz gewählt.
- > Das Bereitstellen der feinen Mittagessen für die Schule Hofachern Spiez (wöchentlich 60 Essen), die Familien-Elternvereinigung Einigen (alle 3 – 4 Wochen 30 Essen) und der «Senioren-Mittagstisch Spiez» (alle 2 Wochen im Winterhalbjahr rund 150 Essen) wird erneut sehr geschätzt.

Der Gesamtumsatz des ABZ Spiez erreichte mit CHF 5.4 Mio einen neuen Höchstwert. Die finanziellen Zielsetzungen wurden erreicht. Die Planungsarbeiten für die Erweiterung des ABZ Spiez sind mit Erhalt der Baubewilligung, der Klärung der Finanzierung und dem offiziellen Baubeginn am 25. November 2016 (Spatenstich) wichtige Schritte vorwärts gekommen.

Motivierte, sympathische Mitarbeitende, die lösungsorientiert denken und flexibel handeln, sind Voraussetzung für den Erfolg des ABZ Spiez. Die Verwaltung und die Direktion danken allen Mitarbeitenden für ihr tägliches Engagement.



Teilnehmer Micarna Pensioniertenausflug am 13. Mai 2015. / Participants excursion de la retraite Micarna à 13 mai 2015.

- > La campagne de sécurité annuelle «Blessures par coupures et coups de couteau» est lancée en collaboration avec l'assurance suisse des métiers et «Be smart – work safe». En raison de la maladie du chef de projet, la campagne doit être interrompue pendant trois mois en été 2015. Par rapport à 2014, le nombre de blessures pour coupure et coup de couteau a néanmoins pu être réduit en 2015.

### Séminaire

- > Cette année, le taux d'occupation des chambres connaît une nouvelle augmentation de 14.5% pour atteindre la valeur record de 13'107 nuitées. Le nombre de Chinois en groupes qui viennent chez nous (chambre, petit déjeuner) augmente fortement (env. 10% de tous les hôtes avec nuitée).
- > Avec 641 événements, le nombre de manifestations organisées au centre ABZ Spiez reste très élevé.
- > Pour la quatrième fois consécutive, le centre ABZ Spiez a été désigné comme le centre de congrès le plus apprécié de Suisse.
- > Les succulents repas de midi pour l'école Hofachern Spiez (60 repas hebdomadaires), l'association Einigen des familles et parents (30 repas toutes les 3 à 4 semaines) et le «Senioren-Mittagstisch Spiez» (150 repas toutes les 2 semaines durant le semestre d'hiver) sont toujours très appréciés.

Le chiffre d'affaires global du centre ABZ Spiez a battu un nouveau record pour se monter à CHF 5.4 mio. Les objectifs financiers ont été atteints. Les travaux de planification pour l'extension du centre ABZ Spiez ont progressé à grands pas avec l'obtention de l'autorisation de construire, la clarification du financement et le début officiel du chantier le 25 novembre 2016 (premier coup de pioche).

Des collaborateurs motivés et sympathiques, qui font preuve de disponibilité et dont la pensée est orientée vers les solutions sont la condition première pour les succès enregistrés par le centre ABZ Spiez. L'administration et la direction remercient tous les collaborateurs pour leur engagement au quotidien.



Meilleurs apprentis GCD aux championnats CH 2015 lors de la MEFA à Bâle.

## Wichtige Adressen Adresses importantes

---

### Schweizer Fleisch-Fachverband SFF Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV

Geschäftsstelle und Sekretariat/Secrétariat:

Redaktion der Schweizerischen Metzgerzeitung

«Fleisch und Feinkost»

Rédaction du Journal Suisse des Bouchers-Charcutiers

«Viande et traiteurs»:

Sihlquai 255

Postfach 1977 / Case postale 1977, 8031 Zürich

Tel. 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61

info@carnasuisse.ch

www.carnasuisse.ch

www.facebook.com/schweizerfleischfachverband

Inseratenannahme/agence pour les annonces:

Stämpfli AG

Wölflistrasse 1, 3001 Bern

Tel. 031 300 63 88

inserate@staempfli.com

www.staempfli.com

### AHV-Ausgleichskasse Metzger / Pensionskasse Metzger Caisse de compensation AVS des bouchers/ Caisse de pensions des bouchers

Wyttensbachstrasse 24

Postfach / Case postale, 3000 Bern 25

Tel. 031 340 60 60, Fax 031 340 60 00

info@ak34.ch

www.ahvpkmetzger.ch

### MT Metzger-Treuhand AG

### MT Metzger-Treuhand AG

Ringstrasse 12, 8600 Dübendorf

Postfach / Case postale 410, 8600 Dübendorf

Tel. 044 824 31 31, Fax 044 824 31 30

info@metzgertreuhand.ch

www.metzgertreuhand.ch

Zweigstelle Niederwangen/succursale à Niederwangen:

Freiburgstrasse 555, 3172 Niederwangen

Tel. 031 332 34 23, Fax 031 331 68 11

Zweigstelle Ecublens/succursale à Ecublens:

Chemin du Croset 7, 1024 Ecublens

Tél. 021 729 74 45, Fax 021 729 44 10

### Branchen Versicherung Schweiz

### Assurance des métiers Suisse

Sihlquai 255, 8031 Zürich

Tel. 044 267 61 61, Fax 044 261 52 02

info@branchenversicherung.ch

www.branchenversicherung.ch

### Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ Centre de formation pour l'économie carnée suisse ABZ Centro di formazione per l'economia della carne

Schachenstrasse 43, 3700 Spiez

Postfach / Case postale 422, 3700 Spiez

Tel. 033 650 81 81, Fax 033 654 41 94

info@abzspiez.ch

www.abzspiez.ch

### Centravo Holding AG

### Centravo Holding SA

Sihlquai 255, Postfach 1208 / Case postale 1208, 8031 Zürich

Tel. 043 336 21 25

Industriering 8, 3250 Lyss

Tel. 032 387 47 47

www.centravo.ch

### Conseil Romand de la Boucherie

### Conseil Romand de la Boucherie

Bernard Menuz, Avenue de Châtelaine 80, 1219 Châtelaine

Tel. 022 796 48 35, Fax 022 753 12 15

### MEGO Schweizerische Metzger-Einkaufsgenossenschaft MEGO Coopérative des centres d'achat de la boucherie

Postfach 1424, 8048 Zürich

Tel. 043 343 38 00, Fax 043 343 38 16

### Metzgereipersonal-Verband der Schweiz MPV

### Association suisse du personnel de la boucherie ASPB

Associazione svizzera del personale della macelleria ASPM

Berninastrasse 25, 8057 Zürich

Tel. 044 311 64 06, Fax 044 311 64 16

mpv@mpv.ch

www.mpv.ch

### Proviande

### Proviande

Brunnhofweg 37, Postfach 8162 / Case postale 8162, 3001 Bern

Tel. 031 309 41 11, Fax 031 309 41 99

info@proviande.ch

www.schweizerfleisch.ch

### Ombudsstelle Fleisch

### Institution de médiation Viande

c/o Konsumentenforum kf, Belpstrasse 11, 3007 Bern

Tel. 031 380 50 39

fleisch@konsum.ch

www.konsum.ch/ombudsstellen/fleisch



Schweizer Fleisch-  
Fachverband  
Union Professionnelle  
Suisse de la Viande  
Unione Professionale  
Svizzera della Carne

**Schweizer Fleisch-Fachverband SFF**  
Sihlquai 255, Postfach 1977  
8031 Zürich

Telefon 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61  
[info@carnasuisse.ch](mailto:info@carnasuisse.ch)  
[www.carnasuisse.ch](http://www.carnasuisse.ch), [www.metzgerei.ch](http://www.metzgerei.ch)

**Union Professionnelle Suisse de la Viande UPSV**  
Sihlquai 255, Case postale 1977  
8031 Zurich

Téléphone 044 250 70 60, Fax 044 250 70 61  
[info@carnasuisse.ch](mailto:info@carnasuisse.ch)  
[www.carnasuisse.ch](http://www.carnasuisse.ch), [www.boucherie.ch](http://www.boucherie.ch)